

DEWALT®

XR®

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	4
Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	10
English (original instructions)	16
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	22
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	28
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	34
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	40
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	47
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	53
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	59
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	65
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	71
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	77



Fig. A

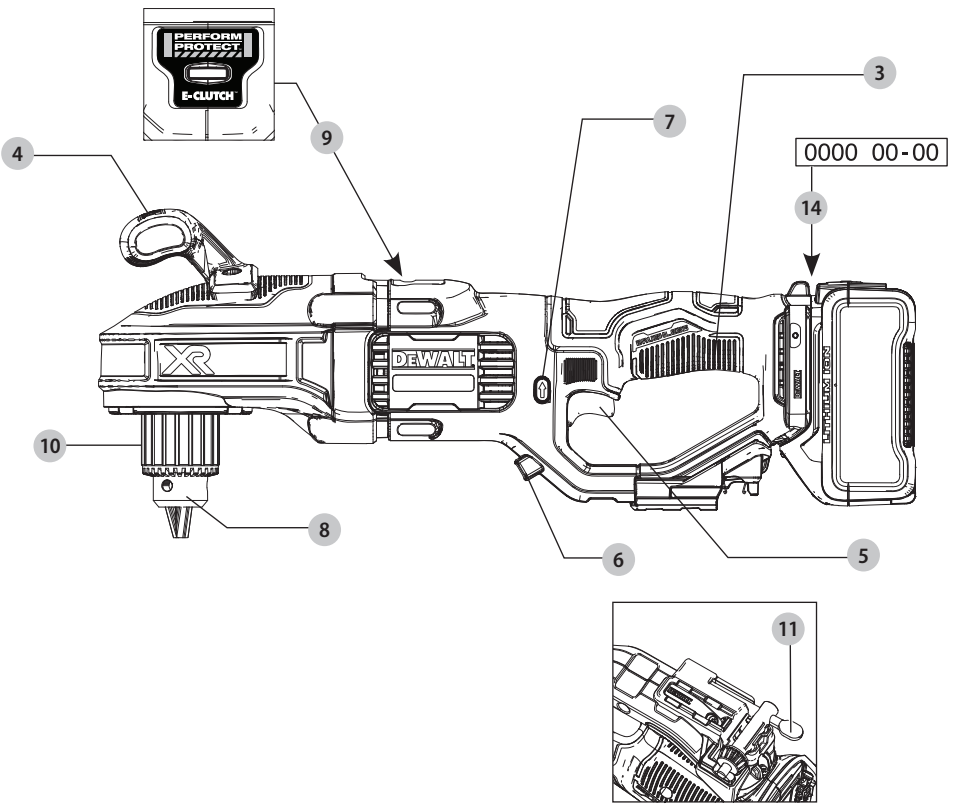


Fig. B

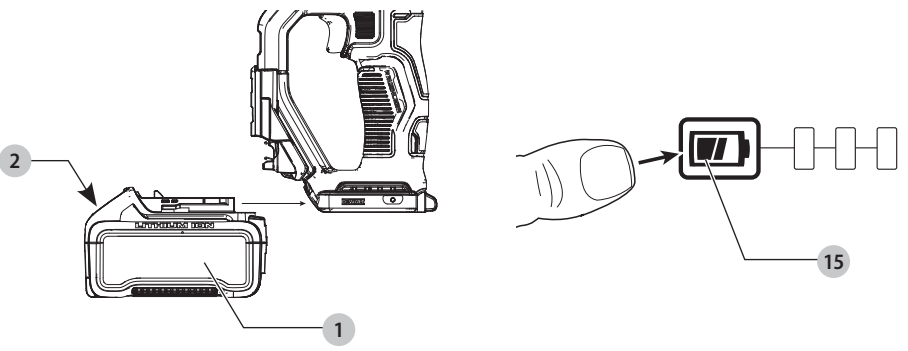


Fig. C

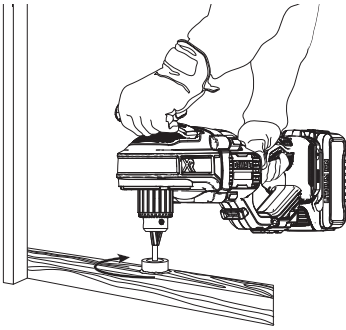


Fig. D

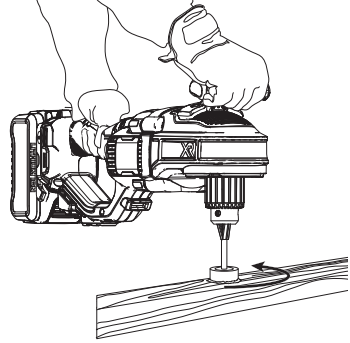


Fig. E

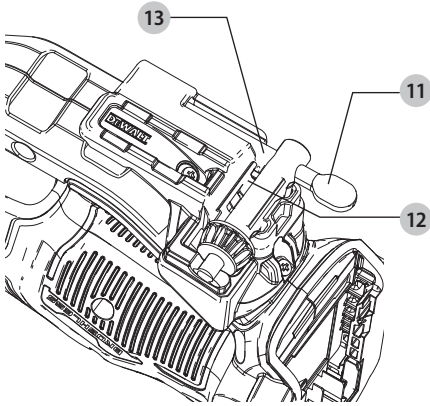
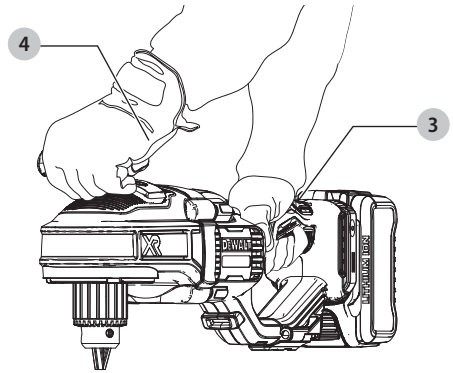


Fig. F



18V KOMPAKT STOLPE- OG BJÆLKEBREMASKINE

DCD444

ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer i denne vejledning, herunder afsnittene om batteri og oplader, som findes i en original værktøjsvejledning, eller den separate vejledning til batterier og opladere. Vejledninger kan fås ved at kontakte kundeservice (se bagsiden af denne vejledning).

Tekniske data

		DCD444
Spænding	V _{oc}	18
Type		1
Batteri type		Li-Ion
Tomgangshastighed	min-1	0–1250
Maks. drejemoment (Hård/Blød)	Nm	233/37
Patronkapacitet	mm	13
Maks. kapacitet		
Træ		102
Vægt (uden batteripakke)	kg	4,1

Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN62841-2-1:

L _{PA} (emissionslydtrykniveau)	dB (A)	85
K _{PA} (usikkerhed for det givne lydtrykniveau)	dB (A)	5
L _{WA} (lydeffektivniveau)	dB (A)	93
K _{WA} (usikkerhed for det givne lydniveau)	dB (A)	5

Boring i metal		
Vibrationsemissionsværdi a _{h,D} =	m/s ²	3,8
Usikkerhed K =	m/s ²	1,5

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test angivet i EN62841 og de kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL: Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejdet. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens indvirkning, som f.eks.: at vedligeholde værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme (relevant for vibration), organisering af arbejdsmønstre.

EF-overensstemmelseserklæring

Maskindirektiv



18V KOMPACT STOLPE- OG BJÆLKEBREMASKINE DCD444

DeWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-1:2018 + A11:2019+A12:2022+A12:2022.

Disse produkter opfylder også Direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For yderligere oplysninger, kontakt venligst DeWALT på følgende adresse eller se på bagsiden af vejledningen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DeWALT.

Markus Rompel
Vicepræsident for teknik, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65509, Idstein, Tyskland
09.01.2024



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.

FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - vil resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.

ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.

FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som - hvis den ikke undgås - kan resultere i **ejendomsskade**.

⚠ Betyder fare for elektrisk stød.

⚠ Betyder risiko for brand.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER

ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarselne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- a) **Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) **Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.

- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- h) **Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdal af et sekund.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den udelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet.** Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandsikro, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.

c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktoverflader.**

Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.

d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.**

Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.

e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.

g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for bor

- **Brug hjælpelåstags (ene).** Tab af kontrol kan medføre personskaade.
- **Støt værktøjet korrekt inden brug.** Dette værktøj producerer et højt udgangsmoment, og uden korrekt støtte af værktøjet under drift kan der forekomme tab af kontrol, hvilket resulterer i personskaade.
- **Hold kun fast i det elektriske værktøj på de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på el-værktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.
- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde på at sikre og understøtte arbejdsmenet til et stabilt underlag.** Hvis du holder fast i arbejdsmenet med din hånd eller krop, vil det være ustabil, og det kan medføre, at du mister kontrollen over det.
- **Bær sikkerhedsbriller eller anden beskyttelse af øjnene.** Hammer- og borefunktioner kan medføre flyvende splinter. Flyvende partikler kan forårsage permanente øjenskader.
- **Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.** Dette vil give bedre kontrol over værktøjet.

Sikkerhedsinstruktioner ved brug af lange borehoveder

- **Arbejd aldrig ved højere hastighed end borehovedets**

nomielle maks. hastighed. Ved højere hastigheder vil boret sandsynligvis blive bøjet, hvis det roterer frit uden at komme i kontakt med arbejdsmenet, hvilket resulterer i personskaade.

- **Begynd altid at bore ved lav hastighed, og med borspidsen i kontakt med arbejdsmenet.** Ved højere hastigheder vil boret sandsynligvis blive bøjet, hvis det roterer frit uden at komme i kontakt med arbejdsmenet, hvilket resulterer i personskaade.
- **Påfør kun tryk i direkte linje med boret, og påfør ikke for meget tryk.** Bor kan bøje, hvilket forårsager ødelæggelse eller tab af kontrol, som kan resultere i personskaade.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskaade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt uden betjening.
- Risiko for personskaade som følge af forlænget brug.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Batteritype

Disse batteripakker kan bruges:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40		

Se batteri-/opladermanualen for mere information.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.



Synlig stråling. Kig ikke ind i lyset.

Datokodeposition (Fig. A)

Produktionsdatokoden **14** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

Beskrivelse (Fig. A, B, E)

▲ ADVARSEL: Du skal aldrig modificere elværktøjet eller dele af det. Det kan medføre skade eller personskaade.

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| 1 Batteripakke [†] | 5 Variabel |
| 2 Batteriudløserknap | hastighedsudløser |
| 3 Hovedhåndtag | 6 Arbejdslås |
| 4 Tophåndtag | 7 Frem-/tilbage-knap |

- 8 1/2" (13 mm) patron med nøgle
- 9 E-Clutch®-systemindikator
- 10 Patronkrave
- 11 Patronnøgle
- 12 Fastholdelsesklemme
- 13 Nøglehåndtag
- 14 Datokode

*Inkluderet i nogle pakker.

BEMÆRK: Tjek for skader på dele eller tilbehør, der kan være opstået under transporten.

Tilslaget anvendelse

Den DCD444 kompakte stolpe- og bjælkeboremaskine er designet til professionel boring på forskellige arbejdspladssteder (dvs. byggepladser).

Må ikke anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse kompakte stolpe- og bjælkeboremaskiner er professionelle elværktøjer.

Lad ikke børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må ikke anvende dette værktøj uden opsyn.

- Små børn og svagelige personer. Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn eller svagelige personer uden opsyn.
- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

SAMLING OG JUSTERINGER

▲ ADVARSEL: For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå værktøjet fra og frakoble batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

▲ ADVARSEL: Anvend kun DeWALT batterier og opladere.

Drejemoment

▲ ADVARSEL: Disse er et bor med højt drejemoment. For at reducere risikoen for alvorlige personskader skal du **ALTDIG** holde værktøjet godt fast med begge hænder i den korrekte position til drift, som vist.

Drejemomentet er den drejende handling, boret producerer i forhold til det roterende borehoved. Når borehovedet møder modstand i det materiale, der bores, reagerer motoren ved at justere udgangsmomentet til at opfylde kravet til den maksimale kapacitet af motoren og gearsystemet.

Understøtning af værktøjet (Fig. C, D)

▲ ADVARSEL: For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade må du **ALDRIG** støtte værktøjet mod batteripakken. Borehovedet roterer med uret, når værktøjet er i den fremadrettede position, og mod uret, når værktøjet er i den bagudrettede position.

E-Clutch®-system (Fig. A)

Din bjælkeboremaskine er udstyret med DeWALT antirotations E-Clutch®-systemet. Denne funktion føler værktøjets bevægelse og lukker om nødvendigt værktøjet ned. Den røde LED-indikatorlyser, når E-Clutch®-systemet 9 er aktiveret.

INDIKATOR	DIAGNOSE	LØSNING
FRA	Værktøj fungerer normalt	Følg alle advarsler og instruktioner under betjening af værktøjet.
SOLIDT	E-Clutch®-systemet er blevet aktiveret (TILKOBLET)	Udløs triggeren, når værktøjet er korrekt understøttet. Værktøjet fungerer normalt, når der trykkes igen på triggeren, og indikatorlyset slukkes.

Tophåndtag (Fig. A)

Et fast tophåndtag 4 er forsynet til at bære værktøjet og til at bruge som et ekstra håndtag.

Udløserkontakt til variabel hastighed (Fig. A)

Når der trykkes på udløserkontakten til variabel hastighed 5, tændes værktøjet, og når udløserkontakten til variabel hastighed slippes, slukkes værktøjet. Udløserkontakten til variabel hastighed tillader hastighedskontrol. Jo længere udløserkontakten presses ned, des højere bliver boremaskinens hastighed.

Forlæns/baglæns knap (Fig. A)

En forlæns/baglæns knap 7 afgør værktøjets retning. Den er placeret foran kontakten til variabel hastighed 5.

Du vælger forlænsrotation ved at udløse kontakten til variabel hastighed og trykke på forlæns/baglæns knappen på højre side af værktøjet.

Du vælger omvendt ved at trykke på forlæns/baglæns knappen på venstre side af værktøjet. Når du ændrer forlæns/baglæns knappens position, skal du sørge for, at kontakten til variabel hastighed er slukket.

Midterpositionen på forlæns/baglæns knappen låser værktøjet i off position. Når positionen af forlæns/baglæns knappen ændres, skal du sørge for at kontakten til variabel hastighed er udløst.

Isætning og udtagning af patronnøglen (Fig. E)

Dit værktøj er forsynet med en patronnøgle 11, der kan opbevares på værktøjets knobestykker. Du sætter patronnøglen ind i dens holder ved at skubbe nøglehåndtaget 13 ind i nøgleholderens hul som vist og trykke håndtagets skaft ind i fastholdelsesklemmen 12 på nøgleholderen.

For at fjerne patronnøglen fra dens holder skal du dreje håndtagets flade hoved og trække patronnøglens håndtag ud af holderen.

BEMÆRK: For at undgå at miste patronnøglen må du ikke opbevare det i nogen anden retning.

Isætning og udtagning af et bor fra en patron med nøgle (Fig. A)

▲ ADVARSEL: Forsøg ikke at spænde borehoveder (eller andet tilbehør) ved at tage fat om den forreste del af patronen og tænde værktøjet. Resultatet kan blive beskadigelse af patronen og personskader. Læs altid udløserkontakten, og tag batteriet ud af værktøjet, når du skifter tilbehør.

▲ ADVARSEL: Sørg altid for, at boret er sikret, før værktøjet startes. Et løst bor kan blive udkastet fra værktøjet og kan medføre personskader.

Åbn den fastklede patrons 8 kæber ved at dreje kraven 10 manuelt, og indsæt derefter borehovedets skaft ca. 3/4" (19 mm) i patronen. Spænd patronkraven manuelt. Anbring patronnøglen (11, Fig. A) i hvert af de tre huller og stram den med uret. Det er vigtigt

at spænde patronen med alle tre huller. Du udløser boret ved at dreje patronen mod uret i bare et hul og derefter løsne patronen manuelt.

BEMÆRK: Når du bruger bor med sekskantede skafter eller tresidede skafter, skal du sørge for at justere borets flade sider med patronkæberne for at sikre, at boret er koblet korrekt til kæberne.

Arbejdslys (Fig. A)

▲ FORSIGTIG: Kig ikke ind i arbejdslyset. Det kan resultere i alvorlige øjenskader.

Arbejdslyset 6 aktiveres, når udløseren trykkes ned, og vil forblive tændt i et kort stykke tid, efter udløseren udløses. Hvis udløseren forbliver trykket ind, vil arbejdslyset forblive tændt.

BEMÆRK: Arbejdslysene er til belysning af den aktuelle arbejdsoverflade og er ikke beregnet til brug som en lommelygte.

BETJENING

Brugsvejledning

▲ ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Isætning og udtagning af batteripakke fra værktøjet (Fig. B)

BEMÆRK: Kontrollér, at din batteripakke 1 er helt opladet.

Sådan installeres batteripakken i værktøjets håndtag

1. Batteripakken skal udrettes ift. skinnerne inde i værktøjets håndtag (Fig. B).
2. Skub det ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og sørg for at du hører, at den klikker på plads.

Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på batteriets udløserknop 2 og træk batteripakken ud af værktøjets håndtag med en fast bevægelse.
2. Isæt batteripakken i opladeren.

Batteripakker til indikator (Fig. B)

Nogle DEWALT batteripakker har en indikator, som består af tre grønne LED lamper, der angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer brændstofmåleren ved at trykke på og holde brændstofmålerknappen 15 nede. En kombination af de tre grønne LED lamper vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser indikatoren ikke, og batteriet skal genoplades.

BEMÆRK: Indikatoren indikerer blot den resterende opladning i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og varierer afhængigt af produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

Korrekt håndposition (Fig. F)

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion. Det er nødvendigt at placere den ene hånd på hovedhåndtaget 3 og den anden hånd på tophåndtaget 4 for korrekt håndposition.

Boring

▲ ADVARSEL: MED HENBLIK PÅ AT REDUCERE RISIKOEN FOR PERSONSKADE SKAL DU ALTID sikre, at arbejdsområdet er forankret og spændt godt fast. Hvis du borer i et tyndt materiale, anvend en "backup" blok for at undgå at beskadige materialet.

1. Brug kun skarpe borehoveder. For TRÆ, brug drejebor, spadebor, sneglebor, selvfødende bor eller hulsave. For METAL, brug højtlegeret stål, drejebor eller hulsave.
2. Tryk altid i en lige linje med spidsen. Tryk tilstrækkeligt for at få hovedet til at bide fast, men tryk ikke så hårdt, at motoren går i stå eller bøjer hovedet.
3. Hold godt fast på værktøjet med begge hænder, så du kan styre borets vridninger.
4. HVIS BORET GÅR I STÅ, er årsagen normalt, at den er overbelastet eller anvendes forkert. UDLØS OMGÅENDE UDLØSEREN, fjern borehovedet fra arbejdet og fastslå årsagen til motorstoppet. TÆND OG SLUK IKKE FOR UDLØSEREN I ET FORSØG PÅ AT STARTE ET STOPPET BOR — DETTE KAN ØDELÆGGE BORET.
5. For at minimere motorstoppet eller bruddet gennem materialet, reducer trykket på boret og løsn hovedet gennem den sidste fraktionerede del af huller.
6. Hold motoren kørende, når du trækker spidsen ud af et boret hul. Dette vil hjælpe med til at undgå blokering.

Boring i metal

Gå i gang med at bore med langsom hastighed, og øg til fuld effekt, mens du trykker fast på værktøjet. En jævn materialeskårdstrømning angiver korrekt borehastighed. Brug et skæreoliesmøremiddel ved boring af metaller. Undtagelserne er støbejern og messing, der skal tørbores.

BEMÆRK: Der kan lettere laves 7/16" (11 mm) huller i stål, hvis der først bores et pilot hul [5/32" (4 mm) til 3/16" (5 mm)].

BEMÆRK: Når der bruges et skæresmøremiddel, skal du sørge for ikke at få smøremiddel på værktøjet.

Boring i træ

Gå i gang med at bore med langsom hastighed, og øg til fuld effekt, mens du trykker fast på værktøjet. Der kan bores huller i træ med samme spiralbor, der bruges til metal. Disse bor kan overophede, med mindre de trækkes ud hyppigt for at fjerne fliger fra kannelurerne. Arbejde, der har tendens til at splintre, bør støttes med en træblok.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

Rengøring

▲ ADVARSEL: Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Tag det elektriske apparat ud af strømkilden før rengøring.

▲ ADVARSEL: For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.

▲ ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan nedbryde de materialer, der bruges i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

Valgfrit tilbehør

▲ ADVARSEL: Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT bruges sammen med dette produkt.

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

MAKSIMUM ANBEFALEDE KAPACITETER

E-Clutch®-system	JA
O/min.	0–1250
TRÆ	
Snegl	35 mm
Selvfødende	65 mm
Hulsav	102 mm
METAL	
Dreje	11 mm

BEMÆRK: Disse tal er med DCB546 batteriet.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaftelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaftes sammen med normalt husholdningsaffald.

Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på www.2helpU.com.

Genopladelig batteripakke

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Kør batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaftet.

18V-KOMPAKTBALKENBOHRER

DCD444

! WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen und Spezifikationen in diesem Handbuch. Das umfasst auch die Angaben in den Kapiteln zu Akkus und Ladegeräten, die im Handbuch eines Originalwerkzeugs oder in einem separaten

Handbuch für Akkus und Ladegeräte enthalten sind.

Handbücher sind über den Kundendienst erhältlich. (Kontaktadressen finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs.)

Technische Daten

		DCD444
Spannung	V_{oc}	18
Typ		1
Akkutyp		Li-Ionen
Leerlaufdrehzahl	min-1	0–1250
Max. Drehmoment (hart/weich)	Nm	233/37
Bohrfutterspannweite	mm	13
Max. Bohrtiefe		
Holz		102
Gewicht (ohne Akku)	kg	4,1
Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841-2-1:		
L_{PA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	85
K_{PA} (Unsicherheit für den angegebenen Schalldruckpegel)	dB(A)	5
L_{WA} (Schallleistungspegel)	dB(A)	93
K_{WA} (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	5
Bohren in Metall		
Vibrationsemissionswert $a_{h,D} =$	m/s^2	3,8
Messungsgenauigkeit $K =$	m/s^2	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

! WARNUNG: Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

EG-Konformitätserklärung Maschinenrichtlinie



18V-KOMPAKTBALKENBOHRER DCD444

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-1:2018 +A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65509 Idstein, Deutschland
09.01.2024



! WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

! GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.

! WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.

! VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

! Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

! Weist auf eine Brandgefahr hin.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

! WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlag.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlag.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlag.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlag.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlag.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
 - Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
 - Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.
 - Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- ### 4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes
- Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
 - Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
 - Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreikbaar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
 - Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
 - Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
 - Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden,

die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.

b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.

f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.

g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bohrer

• **Verwenden Sie den bzw. die Zusatzgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann Verletzungen verursachen.

• **Verspannen Sie das Werkzeug vor Gebrauch ordnungsgemäß.** Dieses Werkzeug erzeugt ein hohes Ausgangsdrehmoment. Wenn das Werkzeug während des Betriebs nicht ordnungsgemäß verspannt wird, kann es zu einem Kontrollverlust und dadurch zu Verletzungen kommen.

• **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidgerät versteckte Leitungen berühren**

könnte. Der Kontakt mit stromführenden Leitungen kann auch offen liegende Metallteile am Gerät unter Strom setzen und zu einem Stromschlag führen.

- **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille oder anderen Augenschutz.** Beim Hammer- und Bohrbetrieb werden Späne in die Luft befördert. Fliegende Partikel können zu Augenverletzungen führen.
- **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und öl- und fettfrei.** Hierdurch haben Sie bessere Kontrolle über das Werkzeug.

Sicherheitsvorschriften bei Verwendung langer Bohrerbits

- **Die Arbeitsgeschwindigkeit darf keinesfalls die maximale Drehzahl des Bohreinsatzes überschreiten.** Bei höheren Geschwindigkeiten neigt der Bohreinsatz dazu, sich zu verbiegen, wenn er sich frei drehen kann, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führen kann.
- **Beginnen Sie immer mit niedriger Geschwindigkeit und mit der Bitspitze in Kontakt mit dem Werkstück.** Bei höheren Geschwindigkeiten neigt der Bohreinsatz dazu, sich zu verbiegen, wenn er sich frei drehen kann, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führen kann.
- **Üben Sie Druck nur in direkter Linie mit dem Bit und nicht übermäßig stark aus.** Bits können sich verbiegen und brechen, was zu Kontrollverlust und Verletzungen führen kann.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Akkutyp

Diese Akkus können verwendet werden:

Akkus	(kg)	Akkus	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40		

Weitere Informationen finden Sie im Handbuch zum Akku/Ladegerät.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Sichtbare Strahlung. Nicht in den Lichtstrahl schauen.

Lage des Datumcodes (Abb. [Fig.] A)

Der Code für das Herstellungsdatum **14** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscodes.

Beschreibung (Abb. A, B, E)

▲ WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Akku* | 8 1/2" (13 mm) Spannfutter mit Schlüssel |
| 2 Akku-Löseknopf | 9 Anzeige des E-Clutch®-Systems |
| 3 Haupthandgriff | 10 Spannfutter |
| 4 Oberer Griff | 11 Spannfutterschlüssel |
| 5 Verstellbarer Drehzahlregler | 12 Halteclip |
| 6 Arbeitsleuchte | 13 Schlüsselgriff |
| 7 Rechts-/Links-Schalter | 14 Datumcode |

*In einigen Paketen enthalten.

HINWEIS: Überprüfen Sie, ob Teile oder Zubehör während des Transports beschädigt sind.

Verwendungszweck

Der Kompaktbalkenbohrer DCD444 wurde für das professionellen Bohren an verschiedenen Arbeitsorten (z. B. Baustellen) konzipiert.

Nicht in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Dieser Kompaktbalkenbohrer ist ein Elektrogerät für den professionellen Einsatz.

Lassen Sie nicht zu, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Kleine Kinder und behinderte Personen. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht gedacht.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN

▲ WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku herausnehmen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

▲ WARNUNG: Verwenden Sie ausschließlich DeWALT-Akkus und -Ladegeräte.

Drehmoment

▲ WARNUNG: Dies ist ein Bohrer mit hohem Drehmoment. Um das Risiko einer schweren Verletzung zu verringern, halten Sie das Werkzeug **IMMER** mit beiden Händen fest in der richtigen Position.

Das Drehmoment ist die Verdrehung, die der Bohrer in Bezug auf den rotierenden Einsatz erzeugt. Wenn der Bohrer in dem gebohrten Material auf Widerstand trifft, wird die Motorreaktion durch Einstellen des Abtriebsdrehmoments angepasst, bis sie den Anforderungen der maximalen Leistung des Motor- und Getriebesystems entspricht.

Festhalten des Werkzeugs (Abb. C, D)

▲ WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät **KEINESFALLS** mit dem Akku abstützen. Der Einsatz dreht sich im Uhrzeigersinn, wenn sich das Werkzeug in der Vorwärtsposition befindet, und gegen den Uhrzeigersinn, wenn sich das Werkzeug in der Rückwärtsposition befindet.

E-Clutch®-System (Abb. A)

Dieser Balkenbohrer ist mit dem DeWALT-Antirotationsystem E-Clutch® ausgestattet. Hierdurch wird die Bewegung des Werkzeugs erkannt und dieses gegebenenfalls abgeschaltet. Die rote LED-Anzeige leuchtet, wenn das E-Clutch®-System **9** aktiviert wurde.

ANZEIGER	DIAGNOSE	LÖSUNG
AUS	Werkzeug funktioniert normal	Befolgen Sie bei der Bedienung des Werkzeugs alle Warnungen und Hinweise.
FEST	Das E-Clutch®-System wurde aktiviert (EINGEKUPPELT)	Stützen Sie das Werkzeug richtig ab und lassen Sie den Auslöser los. Das Werkzeug funktioniert normal weiter, wenn der Auslöser erneut gedrückt wird, und die Anzeigelampe erlischt.

Oberer Griff (Abb. A)

Zum Transportieren des Werkzeugs und als zusätzlicher Griff ist ein oberer Griff **4** vorgesehen.

Verstellbarer Drehzahlregler (Abb. A)

Durch Drücken des Drehzahlreglers **5** wird das Werkzeug eingeschaltet, das Loslassen des Drehzahlreglers schaltet das Werkzeug aus. Der Drehzahlregler ermöglicht die Drehzahlregelung – je weiter er eingedrückt wird, desto höher wird die Geschwindigkeit der Bohrmaschine.

Drehrichtungsknopf (Abb. A)

Eine Drehrichtungsknopf **7** bestimmt die Richtung des Werkzeugs. Er befindet sich vor dem Geschwindigkeitsregler **5**. Für Rechtsdrehung (vorwärts) lassen Sie den Geschwindigkeitsregler los und drücken den Drehrichtungsknopf an der rechten Seite des Werkzeugs. Für Linksdrehung (rückwärts) drücken Sie den Drehrichtungsknopf an der linken Seite des Werkzeugs. Lassen Sie erst den Geschwindigkeitsregler los, wenn Sie die Stellung des Drehrichtungsknopfes ändern wollen.

Die mittlere Position des Drehrichtungsknopfes aktiviert die Einschaltsperrle. Lassen Sie erst den Geschwindigkeitsregler los, wenn Sie die Stellung des Drehrichtungsknopfes ändern wollen.

Anbringen und Entfernen des Spannfeederschlüssels (Abb. E)

Ihr Werkzeug ist mit einem Spannfeederschlüssel **11** versehen, der am Knöchelschutz des Werkzeugs aufbewahrt werden kann. Zum Anbringen des Spannfeederschlüssels in seiner Halterung schieben Sie den Schlüsselgriff **13** wie abgebildet in die Schlüsselhalterung und lassen den Schaft des Griffs in dem Halteclip **12** am Schlüsselhalter einrasten.

Um den Spannfeederschlüssel aus der Halterung zu entfernen, drehen Sie den flachen Kopf des Griffs und ziehen ihn aus der Halterung heraus.

HINWEIS: Bewahren Sie den Spannfeederschlüssel nicht in einer anderen Ausrichtung auf.

Einsetzen und Entfernen von Bits von einem Bohrfutter mit Schlüssel (Abb. A)

▲ WARNUNG: Versuchen Sie niemals, Bohreinsätze oder andere Zubehörteile festzuziehen, indem Sie den vorderen Teil des Bohrfutters festhalten und das Gerät einschalten. Das Ergebnis können Schäden am Bohrfutter und Verletzungen sein. Vor dem Austausch von Zubehör immer den Auslöseschalter sperren und den Akku aus dem Werkzeug nehmen.

▲ WARNUNG: Stellen Sie vor dem Einschalten des Werkzeugs immer sicher, dass das Bit fest sitzt. Ein lockeres Bohrbit kann aus dem Werkzeug ausgeworfen werden und Verletzungen verursachen.

Öffnen Sie die Backen des Spannfeeders mit Schlüssel **8**, indem Sie den Spannring **10** von Hand drehen, und stecken Sie den Einsatzschaft etwa 3/4" (19 mm) in das Spannfutter ein. Ziehen Sie den Spannring von Hand fest. Setzen Sie den Spannfeederschlüssel (**11**, Abb. A) in eins der drei Löcher und ziehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest. Das Spannfutter muss in allen drei Löchern sitzen. Zum Lösen des Einsatzes drehen Sie das Spannfutter in nur einem Loch entgegen dem Uhrzeigersinn und lösen das Spannfutter dann von Hand.

HINWEIS: Bei der Verwendung von Einsatzen mit Sechskantschaft oder dreiseitigem Schaft ist darauf zu achten, dass die flachen Seiten des Einsatzes an den Spannbacken ausgerichtet sind, damit der Einsatz richtig in den Backen einrastet.

Arbeitsleuchte (Abb. A)

▲ VORSICHT: Blicken Sie nicht in den Strahl der Arbeitsleuchte. Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.

Beim Drücken des Auslösers wird die Arbeitsleuchte **6** aktiviert, die nach dem Loslassen des Auslösers noch kurz eingeschaltet bleibt. Bleibt der Auslöser gedrückt, bleibt auch die Arbeitsleuchte eingeschaltet.

HINWEIS: Die Arbeitsleuchte soll die unmittelbare Arbeitsfläche ausleuchten und ist nicht dazu bestimmt, als Taschenlampe zu fungieren.

BETRIEB

Betriebsanweisungen

▲ WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

▲ WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. B)

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass Ihr Akku **1** vollständig geladen ist.

Einsetzen des Akkus in den Werkzeuggriff

1. Richten Sie den Akku an der Aussparung im Inneren des Werkzeuggriffs (Abb. B) aus.
2. Schieben Sie den Akku in den Griff, bis er fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass Sie das Einrasten der Sicherung hören.

Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Akkulöseknopf **2** und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
2. Legen Sie den Akku.

Akku-Ladestandsanzeige (Abb. B)

Einige DEWALT-Akkus besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige **15** gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

HINWEIS: Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

Richtige Haltung der Hände (Abb. F)

▲ WARNUNG: Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss **IMMER** die richtige Handstellung eingehalten werden, wie in der Abbildung gezeigt.

▲ WARNUNG: Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss das Gerät **IMMER** fest in den Händen gehalten werden, damit jederzeit richtig reagiert werden kann. Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Haupthandgriff **3** und die andere auf dem oberen Griff **4**.

Bohren

▲ WARNUNG: UM DIE GEFAHR VON VERLETZUNGEN ZU MINDERN, STELLEN SIE IMMER sicher, dass das Werkstück fest verankert oder eingespannt wurde. Verwenden Sie beim Bohren in dünnem Material hinter dem Werkstück zur Unterstützung einen Holzklötzchen, um Beschädigungen des Materials zu verhindern.

1. Verwenden Sie nur scharfe Bohreinsätze. Verwenden Sie für HOLZ Spiralbohreinsätze, Flachbohrer, Schneckenbohrer, selbsteinziehende Bohreinsätze oder Lochsagen. Bei METALL verwenden Sie Spiralbohreinsätze aus Stahl oder Lochsagen.
2. Üben Sie Druck immer in gerader Linie zum Bohreinsatz aus. Üben Sie genug Druck aus, dass der Bohreinsatz schneidet, aber drücken Sie nicht so stark, dass der Motor abgewürgt wird oder der Bohreinsatz abrutscht.
3. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um die Drehwirkung des Bohrers zu kontrollieren.
4. WENN DER BOHRER FESTKLEMMT, ist meistens eine Überlastung oder falsche Verwendung die Ursache. LASSEN

SIE DEN AUSLÖSESCHALTER SOFORT LOS, entfernen Sie den Bohreinsatz aus dem Werkstück und finden Sie die Ursache für das Festklemmen. SCHALTEN SIE NICHT DEN AUSLÖSESCHALTER EIN UND AUS MIT DEM VERSUCH, EINEN FESTGEKLEMMTEN BOHRER ZU STARTEN — DIES KANN DEN BOHRER BESCHÄDIGEN.

5. Um das Festklemmen oder Durchbrechen des Materials zu verhindern, reduzieren Sie den Druck auf den Bohrschrauber und bewegen Sie den Einsatz vorsichtig durch den letzten Teil des Bohrlochs.

6. Lassen Sie den Motor weiterlaufen, während Sie den Bohreinsatz aus dem Bohrloch herausziehen. Dies verhindert ein Verkleben.

In Metall bohren

Starten Sie das Bohren mit langsamer Geschwindigkeit und erhöhen Sie auf die volle Leistung, während Sie festen Druck auf das Werkzeug ausüben. Ein leichtes, gleichmäßiges Austreten von Metallspänen weist auf eine richtige Bohrleistung hin. Verwenden Sie beim Bohren in Metall ein Schneidöl. Ausnahmen sind Gusseisen und Messing, die trocken gebohrt werden müssen.

HINWEIS: Bohrungen bis 7/16" (11 mm) in Stahl werden einfacher, wenn zuerst ein Führungsloch [5/32" (4 mm) bis 3/16" (5 mm)] wird.

HINWEIS: Achten Sie bei der Verwendung eines Schneidschmiermittels darauf, dass kein Schmiermittel auf das Werkzeug gelangt.

In Holz bohren

Starten Sie das Bohren mit langsamer Geschwindigkeit und erhöhen Sie auf die volle Leistung, während Sie festen Druck auf das Werkzeug ausüben. Holz kann mit denselben Spiralbohreinsätzen bearbeitet werden, die auch für Metall verwendet werden. Diese Einsätze können überhitzen, wenn sie nicht häufig herausgezogen werden, um Späne aus den Rillen zu entfernen. Hinter Werkstücke, die splintern können, sollte ein Holzblock gelegt werden.

WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

▲ WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen. Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

▲ WARNUNG: Stromschlag und mechanische Gefahren. Trennen Sie das Elektrogerät vor der Reinigung von der Stromquelle.

▲ WARNUNG: Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Elektrogerät und die Lüftungsschlitze stets sauber zu halten.

▲ WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der

nichtmetallischen Teile des Geräts. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen verwendeten Materialien schwächen. Verwenden Sie daher ein Tuch, das nur mit Wasser und milder Seife angefeuchtet ist. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Optionales Zubehör

▲ WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von DEWALT empfohlene Zubehörteile für dieses Produkt verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

MAXIMAL EMPFOHLENE KAPAZITÄTEN

E-Clutch*-System	JA
U/min	0–1250
HOLZ	
Schnecke	35 mm
Selbststeinziehend	65 mm
Lochsäge	102 mm
METALL	
Spirale	11 mm

HINWEIS: Diese Angaben gelten für den Akku DCB546.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Produkte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

■ Produkte und Akkus enthalten Materialien, die wiederverwertet werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu verringern. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte und Akkus gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf www.2helpu.com.


Akku

Dieser Longlife-Akku muss aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie erzeugt, um Arbeiten so gut wie zuvor zu erledigen. Entsorgen Sie ihn am Ende seiner technischen Lebensdauer mit der gebührenden Sorgfalt für unsere Umwelt:

- Entfernen Sie den Akku erst aus dem Werkzeug, wenn er vollständig entladen ist.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

18V COMPACT STUD & JOIST DRILL

DCD444

 **WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting Customer Service (refer to the back page of this manual).**

Technical Data

		DCD444
Voltage	V _{DC}	18
Type		1
Battery type		Li-Ion
No Load Speed	min-1	0–1250
Max torque (Hard/Soft)	Nm	233/37
Chuck capacity	mm	13
Max Capacity		
Wood		102
Weight (without battery pack)	kg	4.1

Noise values and vibration values (triaux vector sum) according to EN62841-2-1:

L _{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	85
K _{PA} (uncertainty for the given sound pressure level)	dB(A)	5
L _{WA} (sound power level)	dB(A)	93
K _{WA} (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	5

Drilling into metal		
Vibration emission value a _{h,D} =	m/s ²	3.8
Uncertainty K =	m/s ²	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

▲ WARNING: The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity Machinery Directive



18V COMPACT STUD & JOIST DRILL DCD444

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65509, Idstein, Germany
09.01.2024



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

▲ DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**

▲ WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**

▲ CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**

▲ Denotes risk of electric shock.

▲ Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

▲ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

Additional Safety Rules for Drills

- **Use the auxiliary handle(s).** Loss of control can cause personal injury.
- **Brace the tool properly before use.** This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur, resulting in personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Wear safety goggles or other eye protection.** Hammering and drilling operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage.
- **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** This will enable better control of the tool.

Safety Instructions When Using Long Drill Bits

- **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Battery Type

These battery packs may be used:

Battery	(kg)	Battery	(kg)
DCB546	1.08	DCB184/B/G	0.62
DCB547/G	1.46	DCB185	0.35
DCB548	1.46	DCB187	0.54
DCB549	2.12	DCB189	0.54
DCB181	0.35	DCBP034/G	0.32
DCB182	0.61	DCBP518/G	0.75
DCB183/B/G	0.40		

Refer to the battery/charger manual for more information.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Visible radiation. Do not stare into light.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **14** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A, B, E)

▲ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1 Battery pack [†] | 8 1/2" (13 mm) Keyed chuck |
| 2 Battery release button | 9 E-Clutch® system indicator |
| 3 Main handle | 10 Chuck collar |
| 4 Top handle | 11 Chuck key |
| 5 Variable speed trigger | 12 Retention clip |
| 6 Worklight | 13 Key handle |
| 7 Forward/reverse button | 14 Date code |

[†]Included in some packages.

NOTE: Check for damage to parts or accessories which may have occurred during transport.

Intended Use

The DCD444 compact stud and joist drill is designed for professional drilling at various work sites (i.e., construction sites). Do not use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

These compact stud and joist drills are professional power tools. Do not let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- Young children and the infirm. This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: Use only DEWALT batteries and chargers.

Torque

▲ WARNING: This is a high-torque drill. To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold tool firmly with both hands in the proper position for operation as shown.

Torque is the twisting action the drill produces in regards to the rotating bit. As the drill bit meets resistance in the material being drilled, the motor responds by adjusting the output torque to meet the requirement up to the maximum capacity of the motor and gear system.

Bracing the Tool (Fig. C, D)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, NEVER brace the tool against the battery pack.

The bit rotates clockwise when the tool is in the forward position and counterclockwise when the tool is in the reverse position.

E-Clutch® System (Fig. A)

Your joist drill is equipped with the DEWALT anti-rotation E-Clutch® System. This feature senses the motion of the tool and shuts the tool down if necessary. The red LED indicator illuminates when the E-Clutch® System 9 is engaged.

INDICATOR	DIAGNOSIS	SOLUTION
OFF	Tool is functioning normally	Follow all warnings and instructions when operating the tool.
SOLID	E-Clutch® System has been activated (ENGAGED)	With the tool properly supported, release trigger. The tool will function normally when the trigger is depressed again and the indicator light will go out.

Top Handle (Fig. A)

A fixed top handle 4 is provided for carrying the tool and for use as an additional handle.

Variable Speed Trigger (Fig. A)

Depressing the variable speed trigger 5 turns the tool on, releasing the variable speed trigger turns the tool off. The variable speed trigger permits speed control—the farther the trigger is depressed, the higher the speed of the drill.

Forward/Reverse Button (Fig. A)

A forward/reverse button 7 determines the direction of the tool. It is located in front of the variable speed trigger 5.

To select forward rotation, release the variable speed trigger and depress the forward/reverse button on the right side of the tool.

To select reverse, depress the forward/reverse button on the left side of the tool. When changing the position of the forward/reverse button, be sure the variable speed trigger is released.

The centre position of the forward/reverse control button locks the tool in the off position. When changing the position of the forward/reverse control button, be sure the variable speed trigger is released.

Installing and Removing the Chuck Key

(Fig. E)

Your tool is provided with a chuck key 11 that can be stored on the knuckle guard of the tool. To install the chuck key into its holder, slide the key handle 13 into key holder hole as shown and snap the handle's shaft into the retention clip 12 on the key holder.

To remove the chuck key from its holder, rotate the flat head of the handle and pull the chuck key handle out of the holder.

NOTE: To avoid losing the chuck key, do not store it in any other orientation.

Installing and Releasing a Bit from the Keyed Chuck (Fig. A)

▲ WARNING: Do not attempt to tighten drill bits (or any other accessory) by gripping the chuck collar and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may result. Always lock off trigger switch and remove the battery from the tool when changing accessories.

▲ WARNING: Always ensure the bit is secure before starting the tool. A loose bit may eject from tool causing possible personal injury.

Open the keyed chuck 8 jaws by turning the chuck collar 10 by hand then insert the shank of the bit about 3/4" (19 mm) into chuck. Tighten the chuck collar by hand. Place chuck key (11, Fig. A) in each of the three holes, and tighten in clockwise direction. It's important to tighten chuck with all three holes. To release the bit, turn the chuck counterclockwise in just one hole, then loosen the chuck by hand.

NOTE: When using hex shank or three-sided shank bits, be sure to align the flat sides of the bit with the chuck jaws to ensure the bit is properly engaged by the jaws.

Worklight (Fig. A)

▲ CAUTION: Do not stare into worklight. Serious eye injury could result.

The worklight 6 is activated when the trigger is depressed, and will remain on for a short time after the trigger is released. If the trigger remains depressed, the worklight will remain on.

NOTE: The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

OPERATION

Instructions for Use

▲ WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

NOTE: Make sure your battery pack 1 is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **2** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge, which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **15**. A combination of the three green LED lights will illuminate, designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Proper Hand Position (Fig. F)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction. Proper hand position requires one hand on the main handle **3**, with the other hand on the top handle **4**.

Drilling

▲ WARNING: TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, ALWAYS ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.

1. Use sharp drill bits only. For WOOD, use twist drill bits, spade bits, auger bits, self-feed bits, or hole saws. For METAL, use steel twist drill bits or hole saws.
2. Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep drill biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
3. Hold tool firmly with both hands to control the twisting action of the drill.
4. IF DRILL STALLS, it is usually because it is being overloaded or improperly used. RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY, remove drill bit from work, and determine cause of stalling. DO NOT CLICK TRIGGER ON AND OFF IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL — THIS CAN DAMAGE THE DRILL.
5. To minimize stalling or breaking through the material, reduce pressure on drill and ease the bit through the last fractional part of the hole.
6. Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.

Drilling in Metal

Start drilling with slow speed and increase to full power while applying firm pressure on the tool. A smooth even flow of metal chips indicates the proper drilling rate. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass, which should be drilled dry.

NOTE: 7/16" (11 mm) holes in steel can be made easier if a pilot hole [5/32" (4 mm) to 3/16" (5 mm)] is drilled first.

NOTE: When using a cutting lubricant, be sure not to get the lubricant on the tool.

Drilling in Wood

Start drilling with slow speed and increase to full power while applying firm pressure on the tool. Holes in wood can be made with the same twist drills used for metal. These bits may overheat unless pulled out frequently to clear chips from the flutes. Work that is apt to splinter should be backed up with a block of wood.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.** An accidental start-up can cause injury. The charger and battery pack are not serviceable.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

▲ WARNING: Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the electrical appliance from the power source before cleaning.

▲ WARNING: To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.

▲ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

Optional Accessories

▲ WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES	
E-Clutch® System	YES
RPM	0–1250
WOOD	
Auger	35 mm
Self-feed	65 mm
Hole saw	102 mm
METAL	
Twist	11 mm

NOTE: These numbers are with the DCB546 battery.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled, reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

Rechargeable Battery Pack

This long-life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs that were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

TALADRO COMPACTO PARA TRAVESAÑOS Y VIGAS DE 18V

DCD444

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones contenidas en este manual, incluidos los apartados sobre la batería y el cargador del manual original de la herramienta o de los manuales separados de las baterías y los cargadores. Puede obtener los manuales contactando con el Servicio al Cliente (consulte la página trasera de este manual).

Datos técnicos

		DCD444
Tensión	V _{cc}	18
Tipo		1
Tipo de pila		iones de litio
Velocidad sin carga	min.-1	0–1250
Par máx. (duro/blando)	Nm	233/37
Capacidad del portabrocas	mm	13
Capacidad máx.		
Madera		102
Peso (sin batería)	kg	4,1

Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN62841-2-1:

L _{PA} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	85
K _{PA} (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	5
L _{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	93
K _{WA} (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	5

Perforación en metal		
Valor de emisión de vibraciones a _{h, D}	m/s ²	3,8
Incertidumbre K =	m/s ²	1,5

El nivel de vibraciones y/o de emisión de ruido que se indica en esta hoja informativa ha sido medido de acuerdo con una prueba normalizada indicada en la norma EN62841 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.

ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado se refiere a las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mantenidos de forma incorrecta, la emisión de ruido o vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido o a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios,

mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

Declaración de conformidad CE

Directiva de máquinas



TALADRO COMPACTO PARA TRAVESAÑOS Y VIGAS DE 18V DCD444

DeWALT declara que los productos descritos en **Datos técnicos** cumplen las normas:

2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Estos productos también son conformes a las directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DeWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior del manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en nombre de DeWALT.

Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65509, Idstein, Alemania
09.01.2024



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠ PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

⚠ ADVERTENCIA: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ ATENCIÓN: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**

⚠ Indica riesgo de descarga eléctrica.

⚠ Indica riesgo de incendio.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.

b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.** No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol. Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.

b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.

c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.**

El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.

e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.

e) **Ocupese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.

g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo**

que vaya a realizarse. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.**

Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.

b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.

c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.

e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.

f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

Normas de seguridad adicionales para taladros

• **Use la o las empuñaduras auxiliares.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.

• **Sujete la herramienta correctamente antes de usarla.** Esta herramienta produce un alto par de salida y, si no se sujeta correctamente durante el funcionamiento, se puede perder el control y causar lesiones personales.

• **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con un cable oculto.** El contacto de los accesorios de corte con un cable

con tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.

• **Utilice fijaciones u otros métodos para fijar y mantener apoyada la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si sujeta la pieza con las manos o con su cuerpo estará inestable y puede perder el control.

• **Lleve gafas de seguridad u otro tipo de protección visual.** Las operaciones de taladrado y perforado generan astillas. Las partículas voladoras pueden provocar daños oculares permanentes.

• **Mantenga las asas secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Esto le permitirá tener un mejor control de la herramienta.

Instrucciones de seguridad para cuando se utilizan brocas largas

• **Nunca utilice la herramienta a una velocidad superior a la velocidad máxima de la broca.** A velocidades superiores, es probable que la broca se doble si la deja girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, y ello que puede causar lesiones corporales.

• **Empiece siempre a taladrar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades superiores, es probable que la broca se doble si la deja girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, y ello que puede causar lesiones corporales.

• **Aplice presión solo en línea directa con la broca, pero sin ejercer una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse causando rotura o pérdida de control y lesiones corporales.

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Tipo de baterías

Se pueden usar estas baterías:

Batería	(kg)	Batería	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40		

Consulte el manual de batería/cargador para obtener más información.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



Radiación visible. No mire fijamente a la luz.

Posición del código de fecha (Fig. A)

El código de fecha de fabricación **14** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

Descripción (Fig. A, B, E)

▲ ADVERTENCIA: Nunca altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños materiales.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Batería* 2 Botón de liberación de la batería 3 Empuñadura principal 4 Empuñadura superior 5 Gatillo de velocidad variable 6 Luz de trabajo 7 Botón de avance/retroceso | <ul style="list-style-type: none"> 8 Portabroca con llave de 1/2" (13 mm) 9 Indicador con sistema E-Clutch* 10 Par de apriete del portabrocas 11 Llave para portabroca 12 Sujetador de retención 13 Maneta de la llave 14 Código de fecha |
|--|--|

*Incluido en algunos paquetes.

NOTA: Compruebe si hay daños en piezas o accesorios que puedan haberse producido durante el transporte.

Uso previsto

El taladro compacto para travesaños y vigas DCD444 ha sido diseñado para el taladrado profesional en diferentes lugares de trabajo (por ejemplo, obras de construcción).

No debe usarse en lugares húmedos ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estos taladros compactos para travesaños y vigas son herramientas eléctricas profesionales.

No permita que los niños toquen la herramienta. El uso de la herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Niños pequeños y personas con discapacidad. Este aparato no está previsto para ser usado sin supervisión por niños pequeños o personas con discapacidad.
- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deje nunca a los niños solos con este producto.

MONTAJE Y AJUSTES

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

▲ ADVERTENCIA: Utilice exclusivamente baterías y cargadores de DEWALT.

Par

▲ ADVERTENCIA: Este taladro es de gran par de arranque. Para reducir el riesgo de sufrir lesiones corporales graves, sostenga **SIEMPRE** la herramienta firmemente con ambas manos y en la posición adecuada cuando la utilice, tal y como se indica.

El par es la acción de giro que el taladro produce con respecto a la broca de perforación. Como la broca de perforación encuentra resistencia en el material taladrado, el motor responde ajustando el par de salida para cumplir el requisito hasta la capacidad máxima del motor y del sistema de velocidades.

Anclado de la herramienta (Fig. C, D)

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, **NUNCA** apoye la herramienta contra la batería.

La broca gira en sentido horario cuando la herramienta se encuentra en posición de avance, y en sentido antihorario, cuando se encuentra en posición de retroceso.

Sistema E-Clutch® (Fig. A)

El taladro para vigas está equipado con el sistema antigiratorio E-Clutch® de DEWALT. Esta función detecta el movimiento de la herramienta y apaga la herramienta si es necesario. El LED indicador rojo se ilumina cuando el sistema E-Clutch® **9** está activado.

INDICADOR	DIAGNÓSTICO	SOLUCIÓN
APAGADO	La herramienta funciona normalmente	Siga las advertencias y las instrucciones cuando utilice la herramienta.
FIJO	El sistema E-Clutch® se ha activado (ENGRANADO)	Sosteniendo bien la herramienta, suelte el gatillo. La herramienta funciona normalmente al volver a pulsar el gatillo y la luz del indicador se apaga.

Empuñadura superior (Fig. A)

La herramienta tiene una empuñadura superior fija **4** para el transporte y para utilizar como empuñadura adicional.

Interruptor de velocidad variable (Fig. A)

Al pulsar el interruptor de activación de velocidad variable **5** se enciende la herramienta y, al soltarlo, se apaga la herramienta. El interruptor de activación de velocidad variable permite controlar la velocidad, y cuanto más se aprieta el interruptor, mayor es la velocidad del taladro.

Botón de avance/retroceso (Fig. A)

El botón de avance/retroceso **7** determina la dirección de la herramienta. Se encuentra frente al gatillo de velocidad variable **5**.

Para seleccionar el giro hacia delante, suelte el gatillo de velocidad variable y pulse el botón de avance/retroceso ubicado en la parte derecha de la herramienta.

Para seleccionar el sentido de retroceso, pulse el botón de avance/retroceso ubicado en la parte izquierda de la herramienta. Cuando cambie de posición el botón de avance/retroceso, asegúrese de haber soltado el gatillo de velocidad variable.

Si coloca el botón de control de avance/retroceso en la posición central, la herramienta se bloquea en la posición de apagado. Cuando cambie de posición el botón de control de avance/retroceso, asegúrese de haber soltado el gatillo de velocidad variable.

Colocación y extracción de la llave del portabroca (Fig. E)

La herramienta tiene una llave para el portabroca **11** que se puede guardar en el alojamiento de la charnela de la herramienta. Para instalar la llave del portabrocas en su alojamiento, deslice la manilla de la llave **13** en el orificio del alojamiento de la llave como se muestra y encaje el eje del vástago en el sujetador de retención **12** del alojamiento de la llave.

Para retirar la llave del portabrocas de su alojamiento, gire la cabeza plana de la maneta y tire de la llave del portabrocas hacia fuera del alojamiento.

NOTA: Para evitar perder la llave del mandril, no la guarde con ninguna otra orientación.

Colocar y extraer una broca de un portabrocas con llave (Fig. A)

▲ ADVERTENCIA: No intente fijar las brocas (ni ningún otro accesorio) sujetando el portabrocas por la parte delantera y encendiendo la herramienta. Pueden producirse daños en el mandril y lesiones corporales. Bloquee siempre el gatillo y extraiga la batería de la herramienta cuando cambie los accesorios.

▲ ADVERTENCIA: Compruebe siempre que la broca esté bien fijada antes de arrancar la herramienta. Si la broca está floja, puede salir disparada de la herramienta y causar daños corporales. Abra las garras del mandril de llave **8** girando el collarín **10** con la mano e inserte el mango de la broca aprox. 3/4" (19 mm) en el mandril. Apriete el collar del mandril con la mano. Coloque la llave del mandril (**11**), Fig. A) en cada uno de los tres orificios y apriete en sentido horario. Es importante apretar el mandril con los tres orificios. Para soltar la broca, gire el mandril en sentido antihorario en un único orificio y, a continuación, afloje el mandril con la mano.

NOTA: Cuando utilice un extremo hexagonal o brocas con vástagos de tres lados, asegúrese de alinear los lados planos de la broca con las garras del mandril para garantizar que la broca sea accionada correctamente por las garras.

Luz de trabajo (Fig. A)

▲ PRECAUCIÓN: No fije la vista en la luz de trabajo. Pueden producirse lesiones oculares graves.

La luz de trabajo **6** se activa al pulsar el interruptor de activación y queda encendida durante un breve lapso de tiempo después de soltar el interruptor de activación. Si el disparador permanece pulsado, la luz de trabajo permanecerá encendida.

NOTA: La luz de trabajo sirve para iluminar la superficie de trabajo inmediata y no puede utilizarse como luz de iluminación.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

▲ ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.

Introducir y extraer la batería de la herramienta (Fig. B)

NOTA: Compruebe que la batería **1** esté completamente cargada.

Instalar la batería en la empuñadura de la herramienta

1. Alinee la batería en las guías ubicadas del interior de la empuñadura de la herramienta (Fig. B).
2. Deslice la batería en la empuñadura hasta que quede bien colocada y asegúrese de que haga clic cuando encaje.

Retirar la batería de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación de la batería **2** y tire firmemente de la batería para sacarla de la empuñadura de la herramienta.
2. Introduzca la batería en el cargador.

Baterías con indicador de carga (Fig. B)

Algunas baterías Las baterías DEWALT están dotadas de un indicador de carga que consiste en tres luces de LED de color verde que indican el nivel de carga restante de la batería.

Para activar el indicador de carga, mantenga pulsado el botón del indicador de carga **15**. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel de carga restante. Cuando el nivel de carga de la batería esté por debajo del límite necesario para el uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la batería.

NOTA: El indicador de carga da solo una indicación de la carga que queda en la batería. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variaciones en función de los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

Posición correcta de las manos (Fig. F)

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como la que se muestra.

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, sujete **SIEMPRE** bien la herramienta para prevenir una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en la empuñadura principal **3** y la otra, en la empuñadura superior **4**.

Taladrado

▲ ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES PERSONALES, COMPRUEBE SIEMPRE que la pieza de trabajo esté bien anclada o fijada. Si perfora un material fino, utilice el bloque "de seguridad" para evitar daños al material.

1. Utilice solo brocas afiladas. Para MADERA, utilice brocas helicoidales, brocas de pala, brocas de barrena o brocas huecas cilíndricas con borde cortante. Para METAL, utilice brocas helicoidales de acero o brocas huecas cilíndricas con borde cortante.
2. Ejercer siempre la presión en línea recta con la broca. Utilice una presión suficiente para mantener la posición de la broca, pero sin ser excesiva, ya que podrá atrancar el motor o romper la broca.
3. Sostenga la herramienta firmemente con ambas manos para controlar la acción de giro de la broca.

4. SI EL TALADRO CALA, normalmente se deberá a una sobrecarga o a un uso inadecuado. SUELTE EL INTERRUPTOR DE INMEDIATO, retire la broca del trabajo y determine la causa de la pérdida de velocidad. NO ACTIVE Y DESACTIVE EL INTERRUPTOR PARA INTENTAR ARRANCAR UNA BROCA ATASCADA - ESTO PODRÁ DAÑAR LA BROCA.

5. Para minimizar el calado o la rotura del material, reduzca la presión ejercida en la broca y afloje la broca en la última parte fraccional del orificio.

6. Mantenga el motor en funcionamiento cuando saque la broca de un orificio perforado. Esto evitará que se atascue.

Perforar metales

Empiece a perforar a baja velocidad y aumente hasta la plena potencia mientras aplica una presión firme en la herramienta. Un flujo suave y uniforme de virutas de metal indica la velocidad adecuada de taladrado. Utilice un lubricante de corte cuando perforo metales. Las excepciones son el latón y la fundición, que deberán perforarse en seco.

NOTA: Puede hacer más fácilmente agujeros grandes de 7/16" (11 mm) en acero si perfora antes un agujero piloto [5/32" (4 mm) a 3/16" (5 mm)].

NOTA: Cuando utilice un lubricante de corte, asegúrese de no poner el lubricante en la herramienta.

Perforar madera

Empiece a perforar a baja velocidad y aumente hasta la plena potencia mientras aplica una presión firme en la herramienta. Los orificios en la madera pueden realizarse con los mismos taladros helicoidales utilizados para el metal. Estas brocas podrían sobrecalentarse, a menos que se saquen con frecuencia para limpiar las virutas de las acanaladuras. El trabajo que puede soltar astillas debe respaldarse con un bloque de madera.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

▲ ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

▲ ADVERTENCIA: Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el aparato eléctrico de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.

▲ ADVERTENCIA: Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpios el aparato eléctrico y las ranuras de ventilación.

▲ ADVERTENCIA: Nunca utilice disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales utilizados en tales piezas. Use un paño humedecido solo con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Use protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.

Accesorios opcionales

▲ ADVERTENCIA: Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por DEWALT con este producto.

Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

CAPACIDADES MÁXIMAS ACONSEJADAS	
Sistema E-Clutch®	SÍ
RPM	0–1250
MADERA	
Berbiquí	35 mm
Autoalimentada	65 mm
Brocas huecas cilíndricas con borde cortante	102 mm
METAL	
Barrena	11 mm

NOTA: Estos números están con la batería DCB546.

Protección del medioambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no se deben desechar con la basura doméstica normal.

Los productos y las baterías que contienen materiales que se pueden recuperar o reciclar reducen la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de conformidad con las normas locales. Encontrará más información en www.2helpU.com.

Batería recargable

Esta batería de larga vida deberá recargarse cuando no produzca energía suficiente para trabajos que antes se efectuaban fácilmente. Al final de la vida útil de la batería, deséchela respetando el medioambiente:

- Haga agotar completamente la batería y extráigala de la herramienta.
- Las baterías de iones de litio son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.

PERCEUSE POUR CHARPENTE ET SOLIVES COMPACTE 18V

DCD444

AVERTISSEMENT : veillez à lire tous les avertissements sur la sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications de la présente notice, dont les sections concernant la batterie et le chargeur qui figurent dans la notice d'origine du produit ou qui sont fournies dans la notice séparée "Batteries et chargeurs". Il est possible de se procurer les notices en contactant le service client (consultez le dos de la présente notice).

Caractéristiques techniques

		DCD444
Tension	V _{cc}	18
Type		1
Type de batterie		Li-Ion
Vitesse à vide	min-1	0–1250
Couple maxi (dur/tendre)	Nm	233/37
Capacité du mandrin	mm	13
Capacité maxi		
Bois		102
Poids (sans bloc-batterie)	kg	4,1

Valeurs sonores et valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN62841-2-1 :

L _{PA} (niveau de pression sonore émis)	dB(A)	85
K _{PA} (incertitude pour le niveau de pression sonore donné)	dB(A)	5
L _{WA} (niveau de puissance sonore)	dB(A)	93
K _{WA} (incertitude pour le niveau sonore donné)	dB(A)	5
Perçage du métal		
Valeur des vibrations émises a _{n, D} =	m/s ²	3,8
Incertitude K =	m/s ²	1,5

Le niveau sonore et/ou des vibrations émises indiqués dans ce feuillet d'informations ont été mesurés conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN62841 et ils peuvent être utilisés pour comparer un outil à un autre. Ils peuvent également être utilisés pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail. Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

Déclaration de conformité CE

Directive Machines



PERCEUSE POUR CHARPENTE ET SOLIVES COMPACTE 18V DCD444

DeWALT certifie que les produits décrits dans la section **Caractéristiques techniques** sont en conformité avec : 2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Ces produits sont également conformes aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour obtenir plus de précisions, prenez contact avec DeWALT à l'adresse qui suit ou consultez la dernière page de la notice.

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom de DeWALT.

Markus Rompel
Vice-Président Ingénierie, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65509, Idstein, Allemagne
09.01.2024



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

▲ DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.

▲ AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.

▲ ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimes** ou modérées.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.

▲ Indique un risque d'électrocution.

▲ Indique un risque d'incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

▲ AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.

c) **Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

a) **La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.

b) **Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.

d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.

e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.

f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.

b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.

c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.

e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**

g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.

e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

5) Utilisation et entretien de la batterie

a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.

c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**

d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.

e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.

g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Réparation

a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

Directives de sécurité supplémentaires pour les perceuses

• **Utilisez la/les poignée(s) auxiliaire(s).** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.

• **Empoignez correctement l'outil avant de l'utiliser.** Ce produit génère un couple élevé et s'il n'est pas correctement tenu, une perte de contrôle pouvant provoquer des blessures est possible.

• **Ne tenez l'outil électrique que par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous intervenez là où l'organe de coupe pourrait entrer en contact avec des fils cachés.** Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et provoquer une décharge électrique à l'utilisateur.

• **Utilisez des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage à la main ou contre votre corps la rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.

• **Portez des lunettes de protection ou une autre protection oculaire.** Les opérations de martelage et de perçage peuvent projeter des éclats. Les particules éjectées peuvent endommager vos yeux de façon permanente.

• **Veillez à ce que les poignées restent sèches et propres, exemptes d'huile ou de graisse.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil.

Consignes de sécurité pour utiliser des mèches longues

• **Ne les utilisez jamais à une vitesse supérieure à leur vitesse nominale maximum.** À grande vitesse, la mèche peut plier si elle tourne dans le vide, sans être en contact avec l'ouvrage et des blessures sont alors possibles.

• **Commencez toujours à percer à faible vitesse alors que la pointe de la mèche est en contact avec l'ouvrage.** À grande vitesse, la mèche peut plier si elle tourne dans le vide, sans être en contact avec l'ouvrage et des blessures sont alors possibles.

• **N'exercez qu'une faible pression, toujours en ligne avec la mèche.** Les mèches peuvent plier et casser et ainsi provoquer une perte de contrôle et des blessures.

Risques résiduels

Malgré la mise en œuvre des normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- Les troubles de l'ouïe.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Type de batterie

Ces blocs-batteries peuvent être utilisés :

Batterie	(kg)	Batterie	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40		

Consultez le manuel de la batterie/du chargeur pour plus d'informations.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Rayonnement visible. Ne pas exposer à la lumière.

Emplacement du code date (Fig. A)

Le code de la date de fabrication **14** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

Descriptif (Fig. A, B, E)

▲ AVERTISSEMENT : ne modifiez jamais l'outil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 Bloc-batterie† | 8 Mandrin à clé 1/2" (13 mm) |
| 2 Bouton de libération de la batterie | 9 Indicateur Système E-Clutch® |
| 3 Poignée principale | 10 Bague du mandrin |
| 4 Poignée supérieure | 11 Clé du mandrin |
| 5 Gâchette, variateur de vitesse | 12 Attache |
| 6 Éclairage de travail | 13 Poignée de la clé |
| 7 Bouton de sélection du sens de rotation | 14 Code date |

† fourni avec certains modèles.

REMARQUE: vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

Utilisation prévue

La perceuse pour charpente et solives DCD444 a été conçue pour le perçage professionnel sur les chantiers (chantiers de construction par exemple).

Ne l'utilisez pas dans des environnements humides ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces perceuses pour charpente et solives sont des outils électriques professionnels.

Ne laissez pas les enfants toucher l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être supervisés quand ils utilisent cet outil.

- Jeunes enfants et personnes infirmes. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.

- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

MONTAGE ET RÉGLAGES

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant

d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

▲ AVERTISSEMENT : n'utilisez que des batteries et des chargeurs DEWALT.

Couple

▲ AVERTISSEMENT : il s'agit d'une perceuse dont le couple est élevé. Afin de réduire le risque de blessures graves, tenez **TOUJOURS** l'outil fermement à deux mains et en adoptant la bonne posture, comme indiqué.

Le couple est l'action de torsion que la perceuse produit par rapport à la mèche en rotation. Lorsque la mèche rencontre une résistance dans la matière percée, le moteur répond en réglant le couple de sortie pour qu'il corresponde à la capacité maximale du moteur et de l'embrayage.

Empoigner l'outil (Fig. C, D)

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures graves, **N'EMPOIGNEZ JAMAIS** l'outil par le bloc-batterie.

La mèche tourne dans le sens des aiguilles d'une montre lorsque l'outil fonctionne en "marche avant" et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre lorsque l'outil fonctionne en marche inverse.

Système E-Clutch® (Fig. A)

Votre perceuse pour solives est équipée du système anti-rotation E-Clutch® DEWALT. Cette fonction détecte le mouvement de l'outil et l'éteint si nécessaire. L'indicateur à LED rouge s'allume lorsque le système E-Clutch® **9** est activé.

VOYANT	DIAGNOSTIC	SOLUTION
ÉTEINT	L'outil fonctionne normalement	Respectez tous les avertissements et toutes les instructions lorsque vous utilisez l'outil.
FIXE	Le système E-Clutch® a été activé (ENCLENCHE)	Relâchez la gâchette en soutenant bien l'outil. L'outil fonctionne à nouveau normalement une fois la gâchette à nouveau enfoncée et le voyant éteint.

Poignée supérieure (Fig. A)

La poignée supérieure **4** sert pour le transport de l'outil et comme poignée supplémentaire.

Gâchette Variateur de vitesse (Fig. A)

L'outil est mis en marche en appuyant sur la gâchette variateur de vitesse **5** et il est éteint dès que la gâchette variateur de vitesse est relâchée. La gâchette variateur de vitesse permet de contrôler la vitesse. Plus la gâchette est enfoncée et plus la vitesse de la perceuse augmente.

Bouton de sélection du sens de rotation (Fig. A)

Le bouton de sélection du sens de rotation **7** permet de définir le sens de rotation de l'outil. Il se trouve à l'avant de la gâchette, variateur de vitesse **5**.

Pour sélectionner le sens de rotation avant, relâchez la gâchette, variateur de vitesse et enfoncez le bouton de sélection du sens de rotation vers la droite de l'outil.

Pour sélectionner le sens inverse, appuyez sur le bouton de sélection du sens de rotation vers la gauche de l'outil. Avant de changer la position du bouton de sélection du sens de rotation, veillez à bien relâcher la gâchette, variateur de vitesse.

La position centrale du bouton de sélection du sens de rotation verrouille l'outil à l'arrêt. Avant de changer la position du bouton de sélection du sens de rotation, veillez à bien relâcher la gâchette, variateur de vitesse.

Installer et retirer la clé du mandrin (Fig. E)

Votre outil est équipé d'une clé à mandrin **11** qui peut être rangée dans le protège-doigts de l'outil. Pour installer la clé du mandrin dans son support, glissez la poignée de la clé **13** dans le trou du support, comme illustré et clipsez la tige de la clé dans l'attache **12** sur le support.

Pour retirer la clé du mandrin de son support, tournez la tête plate de la poignée et tirez la poignée de la clé du mandrin hors du support.

REMARQUE : pour ne pas perdre la clé du mandrin, ne la rangez pas dans l'autre sens.

Insertion et retrait d'une mèche d'un mandrin à clé (Fig. A)

▲ AVERTISSEMENT : ne pas tenter de serrer les mèches (ou tout autre accessoire) en saisissant le collier du mandrin et en mettant l'outil en marche. Cela pourrait entraîner des dommages au mandrin ou des blessures corporelles. Verrouillez toujours la gâchette et retirez la pile de l'outil lorsque vous changez les accessoires.

▲ AVERTISSEMENT : assurez-vous toujours que la mèche est bien serrée avant de démarrer l'outil. Une mèche desserrée peut s'éjecter de l'outil causant une possible blessure corporelle.

Ouvrez les mâchoires du mandrin à clé **8** en tournant le collier **10** à la main, puis insérez la tige de la mèche sur environ 3/4 po (19 mm) dans le mandrin. Serrez le collier du mandrin à la main. Placez la clé de mandrin (**11**, Fig. A) dans chacun des trois trous et serrez dans le sens des aiguilles d'une montre. Il est important de serrer le mandrin avec tous les trois trous. Pour retirer la mèche, tournez le mandrin dans le sens contraire des aiguilles d'une montre dans un trou seulement, puis desserrez le mandrin à la main.

REMARQUE : lorsque vous utilisez une tige hexagonale ou des mèches à tige de trois côtés, veillez à aligner les côtés plats de la mèche avec les mors du mandrin afin de vous assurer que la mèche est bien insérée dans les mors.

Éclairage de travail (Fig. A)

▲ ATTENTION : ne regardez pas directement la lumière. De graves lésions oculaires pourraient en résulter.

L'éclairage **6** est activé lorsque la gâchette est enfoncée et il reste allumé un court moment une fois la gâchette relâchée. Si la gâchette reste enfoncée, l'éclairage reste allumé.

REMARQUE : l'éclairage de travail sert à éclairer la surface de travail immédiate et il ne doit pas être utilisé comme lampe torche.

FOCTIONNEMENT

Instructions pour l'utilisation

▲ AVERTISSEMENT : respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Insérer et retirer le bloc-batterie de l'outil (Fig. B)

REMARQUE : veillez à ce que le bloc-batterie **1** soit complètement rechargé.

Pour installer le bloc-batterie dans la poignée de l'outil

1. Alignez le bloc-batterie avec les rails à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. B).
2. Glissez le bloc-batterie dans la poignée jusqu'à ce qu'il repose fermement dans l'outil et veillez à bien entendre le clic de verrouillage.

Pour retirer le bloc-batterie de l'outil

1. Enfoncez le bouton de libération de la batterie **2** et tirez fermement le bloc-batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérez le bloc-batterie dans le chargeur.

Blocs-batteries avec jauge de puissance (Fig. B)

Certains blocs-batteries DEWALT sont équipés d'une jauge de puissance composée de trois LED vertes qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc-batterie.

Pour activer la jauge de puissance, maintenez enfoncé le bouton de la jauge de puissance **15**. Une combinaison de trois LED vertes s'allume de façon à indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est inférieur à la limite permettant son utilisation, la jauge de puissance ne s'allume plus et la batterie doit être rechargée.

REMARQUE : la jauge de puissance ne donne qu'une indication de la charge restant dans le bloc-batterie. Elle n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et elle peut être sujette à des variations en fonction des composants du produit, de la température et de l'intervention réalisée par l'utilisateur final.

Position correcte des mains (Fig. F)

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves blessures, veillez à **TOUJOURS** respecter la position des mains recommandée et illustrée.

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, maintenez **TOUJOURS** l'outil fermement afin de pouvoir anticiper toute réaction soudaine.

La position correcte des mains nécessite d'avoir une main sur la poignée principale **3** et l'autre main sur la poignée supérieure **4**.

Percer

▲ AVERTISSEMENT : **AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES**, veillez **TOUJOURS** à ce que l'ouvrage soit correctement ancré ou attaché. Si vous percez un matériau fin, utilisez une chute de bois pour le protéger et éviter d'éventuels dommages.

1. N'utilisez que des mèches bien affûtées. Pour le BOIS, utilisez des mèches hélicoïdales, des mèches plates, des mèches de tarière ou des cloches. Pour le MÉTAL, utilisez des mèches hélicoïdales ou des cloches en acier.
2. Exercez toujours une pression parfaitement perpendiculaire sur la mèche. Exercez suffisamment de pression pour que la mèche avance, mais ne poussez pas de manière excessive afin d'éviter que le moteur ne cale ou que la mèche ne dévie.
3. Tenez fermement l'outil à deux mains pour contrôler la torsion de la mèche.
4. SI LA PERCEUSE CALE, c'est généralement parce qu'elle est sursollicitée ou mal utilisée. RELÂCHEZ IMMÉDIATEMENT LA GÂCHETTE, retirez la mèche de l'ouvrage avant de déterminer la

cause du calage. NE JOUEZ PAS DE LA GÂCHETTE POUR TENTER DE REDÉMARRER UNE PERCEUSE QUI A CALÉ – CELA PEUT ENDOMMAGER LA PERCEUSE.

5. Pour réduire le calage ou la rupture du matériel, réduire la pression sur la perceuse afin que la mèche pénètre lentement dans la dernière partie du trou.

6. Laissez le moteur tourner en retirant la mèche du trou percé. Cela permet d'éviter qu'elle ne se coince.

Percer du métal

Commencez à percer à petite vitesse et accélérez jusqu'à la vitesse maximale tout en exerçant une pression ferme sur l'outil. L'écoulement fluide et régulier des copeaux indique que la cadence de perçage est correcte. Utilisez un lubrifiant de coupe pour percer les métaux. La fonte et le laiton doivent en revanche être percés à sec.

REMARQUE : le perçage de trous de 7/16" (11 mm) dans l'acier peut être facilité en perçant d'abord un pré-trou [5/32" (4 mm) à 3/16" (5 mm)].

REMARQUE : si vous utilisez un lubrifiant de coupe, assurez-vous que le lubrifiant ne touche pas l'outil.

Percer du bois

Commencez à percer à petite vitesse et accélérez jusqu'à la vitesse maximale tout en exerçant une pression ferme sur l'outil. Le bois peut être percé avec les mêmes mèches hélicoïdales utilisées pour le métal. Ces mèches peuvent surchauffer à moins d'être régulièrement sorties du trou pour retirer les copeaux des cannelures. Les ouvrages susceptibles de se fendre doivent être protégés avec une chute de bois.

MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

▲ AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêtez et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT : risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Débranchez l'appareil électrique de la source d'alimentation avant de le nettoyer.

▲ AVERTISSEMENT : afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.

▲ AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent fragiliser la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux uniquement. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Vous pouvez nettoyer les fentes d'aération à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur

adapté. N'utilisez pas d'eau, ni de solutions de nettoyage. Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

Accessoires en option

▲ AVERTISSEMENT : les accessoires, autres que ceux proposés par DEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires DEWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires compatibles.

CAPACITÉS MAXIMALES RECOMMANDÉES	
Système E-Clutch®	OUI
Tr/min	0–1250
BOIS	
Tarière	35 mm
À avancement auto	65 mm
Cloche	102 mm
MÉTAL	
Hélicoïdale	11 mm
REMARQUE : ces numéros sont avec la batterie DCBS46.	

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et piles/batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et les piles/batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veillez à recycler les produits électriques et les piles/batteries conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site www.2helpU.com.

Bloc-batterie rechargeable

Ce bloc-batterie longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient facilement réalisées auparavant. À la fin de sa durée de vie, jetez-la en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-batterie puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Rapportez-les à votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs-batteries collectés y sont recyclés ou mis au rebut correctement.

TRAPANO PER TRAVI E TRAVETTI COMPATTO A BATTERIA DA 18V

DCD444



AVVERTENZA: leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche contenute nel presente manuale, comprese le sezioni relative alle batterie e al caricabatterie riportate nel manuale originale dell'elettrotrouensile o nel manuale

Batterie e caricabatterie separato. È possibile ottenere i manuali contattando il Servizio clienti (consultare l'ultima pagina di questo manuale).

Dati tecnici

		DCD444
Tensione	V_{oc}	18
Tipo		1
Tipo di batteria		Li-Ion
Velocità a vuoto	min-1	0–1250
Coppia di serraggio max. (dura/morbida)	Nm	233/37
Capacità del mandrino	mm	13
Capacità di trapanatura max.		
Legno		102
Peso (senza pacco batteria)	kg	4,1
Valori di rumorosità e valori di vibrazione (somma vettore triassiale) secondo EN62841-2-1:		
L_{PA} (livello di pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	85
K_{PA} (incertezza per il livello di pressione sonora indicato)	dB(A)	5
L_{WA} (livello di potenza sonora)	dB(A)	93
K_{WA} (incertezza per il livello di potenza sonora indicato)	dB(A)	5
Foratura di metallo		
Valore di emissione delle vibrazioni $a_{h,D} =$	m/s^2	3,8
Incertezza $K =$	m/s^2	1,5

I livelli di emissione di vibrazione e/o rumore indicati in questa scheda informativa, misurati secondo una procedura standardizzata prevista dalla norma EN62841 possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrotrouensili diversi e per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: i livelli di emissione di vibrazioni e/o rumore dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrotrouensile. Tuttavia, se l'elettrotrouensile viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi o se non è sottoposto a una manutenzione adeguata, i suoi livelli di emissione di rumore e/o di vibrazioni potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte l'elettrotrouensile viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o dei rumori, quali sottoporre l'elettrotrouensile e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (misura attinente alle vibrazioni) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

Dichiarazione CE di conformità

Direttiva macchine



TRAPANO PER TRAVI E TRAVETTI COMPATTO A BATTERIA DA 18V DCD444

DEWALT dichiara che i prodotti descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle norme: 2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Inoltre, questi prodotti sono conformi alle Direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o consultare l'ultima di copertina del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente di Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65509, Idstein, Germania
09.01.2024



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

▲ PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.

▲ AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.

▲ ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali**.

▲ Segnala il pericolo di scosse elettriche.

▲ Segnala rischio di incendi.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI

▲ AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.

b) **Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.

c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

a) **Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.

b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.

b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche

antisivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.

c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.

d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.

e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni imprevisite.

f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.

b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.

e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.

f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.

g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

5) Uso e Manutenzione Della Batteria

a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.

b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.

c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.

d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.

f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.

g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

6) Assistenza

a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

Norme di sicurezza aggiuntive specifiche per i trapani

• **Utilizzare l'impugnatura ausiliaria o le impugnature ausiliarie.** Un'eventuale perdita di controllo dell'utensile può causare lesioni alle persone.

• **Sostenere correttamente l'elettrotensile prima dell'uso.** Questo elettrotensile produce una coppia in uscita elevata e, se non viene sorretto correttamente durante l'uso, potrebbe provocare lesioni personali.

• **Quando si eseguono lavori durante i quali l'accessorio da taglio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti sostenere l'elettrotensile dalle superfici di presa isolate.**

Gli accessori di taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'elettrotensile, con il pericolo di provocare la folgorazione dell'utilizzatore.

• **Usare morse o altri metodi pratici per fissare e bloccare il pezzo in lavorazione a un piano stabile.** Tenere fermo il pezzo in lavorazione con le mani o contro il corpo non ne assicura la stabilità e potrebbe comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

• **Indossare occhiali di sicurezza a mascherina o altri dispositivi di protezione per gli occhi.** Le operazioni di martellatura e foratura comportano la dispersione di trucioli. Le particelle proiettate possono causare danni permanenti alla vista.

• **Mantenere le impugnature pulite e libere da tracce di olio o grasso.** Così facendo sarà possibile migliorare il controllo dell'elettrotensile.

Istruzioni di sicurezza per l'uso di punte lunghe

• **Non utilizzare mai il trapano a una velocità superiore alla velocità nominale massima della punta impiegata.** In caso contrario è probabile che la punta si pieghi se viene lasciata ruotare liberamente senza toccare il pezzo in lavorazione, con la possibilità che si verifichino lesioni a persone.

• **Iniziare sempre a perforare a bassa velocità con la punta a contatto con il pezzo in lavorazione.** In caso contrario è probabile che la punta si pieghi se viene lasciata ruotare liberamente senza toccare il pezzo in lavorazione, con la possibilità che si verifichino lesioni a persone.

• **Esercitare pressione solo in linea diretta con la punta. Non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte possono piegarsi causando rottura o perdita di controllo, con conseguenti possibili lesioni a persone.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili.
- Rischio di bruciature causate da componenti che si arrovantano durante l'uso.
- Rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Tipo di batteria

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria:

Batteria	(kg)	Batteria	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40		

Per ulteriori informazioni, consultare al manuale della batteria/caricabatterie.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



Radiazione visibile. Non guardare direttamente la luce.

Posizione del codice data (Fig. A)

Il codice data di produzione **14** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

Descrizione (Fig. A, B, E)

▲ AVVERTENZA: non modificare mai l'elettrotutensile né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni alle persone.

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 Pacco batteria† | 8 Mandrino a chiave di 13 mm (1/2") |
| 2 Tasto di rilascio pacco batteria | 9 Spia del sistema E-Clutch® |
| 3 Impugnatura principale | 10 Collare del mandrino |
| 4 Impugnatura superiore | 11 Chiave per mandrino |
| 5 Grilletto di azionamento a velocità variabile | 12 Fermo a clip |
| 6 Luce di lavoro | 13 Impugnatura della chiave |
| 7 Selettore del senso di rotazione | 14 Codice data |

† incluso con alcuni modelli.

REMARQUE: la presenza di danni a parti o accessori che potrebbero essersi verificati durante il trasporto.

Uso previsto

Il trapano per travi e travetti compatto DCD444 è stato progettato per eseguire perforazioni professionali in vari ambienti di lavoro (come ad esempio i cantieri edili).

Non utilizzarlo in condizioni di umidità o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questi trapani per travi e travetti compatti sono elettrotutensili professionali.

Non consentire ai bambini di venire a contatto con l'elettrotutensile. L'uso di questo elettrotutensile da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- Bambini e infermi. Questo elettrotutensile non è concepito per l'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme senza adeguata supervisione.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze, a meno che siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere l'utensile e scollegarlo dall'alimentazione elettrica pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

▲ AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente batterie e caricabatterie DEWALT.

Coppia

▲ AVVERTENZA: questo trapano fornisce una coppia elevata. Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, tenerlo **SEMPRE**

saldamente con entrambe le mani nella posizione corretta per l'uso, come illustrato in figura.

La coppia è la forza di torsione prodotta dal trapano per la rotazione della punta. Poiché la punta del trapano incontra una resistenza nel materiale perforato, il motore risponde regolando la coppia in uscita in modo da soddisfare questo requisito fino alla capacità massima del motore e del sistema di ingranaggi.

Sostegno dell'utensile (Fig. C, D)

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, non sostenere MAI l'elettrotutensile contro il pacco batteria.

La punta ruota in senso orario quando il trapano è nella posizione di avanzamento, mentre quando il trapano è in posizione di arretramento, la punta ruota in senso antiorario.

Sistema E-Clutch® (Fig. A)

Il trapano per travi e travetti è dotato del sistema antirrotazione E-Clutch® di DEWALT. Questo sistema rileva il movimento dell'elettrotutensile e lo spegne, se necessario. La spia a LED rossa si illumina quando viene attivato il sistema E-Clutch® **9**.

SPIA	DIAGNOSI	SOLUZIONE
SPENTA	Il trapano sta funzionando normalmente	Quando si utilizza il trapano seguire tutte le avvertenze e le istruzioni.
ACCESA FISSA	Il sistema E-Clutch® è stato attivato (INNESTATO)	Sostenendo opportunamente il trapano rilasciare il grilletto di azionamento. Premendo di nuovo il grilletto di azionamento, il trapano riprenderà a funzionare normalmente e la spia si spegnerà.

Impugnatura superiore (Fig. A)

Il trapano presenta un'impugnatura superiore fissa **4** per trasportare l'elettrotutensile e per utilizzarla come impugnatura aggiuntiva.

Grilletto di azionamento a velocità variabile (Fig. A)

La pressione del grilletto di azionamento a velocità variabile **5** fa avviare l'utensile, mentre il rilascio grilletto di azionamento arresta l'utensile. Il grilletto di azionamento a velocità variabile consente di controllare la velocità: più si preme il grilletto, maggiore è la velocità di rotazione della punta del trapano.

Selettore del senso di rotazione (Fig. A)

Il selettore del senso di rotazione **7** determina il senso di rotazione (orario/antiorario) della punta del trapano. Questo pulsante è situato davanti al grilletto di selezione della velocità variabile **5**.

Per selezionare la rotazione in senso orario avanti, rilasciare il grilletto di selezione della velocità variabile e premere il selettore del senso di rotazione sul lato destro dell'elettrotutensile.

Per selezionare il senso di rotazione inverso, premere il selettore del senso di rotazione sul lato sinistro dell'utensile. Assicurarsi di avere rilasciato il grilletto di selezione della velocità variabile prima di cambiare la posizione del selettore del senso di rotazione. La posizione centrale del selettore del senso di rotazione blocca l'utensile nella posizione di spegnimento. Assicurarsi di avere rilasciato il grilletto di selezione della velocità variabile prima di cambiare la posizione del selettore del senso di rotazione.

Installazione e rimozione della chiave del mandrino (Fig. E)

Questo elettroutensile viene fornito con una chiave per fissare le punte nel mandrino portapunta **11**, che può essere riposta nel paranocche del trapano. Per installare la chiave del mandrino nel rispettivo alloggiamento, fare scorrere l'impugnatura della chiave **13** nel foro dell'alloggiamento, come illustrato in figura, e far scattare l'astina dell'impugnatura nel fermo a clip **12** dell'alloggiamento.

Per rimuovere la chiave dal rispettivo alloggiamento, ruotare la testa piatta dell'impugnatura ed estrarla dall'alloggiamento.

NOTA: per evitare di smarrire la chiave, non riporla orientandola diversamente.

Installazione e rilascio di una punta dal mandrino portapunta a chiave (Fig. A)

▲ AVVERTENZA: non tentare di serrare le punte (o qualsiasi altro accessorio) afferrando la parte anteriore del mandrino e accendendo l'utensile. Potrebbero verificarsi danni al mandrino e lesioni alle persone. Quando si cambiano gli accessori bloccare sempre l'interruttore di azionamento e rimuovere la batteria dall'elettroutensile.

▲ AVVERTENZA: assicurarsi sempre che la punta sia fissata prima di avviare l'elettroutensile. Una punta allentata potrebbe fuoriuscire dall'elettroutensile causando possibili lesioni personali. Aprire le ganasce del mandrino portapunta a chiave **8** ruotando manualmente il collare **10** e inserire il codolo della punta per circa 19 mm (3/4") all'interno del mandrino. Serrare il collare del mandrino a mano. Inserire la chiave del mandrino **11** (Fig. A) in ciascuno dei tre fori e serrare in senso orario. È importante serrare il mandrino in tutti e tre i fori. Per rilasciare la punta, ruotare la chiave del mandrino in senso anti-orario in un foro solo, quindi allentare il mandrino manualmente.

NOTA: quando si utilizzano punte con codolo esagonale o a tre lati, assicurarsi di allineare i lati piatti della punta con le ganasce del mandrino per assicurarsi che la punta sia correttamente agganciata dalle ganasce.

Luce di lavoro (Fig. A)

▲ ATTENZIONE: non fissare la luce. Rischio di gravi lesioni agli occhi.

La luce di lavoro **6** viene attivata quando si preme il grilletto di azionamento e rimane accesa per un breve lasso di tempo dopo il rilascio del grilletto di azionamento. Se il grilletto di azionamento rimane premuto, la luce di lavoro rimane accesa.

NOTA: la luce di lavoro è intesa per l'illuminazione della superficie di lavoro immediata e non deve essere usata come torcia.

UTILIZZO

Istruzioni per l'uso

▲ AVVERTENZA: attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

Installazione e rimozione del pacco batteria dallo strumento (Fig. B)

NOTA: assicurarsi che il pacco batteria **1** sia completamente carico.

Inserimento del pacco batteria nell'impugnatura dell'elettroutensile

1. Allineare il pacco batteria alle guide all'interno dell'impugnatura dell'elettroutensile (Fig. B).
2. Far scorrere il pacco batteria nell'impugnatura finché sarà saldamente alloggiato nell'elettroutensile e assicurarsi di sentire lo scatto dell'aggancio in sede.

Rimozione della batteria dallo strumento

1. Premere il pulsante di rilascio batteria **2** ed estrarre con decisione il pacco batteria dall'impugnatura dell'elettroutensile.
2. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie.

Pacchi batteria con indicatore del livello di carica (Fig. B)

Alcuni pacchi batteria DeWALT comprendono un indicatore del livello di carica, costituito da tre spie a LED verdi, che si illuminano mostrando il livello di carica residua.

Per azionare l'indicatore del livello di carica, tenere premuto il rispettivo pulsante **15**. Una combinazione di tre spie a LED verdi si illumina, mostrando il livello di carica residua. Se il livello di carica del pacco batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, le spie dell'indicatore non si illuminano e sarà necessario ricaricare il pacco batteria.

NOTA: l'indicatore di carica mostra solamente il livello di carica residua del pacco batteria. Esso non indica la funzionalità dell'apparecchio ed è soggetto a variazioni in base ai componenti del prodotto, alla temperatura e all'applicazione da parte dell'utilizzatore finale.

Posizionamento corretto delle mani (Fig. F)

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone, tenere **SEMPRE** le mani nella posizione corretta, come illustrato in figura.

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone, mantenere **SEMPRE** una presa sicura allo scopo di prevenire reazioni improvvise.

Il corretto posizionamento delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale **3**, e l'altra mano sull'impugnatura superiore **4**.

Foratura

▲ AVVERTENZA: PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI PERSONALI ASSICURARSI SEMPRE che il pezzo da lavorare sia ancorato o fissato saldamente. Durante la foratura di materiali di piccolo spessore utilizzare un blocco di legno come supporto per evitare di danneggiare il materiale.

1. Utilizzare solamente punte appuntite. Per il LEGNO utilizzare punte elicoidali, mechie, punte a trivella, punte autoavanzanti o seghe a tazza. Per il METALLO utilizzare punte elicoidali in acciaio o seghe a tazza.
2. Applicare sempre la pressione in linea retta con la punta. Esercitare una pressione sufficiente per agevolare l'azione di foratura senza però spingere eccessivamente, in modo da non bloccare il motore o deformare la punta.
3. Tenere saldamente l'elettroutensile con entrambe le mani per controllare il movimento rotatorio del trapano.

4. IN CASO DI STALLO DEL TRAPANO, il motivo è da ricercarsi in un sovraccarico o in un uso improprio dell'utensile. RILASCIARE IMMEDIATAMENTE IL GRILLETTO, allontanare la punta dall'area di lavoro e determinare la causa dello stallo. NON ACCENDERE E SPEGNERE IL GRILLETTO DI AZIONAMENTO NEL TENTATIVO DI AVVIARE UN TRAPANO IN STALLO, IN QUANTO CIÒ PUÒ CAUSARE DANNI AL TRAPANO.

5. Per ridurre al minimo le probabilità di stallo o di danneggiamento del materiale, ridurre la pressione esercitata sul trapano e sulla punta durante le fasi finali della foratura.

6. Continuare a tenere il motore in funzione mentre si ritrae la punta da un foro. Questo eviterà che si inceppi.

Trapanatura del metallo

Iniziare a trapanare a bassa velocità per poi raggiungere la piena potenza, esercitando una decisa pressione sull'utensile. La fuoriuscita continua e regolare di materiale dal foro è indice di un funzionamento adeguato. Utilizzare un lubrificante da taglio quando si forano metalli. Fanno eccezione la ghisa e l'ottone che vanno forati a secco.

NOTA: è più facile eseguire fori di 11 mm (7/16") di diametro nell'acciaio, eseguendo prima un foro di prova (da 4 mm a 5 mm [da 5/32" a 3/16"]).

NOTA: quando si utilizza un lubrificante da taglio assicurarsi che il lubrificante non finisca sull'utensile.

Trapanatura del legno

Iniziare a trapanare a bassa velocità per poi raggiungere la piena potenza, esercitando una decisa pressione sull'utensile. I fori nel legno possono essere eseguiti con le stesse punte da trapano usate per il metallo. Queste punte possono surriscaldarsi se non vengono estratte spesso per rimuovere i trucioli dalle scanalature. I pezzi da lavorare che tendono a scheggiarsi devono essere sostenuti con un blocco di legno.

MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

Pulizia

▲ AVVERTENZA: pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.

▲ AVVERTENZA: per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'apparecchio e le feritoie di ventilazione.

▲ AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Queste sostanze chimiche rischiano di indebolire i materiali di cui sono fatte tali parti; usare un panno inumidito solo con acqua e detergente neutro. Non lasciare che penetri del liquido all'interno dell'utensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con uno spazzolino asciutto e morbido di materiale non metallico e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Indossare occhiali di protezione e una mascherina antipolvere omologati.

Accessori opzionali

▲ AVVERTENZA: poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori consigliati da DEWALT per l'uso con questo prodotto.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

CAPACITÀ MASSIME RACCOMANDATE

Sistema E-Clutch®	Sì
Giri al minuto	0–1250
LEGNO	
Punta a trivella	35 mm
Punta autoavanzante	65 mm
Sega a tazza	102 mm
METALLO	
Punta elicoidale	11 mm
NOTA: questi numeri si riferiscono alla batteria DCB546.	

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

I prodotti e le batterie contengono materiali che possono essere recuperati e riciclati, riducendo la domanda di materie prime. Riciclare i prodotti elettrici e le batterie attenendosi alle disposizioni locali vigenti. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo web www.2helpU.com.

Batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Lasciare scaricare completamente il pacco batteria, quindi rimuoverlo dallo strumento.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte saranno riciclate o smaltite in modo corretto.

18V STEUNBALK- EN VLOERBALKBOORMACHINE

DCD444

WAARSCHUWING: Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties in deze handleiding, met inbegrip van de delen over de geleverde accu en lader in een originele gereedschapshandleiding of de afzonderlijke Accu's en laders-handleidingen. Handleidingen kunnen verkregen worden door contact op te nemen met de klantendienst (raadpleeg de laatste pagina van deze handleiding).

Technische gegevens

		DCD444
Spanning	V _{DC}	18
Type		1
Accu type		Li-Ion
Snelheid onbelast	min-1	0 - 1250
Max koppel (Hard/Zacht)	Nm	233/37
Capaciteit spankop	mm	13
Max. vermogen		
Hout		102
Gewicht (zonder accu)	kg	4,1
Geluidswaarden en vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN62841-2-1:		
L _{PA} (emissie geluidsdruk niveau)	dB (A)	85
K _{PA} (onzekerheid voor het gegeven geluidsdruk niveau)	dB (A)	5
L _{WA} (geluidsvermogensniveau)	dB (A)	93
K _{WA} (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB (A)	5
Boren in metaal		
Waarde trillingsmissie a _{h, D} =	m/s ²	3,8
Onzekerheid K =	m/s ²	1,5

Het trillings- en/of geluidsemissieniveau dat in dit gegevensblad wordt gegeven, is gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test opgegeven in EN62841 voor het vergelijken van het ene gereedschap met het andere. Er kan een eerste beoordeling van blootstelling mee worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING: Het opgegeven trillings- en/of geluidsemissieniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluidsemissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verlagen.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: goed onderhoud van gereedschap en de accessoires,

de handen warm houden (relevant voor trilling), organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring

Machinerichtlijn



18V STEUNBALK- EN VLOERBALKBOORMACHINE DCD444

DEWALT verklaart dat de producten die worden beschreven onder **Technische Gegevens** voldoen aan: 2006/42/EG, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT op het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65509, Idstein, Duitsland
09.01.2024

WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstige verwondingen.

WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels.

VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige letsels.

OPMERKING: Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.

Wijst op risico van een elektrische schok.

Wijst op brandgevaar.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

WAARSCHUWING: Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het

niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIE MATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- b) **Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- a) **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming

gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.

- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off” (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het ronddragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
 - d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
 - e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
 - g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
 - h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.
- ### 4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap
- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
 - b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Leder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
 - d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
 - e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.

f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.

g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.

b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.

f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.

g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

6) Service

a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

Aanvullende Veiligheidsregels voor boormachines

• **Gebruik de hulphandgre(e)ep(en).** Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.

• **Houd het gereedschap goed vast voor u begint.** Dit gereedschap heeft een hoog vermogen, wanneer u het gereedschap tijdens gebruik niet goed vasthoud kunt u de controle over het gereedschap verliezen wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

• **Houd het gereedschap vast aan geïsoleerde oppervlakken als u een handeling uitvoert waarbij het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading.** Accessoires van zaaggereedschap die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

• **Zet het werkstuk met klemmen of op een andere praktische manier vast en ondersteun het op een stabiel oppervlak.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand of tegen uw lichaam gedrukt houdt, is het instabiel en kunt u de controle verliezen.

• **Draag een veiligheidsbril of andere bescherming van uw ogen.** Tijdens het werken met de boor of hamerboor kunnen er kleine stukjes materiaal in het rond vliegen. Rondvliegende deeltjes kunnen permanente beschadiging van de ogen veroorzaken.

• **Houd de handvatten droog, schoon en vrij van olie en vet.** U zult dan meer controle over het gereedschap hebben.

Veiligheidsinstructie bij het gebruik van lange boren

• **Werk nooit op een hogere snelheid dan de maximale nominale snelheid van de boor.** Bij hogere snelheden zal de boor waarschijnlijk buigen als de boor vrij kan draaien zonder contact te maken met het werkstuk, en dat kan leiden tot persoonlijk letsel.

• **Begin altijd te boren op een lage snelheid en met de tip van de boor in contact met het werkstuk.** Bij hogere snelheden zal de boor waarschijnlijk buigen als de boor vrij kan draaien zonder contact te maken met het werkstuk, en dat kan leiden tot persoonlijk letsel.

• **Oefen alleen in een directe lijn druk uit op de boor en oefen niet uitzonderlijk veel druk uit.** Boren kunnen buigen wat kan leiden tot breuk of verlies van controle, wat persoonlijk letsel tot gevolg kan hebben.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Accutype

Deze accu's kunnen worden gebruikt:

Accu	(kg)	Accu	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB549	2,12	DCB189	0,54

DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40		


Raadpleeg de handleiding van de batterij/oplader voor meer informatie.


Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:

 Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

 Draag gehoorbescherming.

 Draag oogbescherming.

 Zichtbare straling. Staar niet in het licht.

Positie datumcode (Afb. [Fig.] A)

De productiedatumcode **14** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

Beschrijving (Afb. A, B, E)

▲ WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- | | |
|--|---|
| 1 Accupack* | 8 1/2" (13 mm) Spankop met sleutel |
| 2 Accu-ontgrendelknop | 9 Indicator E-Clutch® systeem |
| 3 Hoofdhandgreep | 10 Kraag spankop |
| 4 Bovenhandgreep | 11 Sleutel spankop |
| 5 Variabele-snelheidsschakelaar | 12 Borgclip |
| 6 Werkklamp | 13 Handgreep sleutel |
| 7 Vooruit/achteruit-knop | 14 Datumcode |

*Meegeleverd bij bepaalde modellen.

OPMERKING: Controleer op schade aan onderdelen of accessoires die mogelijk tijdens het transport is ontstaan.

Bedoeld gebruik

De DCD444 steunbalk- en vloerbalkboor voor zware toepassingen is ontworpen voor professioneel boren op diverse werklocaties (zoals bouwwerven).

Niet te gebruiken onder natte omstandigheden of op een plaats waar brandbare vloeistoffen of gasen zijn.

Deze steunbalk- en vloerbalkboormachines zijn professioneel elektrisch gereedschap.

Laat niet kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers met dit product werken.

- Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid, zonder toezicht.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die

verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Laat nooit kinderen alleen met dit product.

MONTAGE EN AANPASSINGEN

▲ WAARSCHUWING: *Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en neem de accu uit, voor u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst/verwijdert. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.*

▲ WAARSCHUWING: *Gebruik uitsluitend accu's en laders van het merk DEWALT.*

Koppel

▲ WAARSCHUWING: *Dit is een boormachine met een hoog koppel. Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap ALTIJD stevig met beide handen vast in de juiste werkpositie, zoals wordt getoond.*

Koppel is de draaiende werking die de boormachine produceert ten opzichten van de roterende boor. Wanneer de boor weerstand ondervindt in het materiaal waarin wordt geboord, reageert de motor door het geleverde koppel aan te passen aan de eisen die worden gesteld, tot de maximale capaciteit van de motor en het tandwielsysteem wordt bereikt.

Het gereedschap vastzetten (Afb. C, D)

▲ WAARSCHUWING: *Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, zet het gereedschap NOOIT vast tegen de accu.*

De boor draait naar rechts wanneer het gereedschap in de stand vooruit staat en naar links wanneer het gereedschap in de stand achteruit staat.

E-Clutch®-systeem (Afb. A)

Uw boor is uitgerust met het DEWALT E-Clutch® anti-rotatiesysteem. Deze functie voelt de beweging van het gereedschap en schakelt het gereedschap uit, als dat nodig is. Het rode LED-lampje gaat branden wanneer het E-Clutch®-systeem **9** wordt ingeschakeld.

INDICATOR	DIAGNOSE	OPLOSSING
UIT	Gereedschap functioneert normaal	Geef gevolg aan de waarschuwingen en volg de aanwijzingen wanneer u met het gereedschap werkt.
ONONDERBROKEN AAN	E-Clutch®-systeem werd geactiveerd (BEKRACHTIGD)	Ondersteun het gereedschap goed en laat de Aan/Uit-schakelaar los. Het gereedschap zal normaal werken wanneer u de Aan/Uit-schakelaar weer indrukt, en het indicatielampje gaat uit.

Bovenste handgreep (Afb. A)

Er is een vaste bovenste handgreep **4** voorzien voor het dragen van het gereedschap en voor gebruik als een aanvullende handgreep.

Variabele snelheidsschakelaar (Afb. A)

Door de variabele snelheidsschakelaar **5** in te drukken, wordt het gereedschap ingeschakeld, de variabele snelheidsschakelaar loslaten zal het gereedschap uitschakelen. Met de schakelaar voor variabele snelheid regelt u de snelheid—hoe verder u de schakelaar indrukt, des te hoger is de snelheid van de boormachine.

Knop Vooruit/Achteruit (Afb. A)

De knop vooruit/achteruit **7** bepaalt de draairichting van het gereedschap. Deze bevindt zich voor de variabele snelheidsschakelaar **5**.

Om de voorwaartse richting te selecteren, laat u de variabele snelheidsschakelaar los en drukt u op de knop vooruit/achteruit op de rechterkant van het gereedschap.

U selecteert de draairichting achteruit door de vooruit/achteruit-regelknop aan de linkerkant van het gereedschap in te drukken. Wanneer u de stand van de knop vooruit/achteruit wijzigt, zorg er dan voor dat de variabele snelheidsschakelaar is losgelaten.

De middelste stand van de regelknop vooruit/achteruit vergrendelt het gereedschap in de uit-stand. Wanneer u de stand van de regelknop vooruit/achteruit wijzigt, zorg er dan voor dat de variabele snelheidsschakelaar is losgelaten.

De spankop met sleutel installeren en verwijderen (Afb. E)

Uw gereedschap is voorzien van een spankop met sleutel **11** die op de scharnierbescherming van het gereedschap bewaard kan worden. Om de sleutel van de spankop op zijn houder te plaatsen, schuift u de handgreep van de sleutel **13** in het gat van de sleutelhouder zoals wordt weergegeven en klikt u de schacht van de handgreep op de borgclip **12** op de sleutelhouder.

Om de sleutel van de spankop uit de houder te halen, draait u de platte kop van de handgreep en trekt u de handgreep van de sleutel uit de houder.

OPMERKING: Zorg ervoor dat u de boorkopsleutel niet verliest, berg de sleutel niet op een andere manier op.

Een boorbit plaatsen en verwijderen bij een spankop met sleutel (Afb. A)

▲ WAARSCHUWING: *Probeer niet om boren (of andere accessoires) vast te zetten door het voorste gedeelte van de spankop vast te houden en het gereedschap in te schakelen. Dit kan leiden tot beschadiging van de spankop en tot persoonlijk letsel. Vergrendel altijd de aan/uit-schakelaar en neem de accu uit het gereedschap wanneer u accessoires wisselt.*

▲ WAARSCHUWING: *Controleer altijd dat het boortje goed vastzit voordat u het gereedschap inschakelt. Een los boortje kan uit het gereedschap schieten en dat zou dan persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.*

Open de klemmen van de spankop met sleutel **8** door de kraag **10** met de hand te draaien en daarna de schacht van het bit ongeveer 3/4" (19 mm) in de boorkop te plaatsen. Zet de kraag van de boorkop met de hand vast. Plaats de spankopsleutel (**11**, Afb. A) in elk van de drie gaten en zet vast door naar rechts te draaien. Het is belangrijk dat u de boorkop vastzet met alle drie gaten. Om het bit los te maken, draait u de kop naar links in slechts één gat en daarna de spankop met de hand los te draaien.

OPMERKING: Wanneer u boren gebruikt met een zeskantige schacht of boren met een driekantige schacht, is het belangrijk dat u de zijden van de boor goed uitlijnt tegenover de klemmen van de spankop, zodat het bit goed vast wordt gezet door de klemmen.

Werklamp (Afb. A)

▲ OPGELET: *Kijk niet in de werklamp. Dit kan tot ernstig oogletsel leiden.*

De werklamp **6** wordt geactiveerd wanneer u de aan/uit-schakelaar indrukt en blijft kort branden nadat u de

schakelaar hebt losgelaten. Als u de schakelaar ingedrukt houdt, blijft het werklicht branden.

OPMERKING: Het werklicht is bedoeld voor het verlichten van het werkoppervlak in de onmiddellijke nabijheid en het is niet de bedoeling dat u het licht gebruikt zoals u een zaklantaarn gebruikt.

BEDIENING

Instructies voor gebruik

▲ WAARSCHUWING: *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*

▲ WAARSCHUWING: *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

De accu in het gereedschap plaatsen en de accu uit het gereedschap nemen (Afb. B)

OPMERKING: Controleer dat de accu **1** geheel is opgeladen.

De accu in de handgreep van het gereedschap plaatsen

1. Houd de accu tegenover de rails in de handgreep van het gereedschap (Afb. B).
2. Schuif de accu in de handgreep tot deze stevig vastzit en let er vooral op dat u de accu hoort vastklikken.

De accu uit het gereedschap nemen

1. Druk op de vrijgaveknop van de accu **2** en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader.

Accu's met vermogenmeter (Afb. B)

Er zijn DEWALT-accupacks zijn uitgerust met een vermogensmeter, die bestaat uit drie groene LED-lampjes die het resterende niveau van het accupack aangeven.

U kunt de vermogenmeter activeren door de knop van de vermogenmeter ingedrukt te houden **15**. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden, om het resterende niveau aan te geven. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

OPMERKING: De accumulator geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De indicator geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

Juiste handpositie (Afb. F)

▲ WAARSCHUWING: *Beprek het risico op ernstig persoonlijk letsel, plaats ALTIJD uw handen in de juiste positie, zoals afgebeeld.*

▲ WAARSCHUWING: *Beprek het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap ALTIJD stevig vast, zodat u bent voorbereid op een plotselinge terugslag.*

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand op de hoofdhandgreep **3** en de andere op de bovenste handgreep **4**.

Boren

▲ WAARSCHUWING: BEPERK HET RISICO VAN PERSOONLIJK LETSEL, DOOR HET WERKSTUK ALTIJD stevig te verankeren of vast te klemmen. Voorkom beschadiging van het materiaal, gebruik een "steunblok" als u boort in dun materiaal.

1. Gebruik alleen scherpe boortjes. Gebruik voor HOUT gedraaide boren, spieboren, spiraalboren, zelftappende boren of gatenzagen. Gebruik voor METAAL staalboortjes of gatenzagen.
2. Oefen met het bitje altijd druk uit in een rechte lijn. Oefen zo veel druk uit dat het boortje zich in het materiaal blijft vreten, maar duw niet zo hard dat de motor vastloopt of het boortje wordt gebogen.
3. Houd het gereedschap stevig met beide handen vast zodat u de draai beweging van de boortje kunt beheersen.
4. ALS DE BOORMACHINE VASTLOOPT, is dat meestal omdat het gereedschap wordt overbelast of niet goed wordt gebruikt. LAAT DE AAN/UIT-SCHAKELAAR ONMIDDELIJK LOS, haal het bitje uit het werk en bepaal wat de oorzaak van het vastlopen is. KLIK DE SCHAKELAAR NIET AAN EN UIT IN EEN POGING EEN VASTGELOPEN BOORMACHINE WEER OP GANG TE HELPEN — HIERDOOR ZOU U DE BOORMACHINE KUNNEN BESCHADIGEN.
5. U kunt het doorbreken van het materiaal en het vastlopen tot een minimum beperken door de druk op de boormachine te verminderen en het boortje geleidelijk door het laatste gedeelte van het boorgat te leiden.
6. Laat de motor draaien terwijl u het bitje terugtrekt uit het geboorde gat. Dit zal helpen om vastlopen te voorkomen.

In metaal boren

Begin te boren op lage snelheid en laat de snelheid maximaal toenemen terwijl u stevige druk uitoefent op het gereedschap. Een gelijkmatige, constante stroom van de metaalsnippers wijst erop dat u op de juiste snelheid boort. Gebruik een snijvloeistof wanneer u in metaal boort. De uitzonderingen zijn gietijzer en messing, deze moeten droog worden geboord.

OPMERKING: Gaten tot 7/16" (11 mm) boren in staal kan gemakkelijker gemaakt worden door eerst een kleiner gat [5/32" (4 mm) tot 3/16" (5 mm)] te boren.

OPMERKING: Wanneer u een boorvloeistof gebruikt, zorg er dan voor dat deze niet op het gereedschap komt.

In hout boren

Begin te boren op lage snelheid en laat de snelheid maximaal toenemen terwijl u stevige druk uitoefent op het gereedschap. Gaten in hout kunt u met dezelfde spiraalboren maken die u ook voor metaal gebruikt. Deze boortjes kunnen te heet worden, trek ze daarom uit het boorgat zodat de spaanders worden opgeruimd. Werk dat gemakkelijk splinters geeft, moet worden ondersteund met een blok hout.

ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

▲ WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

Reiniging

▲ WAARSCHUWING: Elektrische schok en mechanisch gevaar. Koppel het elektrisch apparaat los van de voeding vóór het reinigen.

▲ WAARSCHUWING: Houd het elektrisch apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.

▲ WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt zijn, aantasten. Gebruik een doek, alleen nat gemaakt met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof. De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en een goedgekeurd stofmasker.

Als optie verkrijgbare accessoires

▲ WAARSCHUWING: Omdat andere accessoires dan deze die worden aangeboden door DEWALT niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te beperken, mogen uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires worden gebruikt met dit.

Vraag uw verdelers om meer informatie over de juiste accessoires.

MAXIMALE AANBEVOLEN CAPACITEITEN

E-Clutch®-systeem	JA
TPM	0 - 1250
HOUT	
Houtboor	35 mm
Zelf-invoerend	65 mm
Gatenzaag	102 mm
METAAL	
Gedraaid	11 mm

OPMERKING: Deze waarden zijn met de DCB546-accu.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Producten en accu's die zijn voorzien van dit symbool mogen niet bij het normale huishoudafval worden weggegooid.

Producten en accu's bevatten materialen die kunnen worden herwonnen en gerecycled waardoor de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en accu's overeenkomstig de lokaal geldende voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

Oplaadbare accu

Deze accu met lange levensduur moet worden opgeladen wanneer de accu niet voldoende vermogen levert voor werkzaamheden die eerder zonder veel moeite werden gedaan. Ruim de accu aan het einde van zijn technische levensduur op en houd daarbij rekening met het milieu:

- Maak de accu geheel leeg en haal de accu vervolgens uit het gereedschap.
- Li-Ion-cellen kunnen worden gerecycled. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

18V KOMPACT PLUGG- & BJELKEDRILL

DCD444

ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarslar, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner i denne håndboken, inkludert batteri- og laderseksjonene i en original verktøyhåndbok eller den separate håndboken for batterier og ladere.

Håndbøker kan fås ved å kontakte kundeservice (se baksiden av denne håndboken).

Tekniske data

		DCD444
Spenning	V_{oc}	18
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Ubelastet hastighet	min-1	0–1250
Maks moment (hard/myk)	Nm	233/37
Chuck kapasitet	mm	13
Maks. kapasitet		
Tre		102
Vekt (uten batteripakke)	kg	4,1

Støyverdier og vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN62841-2-1:

L_{PA} (utslipps lydtryknivå)	dB(A)	85
K_{PA} (usikkerhet for det angitte lydtryknivået)	dB(A)	5
L_{WA} (lydeffektivnivå)	dB(A)	93
K_{WA} (usikkerhet for det angitte lydnivået)	dB(A)	5

Boring i metall		
Vibrasjonsutslipp verdi $a_{h, D} =$	m/s^2	3,8
Usikkerhet $K =$	m/s^2	1,5

Vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivå angitt i dette informasjonsbladet er målt i henhold til en standardisert test avholdt i EN62841 og kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet. Det kan brukes til en forhåndsvurdering av eksponering.

ADVARSEL: Det angitte vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivået gjelder for verktøyet hovedbruksområder. Dersom verktøyet anvendes for andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjons- og/eller støyemisjonen avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, slik som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

EC-samsvarserklæring
Maskindirektivet



18V KOMPACT PLUGG- & BJELKEDRILL
DCD444

DeWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-1:2018 +A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, kontakt DeWALT på følgende adresse eller se baksiden av bruksanvisningen.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DeWALT.

Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65509, Idstein, Tyskland
09.01.2024



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisiko kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

ADVARSEL: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.

ADVARSEL: Angir fare for elektrisk støt.

ADVARSEL: Angir brannfare.

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY

ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verkøy" i advarslene henviser til ditt strømledningsnett (med ledning) elektriske verkøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verkøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- a) **Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- b) **Ikke bruk elektriske verkøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verkøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- c) **Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verkøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpselet til elektriske verkøy må passe til stikkontakten. Aldri modifierer støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verkøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- c) **Ikke eksponer elektriske verkøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verkøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- d) **Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verkøyet.** Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- e) **Når du bruker et elektrisk verkøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- f) **Dersom bruk av et elektrisk verkøy på et fuktig sted er uunnødvendig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- a) **Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verkøy. Ikke bruk et elektrisk verkøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verkøy kan føre til alvorlig personskade.
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisiske vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- c) **Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verkøyet.** Å bære elektriske verkøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verkøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verkøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verkøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verkøyet ved uventede situasjoner.

f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.

g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.

h) **Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verkøy la deg bli for selv sikker slik at du ignorerer verkøyet sine sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske verkøy

- a) **Ikke bruk kraft på verkøyet. Bruk det elektriske verkøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verkøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verkøyet hvis bryteren ikke kan slå verkøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verkøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verkøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verkøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verkøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verkøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verkøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verkøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verkøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verkøyet. Dersom det er skadet, få verkøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verkøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verkøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verkøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verkøyet i uventede situasjoner.

5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verkøy

- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verkøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved**

et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart. Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrønninger.

- e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.

g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

6) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivarettatt.
- b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

Ekstra sikkerhetsregler for drillen

- **Bruk ekstrahåndtak.** Å miste kontroll kan forårsake personskade.
- **Hold verktøyet riktig før bruk.** Verktøyet leverer et høyt moment, og dersom man ikke holder verktøyet riktig under bruk kan tap av kontroll føre til personskader.
- **Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Kuttutstyr som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
- **Bruk klemmer eller en annen praktisk måte å feste og støtte arbeidsstykket på en stabil plattform.** Å holde arbeidsstykket i hendene eller mot kroppen er ustabil og kan føre til at du mister kontroll.
- **Bruk vernebriller eller annen øyeskyttelse.** Hammer- og boreoperasjoner gjør at fliser flyr gjennom luften. Flyvende partikler kan forårsake permanent øyeskade.
- **Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.** Dette gir deg bedre kontroll på verktøyet.

Sikkerhetsanvisninger ved bruk av lange drillbits

- **Bruk aldri høyere hastighet enn maksimal angitt hastighet for drillbiten.** Ved høyere hastigheten har biten en tendens til å bøye seg dersom den roterer fritt uten kontakt med arbeidsstykket, det kan føre til personskade.
- **Start alltid boringen ved lav hastighet og med tuppen av biten i kontakt med arbeidsstykket.** Ved høyere hastigheten har biten en tendens til å bøye seg dersom den roterer fritt uten kontakt med arbeidsstykket, det kan føre til personskade.
- **Legg på trykk kun i rett linje med biten og ikke bruk for hardt trykk.** Biten kan bøye seg og føre til at den brytter eller at du mister kontrollen, som kan føre til personskade.

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Batteritype

Disse batteripakkene kan brukes:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40		

Se håndboken for batteri/lader for mer informasjon.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Synlig stråling. Ikke se inn i lyset.

Datokode plassering (Fig. A)

Produksjonsdatokoden **14** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

Beskrivelse (Fig. A, B, E)

▲ ADVARSEL: Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1 Batteripakke* | 8 1/2" (13 mm) nøkkelchuck |
| 2 Batterilåseknapp | 9 E-Clutch® systemindikator |
| 3 Hovedhåndtak | 10 Chuck-krage |
| 4 Toppåhåndtak | 11 Chuck nøkkel |
| 5 Bryter for variabel hastighet | 12 Festeklips |
| 6 Arbeidslås | 13 Nøkkelhåndtak |
| 7 Fremover/bakover knapp | 14 Datokode |

*inkludert på noen modeller.

VIKTIG: Se etter skader på deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.

Tiltenkt bruk

Denne DCD444 kompakte plugg- og bjelkedrillen er designet for profesjonell bruk på ulike arbeidsplasser (f.eks. byggeplasser). Skal ikke brukes under våte forhold eller i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

Disse kompakte plugg- og bjelke-drillene er profesjonelle elektroverktøy.

Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

- Små barn og uføre. Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.
- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

MONTERING OG JUSTERING

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og koble fra batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. Utisikt oppstart kan føre til personskader.

▲ ADVARSEL: Bruk kun DEWALT batterier og ladere.

Moment

▲ ADVARSEL: Dette er en høymomentdrill. For å redusere faren for alvorlig personskade skal du **ALLTID** holde verktøyet fast med begge hender i riktig posisjon som vist.

Momentet er vridningskraften drillen produserer på grunn av rotasjon i biten. Når drillbiten får motstand i materialet den driller, svarer motoren med å justere utgangsmomentet for å møte kravet opp til maksimalkapasiteten til motoren og girsystemet.

Støtte opp verktøyet (Fig. C, D)

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, press **ALDRI** verktøyet mot batteripakken.

Biten roterer med klokken når verktøyet er i fremoverposisjon og mot klokken når verktøyet er i reversposisjon.

E-Clutch® system (Fig. A)

Bjelke-drillene er utstyrt med DEWALT anti-rotasjon E-Clutch® system. Denne funksjonen registrerer verktøyets bevegelse og slår av verktøyet om nødvendig. Den røde LED-indikatoren tennes når E-Clutch® 9 systemet er aktivert.

INDIKATORER	DIAGNOSER	LØSNING
AV	Verktøyet fungerer normalt	Følg alle advarsler og instruksjoner når du bruker verktøyet.
FAST	E-Clutch®-systemet er aktivert (TILKOBLET)	Når verktøyet er skikkelig støttet skal du slippe avtrekksbryteren. Verktøyet vil fungerer normalt når avtrekksbryteren trykkes inn igjen og indikatorlyset slukkes.

Toppåhåndtak (Fig. A)

Et fast toppåhåndtak 4 er montert for bæring av verktøyet og for å brukes som ekstra håndtak.

Avtrekker for variabel hastighet (Fig. A)

Ved å trykke inn avtrekkeren for variabel hastighet 5 slås verktøyet på, ved å slippe avtrekkeren slås verktøyet av. Avtrekkeren for variabel hastighet lar deg styre hastigheten—desto mer du trykker inn avtrekkeren, desto raskere går drillen.

Fremover/bakoverknapp (Fig. A)

En fremover/bakoverknapp 7 avgjør retningen på verktøyet. Den er plassert foran avtrekkeren for variabel hastighet 5. For å velge rotasjon fremover, slipp avtrekkeren for variabel hastighet og trykk fremover/bakoverknappen på høyre side av verktøyet.

For å velge bakover, trykk fremover/bakoverknappen på venstre siden av verktøyet. Når du skifter posisjon av fremover/bakoverknappen, påse at avtrekkeren for variabel hastighet er sluppet.

I midtposisjonen låser fremover/bakoverknappen verktøyet i av-posisjon. Når du skifter posisjon av fremover/bakoverknappen, påse at avtrekkeren for variabel hastighet er sluppet.

Montering og fjerning av chucknøkkelen (Fig. E)

Verktøyet er utstyrt med en chucknøkkel 11 som kan oppbevares på foten av verktøyet. For å sette chucknøkkelen i holderen skyv nøkkelhåndtaket 13 inn i nøkkelholderhullet som vist og klikk håndtakskafet inn i festeklipset 12 på nøkkelholderen.

For å ta chucknøkkelen ut av holderen, roter det flate hodet på håndtaket og trekk chucknøkkelen ut av holderen.

MERK: For å unngå å miste chucknøkkelen, ikke oppbevar den på noen annen måte.

Sette inn og ta ut bit i en chuck med nøkkel (Fig. A)

▲ ADVARSEL: Ikke forsøk å stramme drill-bits (eller annet tilbehør) ved å gripe rundt fronten av chucken og deretter slå på verktøyet. Det kan føre til skader på chucken og til personskader. Lås alltid avtrekksbryteren og ta batteriet ut av verktøyet ved bytte av tilbehør.

▲ ADVARSEL: Pass alltid på at biten sitter godt før du starter verktøyet. En løs bit kan kastes ut av verktøyet og føre til personskader.

Åpne nøkkelchuckkjevene 8 ved å vri hylsen 10 for hånd, og sett inn skafet på biten omtrent 3/4" (19 mm) i chucken. Stram til chuck-hylsen for hånd. Sett chuck-nøkkelen (11, Fig. A) i hvert av de tre hullene og stram til i retning med klokken. Det er viktig å stramme chucken med alle tre hullene. For å løse biten, vri chucken mot klokka i kun ett hull, løsne deretter chucken for hånd.

MERK: Ved bruk av bits med sekskantet skaft eller trekantet skaft, pass på å rette inn de flate sidene av biten med chuckkjevne for å sikre at biten gripes ordentlig av kjevne.

Arbeidslampe (Fig. A)

▲ FORSIKTIG: Ikke se inn i arbeidslampen. Det kan resultere i alvorlig øyeskade.

Arbeidsliset 6 aktiveres når avtrekkeren trykkes inn, og vil automatisk slå seg av en kort stund etter at avtrekkeren slippes. Dersom du fortsetter å holde avtrekkeren inne, forblir arbeidsliset på.

MERK: Arbeidslampen er for å belyse den nærmeste arbeidsflaten, og er ikke ment å brukes som en lykt.

BRUK

Bruksanvisning

▲ ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskafer.

Sette inn og fjerne batteripakke på verktøyet (Fig. B)

MERK: Sørg for at batteripakken ❶ er fullt oppladet.

Installer batteripakken i verktøyhåndtaket

1. Rett inn batteripakken mot skinnene i verktøyhåndtaket (Fig. B).
2. Sett den inn i håndtaket til batteripakken sitter godt og forsikre deg om at du hører at låsen klikker på plass.

Fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk på batteriets låseknapp ❷ og trekk batteripakken bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen.

Ladeindikator batteripakker (Fig. B)

Noen DEWALT-batteripakker inkluderer en ladeindikator som består av tre grønne LED-lys som indikerer hvor mye lading som er igjen i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen ❶. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

MERK: Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

Korrekt plassering av hendene (Fig. F)

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade skal du ALLTID ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man ALLTID holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene krever en hånd på hovedhåndtaket ❸ og den andre på topphåndtaket ❹.

Boring

▲ ADVARSEL: FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR PERSONSKADE, ALLTID sikre at arbeidsstykket er fastlåst eller klemt fast. Dersom du borer i tynt materiale, bruk en "støtteblokk" bak for å hindre skade på materialet.

1. Bruk kun skarpe drillbits. For TREVERK, bruk spiralbits, flate bits, spiralbits, selvmatende bits eller hullsager. For METALL, bruk høyhastighet stål spiralbor bits eller hullsag.
2. Bruk alltid trykk som virker rett ned på biten. Bruk nok trykk for å sikre at boren biter, men ikke trykk så hardt at motoren stopper eller bit-en skjærer ut.
3. Hold verktøyet godt med begge hender for å kontrollere vribevegelsen i boret.
4. DERSOM boret LÅSER SEG, er det som regel fordi den overbelastes eller brukes feil. SLIPP AVTREKKEREN STRAKS, ta drillbiten ut av arbeidsstykket og finn grunnen til at den låste seg. IKKE KLIKK AVTREKKEREN PÅ OG AV FOR Å FORSØKE Å STARTE ET LÅST BOR — DET KAN SKADE DRILLEN.

5. For å minimalisere låsing eller brudd i materialet, reduser trykker på boret og la bit-en gå lett gjennom det siste stykket av hullet.

6. Hold motoren i gang når du trekker en bit tilbake ut av hullet. Dette bidrar til å hindre låsing.

Bore i metall

Begynn å drille med lav hastighet og øk til full hastighet mens du legger fast trykk på verktøyet. En myk, jevn strøm av metallspån tyder på korrekt bore-hastighet. Bruk et en skjærevæske for smøring ved boring i metall. Unntak er støpejern og messing som bør bores tørt.

MERK: 7/16" (11 mm) hull i stål kan bores lettere dersom det først bores et styrehull [5/32" (4 mm) til 3/16" (5 mm)].

MERK: Ved bruk av skjærevæske, pass på at det ikke kommer smøremiddel inn i verktøyet.

Boring i tre

Begynn å drille med lav hastighet og øk til full hastighet mens du legger fast trykk på verktøyet. Hull i tre kan bores med de samme spiralborene som brukes til metall. Disse bitene kan overopphetes hvis de ikke dras ut ofte for å få vekk spån fra rillene. Arbeidsstykket kan splintres og bør støttes med et stykke tre på baksiden.

VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskafer.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.

Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring

▲ ADVARSEL: Elektrisk støt og mekaniske fare. Koble det elektriske apparatet fra strømkilden før rengjøring.

▲ ADVARSEL: For å sikre trygg og effektiv bruk, hold alltid det elektriske apparatet og ventilasjonssporene rene.

▲ ADVARSEL: Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Slike kjemikalier kan svekke materialene i disse delene. Bruk en klut kun fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Ventilasjonssporene kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Bruk godkjent øyevern og en godkjent støvmaske.

Tilleggsutstyr

▲ ADVARSEL: Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun DEWALT-anbefalt tilbehør bør brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

MAKSIMALT ANBEFALTE KAPASITETER

E-Clutch® system	JA
RPM (turtall)	0–1250
TRE	
Drill	35 mm
Selvmatende	65 mm
Hullsag	102 mm
METALL	
Spiral	11 mm
MERK: Disse tallene gjelder for DCB546 batteri.	

Beskyttelse av miljøet



Separat avfallshåndtering. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenbrukes eller gjenvinnes for å redusere behovet for nye råmaterialer. Vennligst lever elektrisk utstyr og batterier til gjenbruk i henhold til lokale retningslinjer. Mer informasjon finner du på www.2helpU.com.

Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den slutter å gi nok strøm til jobber som ble utført lett tidligere. På slutten av den tekniske levetiden, kasser den med nødvendig forsiktighet for miljøet:

- Lad ut batteripakken fullstendig og ta den deretter ut av verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

BERBEQUIM COMPACTO PARA TRAVES E VIGAS 18V

DCD444

ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações neste manual, incluindo as secções relativas a baterias e carregadores fornecidas num manual original da ferramenta ou no manual separado de baterias e carregadores. Os manuais podem ser obtidos através do serviço de apoio ao cliente (consulte a última página neste manual).

Dados técnicos

		DCD444
Tensão	V _{cc}	18
Tipo		1
Tipo de bateria		lões de lítio
Velocidade sem carga	mín. -1	0–1250
Binário máximo (duro/macio)	Nm	233/37
Capacidade do mandril	mm	13
Capacidade máxima		
Madeira		102
Peso (sem a bateria)	kg	4,1
Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN62841-2-1:		
L _{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	85
K _{PA} (variabilidade do nível sonoro indicado)	dB(A)	5
L _{WA} (nível de potência sonora)	dB(A)	93
K _{WA} (variabilidade do nível sonoro indicado)	dB(A)	5
Perfuração em metal		
Valor de vibração das emissões a _{v,D} =	m/s ²	3,8
K de variabilidade =	m/s ²	1,5

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN62841 e podem ser utilizados para comparar. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

ATENÇÃO: o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração), e organização dos padrões de trabalho.

Declaração de conformidade da CE Directiva “Máquinas”



BERBEQUIM COMPACTO PARA TRAVES E VIGAS 18V DCD444

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** estão em conformidade com: 2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Estes produtos também estão em conformidade com as Directivas 2014/30/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65509, Idstein, Alemanha
09.01.2024



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

▲ PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.

▲ ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.

▲ CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.

▲ Indica risco de choque eléctrico.

▲ Indica risco de incêndio.

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

▲ ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas

eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.

- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.

b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.

c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.

d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.

f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

Regras adicionais de segurança adicionais para berbequins

• **Utilize o(s) punho(s) auxiliar(es).** A perda de controlo pode causar ferimentos.

• **Segure a ferramenta correctamente antes de utilizá-la.** Esta ferramenta produz um binário de saída elevado. Se não

segurar a ferramenta correctamente durante a operação, pode ocorrer perda de controlo e ferimentos.

• **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies isoladas específicas para o efeito quando efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos.** Se o acessório de corte entrar em contacto com um fio com tensão eléctrica, as peças de metal expostas da ferramenta podem ficar sob tensão e electrocutar o utilizador.

• **Utilize grampos ou outro sistema para fixar e apoiar a peça numa plataforma estável.** Segurar a peça com a mão ou contra o corpo pode causar instabilidade e perda de controlo.

• **Use óculos de segurança ou outra protecção ocular.** As operações de batimento com o martelo ou de perfuração podem causar a projecção de aparas. As partículas projectadas podem causar danos oculares permanentes.

• **Mantenha os punhos secos, limpos e sem qualquer óleo ou gordura.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta.

Instruções de segurança para utilização de brocas compridas

• **Nunca utilize a uma velocidade superior à da categoria de velocidade máxima da broca.** A velocidades mais elevadas, a broca tem tendência para ficar dobrada se rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.

• **Comece sempre a perfurar a uma velocidade reduzida e com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, a broca tem tendência para ficar dobrada se rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.

• **Só deve aplicar pressão directamente na broca e não deve aplicar pressão excessiva.** As brocas podem ficar dobradas e ficar partidas ou causar perda de controlo, resultando em ferimentos.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Tipo de bateria

Podem ser utilizadas as seguintes baterias:

Bateria	(kg)	Bateria	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40		

Consulte o manual da bateria/carregador para obter mais informações.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.



Radiação visível. Não olhe fixamente para a luz.

Posição do código de data (Fig. A)

O código da data de produção **14** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

Descrição (Fig. A, B, E)

▲ ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

- | | |
|---|---|
| 1 Bateria* | 8 Chave com punho em T de 13 mm |
| 2 Patilha de libertação da bateria | 9 Indicador do sistema E-Clutch* |
| 3 Punho principal | 10 Anel do mandril |
| 4 Punho superior | 11 Chave com punho em T |
| 5 Interruptor de velocidade variável | 12 Grampo de fixação |
| 6 Luz de trabalho | 13 Pega da chave |
| 7 Botão de avanço/recuo | 14 Código de data |

*incluído em alguns modelos.

NOTA: verifique se há danos em peças ou acessórios que possam ter ocorrido durante o transporte.

Utilização pretendida

O DCD444 berbequim compacto para traves e vigas é concebido para perfuração profissional em vários locais de trabalho (ou seja, em estaleiros de obras).

Não utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estes berbequins compactos para traves e vigas são ferramentas eléctricas profissionais.

Não permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Crianças e pessoas inválidas. Este equipamento não foi concebido para ser utilizado por crianças e pessoas inválidas sem supervisão.
- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados por uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

MONTAGEM E AJUSTES

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

▲ ATENÇÃO: utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.

Binário

▲ ATENÇÃO: esta ferramenta é um berbequim de elevado binário. Para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com firmeza com ambas as mãos na posição correcta para efectuar a operação, como indicado.

O binário é a acção de torção produzida pelo berbequim em relação à broca rotativa. Uma vez que a broca oferece resistência no material que está a ser perfurado, o motor reage, ajustando o binário de saída para satisfazer o requisito até à capacidade máxima do motor e do sistema de mudanças.

Apoiar a ferramenta (Fig. C, D)

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, **NUNCA** aperte a ferramenta contra a bateria.

A broca roda para a direita quando a ferramenta está na posição de avanço e roda para a esquerda quando na posição de recuo.

Sistema E-Clutch® (Fig. A)

O berbequim para vigas está equipado com o sistema anti-rotativo E-Clutch® da DEWALT. Esta funcionalidade detecta o movimento da ferramenta e desliga-a, se necessário. O indicador luminoso LED acende-se quando o sistema E-Clutch® **9** é activado.

INDICADOR	DIAGNÓSTICO	SOLUÇÃO
DESLIGADO	A ferramenta está a funcionar normalmente	Quando utilizar a ferramenta, siga todos os avisos e instruções.
FIXO	O sistema E-Clutch® foi activado (ENGRENADO)	Quando a ferramenta estiver bem fixada, liberte o gatilho. A ferramenta funciona normalmente se carregar de novo no gatilho novamente e o indicador luminoso apaga-se.

Punho superior (Fig. A)

Está instalado um punho superior fixo **4** para transportar a ferramenta que serve também de punho adicional.

Gatilho de velocidade variável (Fig. A)

Se pressionar o gatilho de velocidade variável **5** a ferramenta é ligada, se o libertar a ferramenta é desligada. O gatilho de velocidade variável permite controlar a velocidade. Quanto maior for a pressão no gatilho, maior a velocidade do berbequim.

Botão de avanço/recuo (Fig. A)

O botão de avanço/recuo **7** determina a direcção da ferramenta. Está localizado à frente do gatilho de velocidade variável **5**.

Para seleccionar a rotação de avanço, liberte o gatilho de velocidade variável e carregue no botão de avanço/recuo no lado direito da ferramenta.

Para seleccionar a marcha inversa, liberte o botão de avanço/recuo no lado esquerdo da ferramenta. Se alterar a posição do botão de avanço/recuo, certifique-se de que liberta o gatilho de velocidade variável.

A posição central do botão de controlo de avanço/recuo bloqueia a ferramenta na posição de desligado. Quando alterar a posição do botão de controlo de avanço/recuo, certifique-se de que liberta o gatilho de velocidade variável.

Instalar e retirar a chave com punho em T (Fig. E)

A ferramenta inclui uma chave com punho em T **11** que pode ser guardada na protecção dos punhos da ferramenta. Para instalar a chave com punho em T no respectivo suporte, encaixe a pega da chave **13** na abertura do suporte da chave, como indicado, e encaixe o eixo da pega no grampo de fixação **12** no suporte da chave.

Para retirar a chave com punho em T do respectivo suporte, rode a parte achatada da pega e puxe a pega da chave com punho em T do suporte.

NOTA: para não perder a chave com punho em T, não guarde-a em qualquer outra orientação.

Inserir e retirar uma broca de um mandril com chave (Fig. A)

⚠ ATENÇÃO: não tente apertar brocas (ou qualquer outro acessório) segurando a parte frontal do mandril e rodando a ferramenta. Podem ocorrer danos no mandril e ferimentos. Quando substituir os acessórios, liberte sempre o gatilho e retire a bateria.

⚠ ATENÇÃO: antes de ligar a ferramenta, certifique-se sempre de que a broca está fixa. Uma broca solta pode soltar-se da ferramenta e causar possíveis ferimentos.

Abra os mordentes da chave com punho em T **8** rodando o anel **10** à mão e insira a haste da broca cerca de 19 mm no mandril. Aperte o anel do mandril à mão. Coloque a chave com punho em T **11**, Fig. A em cada um dos três orifícios e aperte-a para a direita. É importante apertar o mandril nos três orifícios. Para libertar a broca, rode o mandril para a esquerda apenas num dos orifícios e depois desaperte o mandril à mão.

NOTA: quando utilizar a haste hexagonal ou brocas de hastes de três lados, certifique-se de que alinha as partes achatadas da broca com os grampos do mandril para garantir que a broca é bem encaixada pelos grampos.

Luz de trabalho (Fig. A)

⚠ CUIDADO: não olhe fixamente para a luz de trabalho. Podem ocorrer ferimentos oculares graves.

A luz de trabalho **6** acende-se quando o gatilho é libertado e desliga-se pouco depois de libertar o gatilho. Se manter premido o gatilho, a luz de trabalho permanece ligada.

NOTA: a luz de trabalho permite iluminar a superfície de trabalho imediata e não se destina a ser utilizado como lanterna.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

⚠ ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. B)

NOTA: verifique se a bateria **1** está totalmente carregada.

Instalar a bateria no punho da ferramenta

1. Alinhe a bateria com as calhas no interior do punho da ferramenta (Fig. B).

2. Deslize-a para dentro do punho até a bateria encaixar com firmeza na ferramenta e ouvir um som de encaixe no respectivo local.

Retirar a bateria da ferramenta

1. Pressione a patilha de libertação da bateria **2** e puxe com firmeza a bateria para fora do punho da ferramenta.

2. Insira a bateria no carregador.

Baterias com indicador do nível de carga (Fig. B)

Algumas baterias DeWALT têm um indicador de nível de carga, composto por três indicadores luminosos LED verdes que mostram o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de combustível, prima e mantenha premido o botão do indicador do nível de combustível **15**. A combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível de carga restante.

Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de carga não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

NOTA: o indicador do nível de carga é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

Posição correcta das mãos (Fig. F)

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, coloque SEMPRE as mãos na posição correcta, conforme indicado.

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure SEMPRE a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão no punho principal **3** e a outra no punho superior **4**.

Perfuração

⚠ ATENÇÃO: PARA REDUZIR O RISCO DE FERIMENTOS, VERIFIQUE SEMPRE se a peça de trabalho está fixada ou ancorada com firmeza. Se perfurar material fino, utilize um bloco de madeira de apoio para evitar danos no material.

1. Utilize apenas brocas afiadas. Para MADEIRA, utilize brocas helicoidais, brocas de três pontas, brocas de pua, brocas de inserção automática ou serras com furo. Para METAL, utilize brocas para aço de alta velocidade ou serras com furo.

2. Aplique sempre pressão em linha recta com a broca. Aplique pressão suficiente para manter o movimento de perfuração da broca, mas não a empurre demasiado, porque o motor pode bloquear ou a broca pode desviar-se.

3. Segure a ferramenta firmemente com ambas as mãos, de modo a controlar a acção de torção do berbequim.

4. SE O BERBEQUIM BLOQUEAR, isso deve-se normalmente a sobrecarga ou utilização incorrecta da ferramenta. LIBERTE O GATILHO DE IMEDIATO, retire a broca da peça e verifique qual é o motivo do bloqueio. NÃO LIGUE NEM DESLIGUE O INTERRUPTOR PARA UTILIZAR UMA BROCA BLOQUEADA, PODE DANIFICAR A BROCA.

5. Para minimizar o risco de bloqueio ou quebra do material, reduza a pressão na broca e afrouxe-a através da parte fraccional exterior do orifício.

6. Mantenha o motor em funcionamento quando retirar a broca de um orifício perfurado. Isto impede que a broca fique encravada.

Perfurar em metal

Comece a perfurar a uma velocidade lenta e aumente-a, aplicando uma firme pressão na ferramenta. Um fluxo de material regular das aparas de metal indica uma taxa de perfuração adequada. Utilize um lubrificante de corte para perfuração de metais. As excepções incluem ferro fundido e latão, que devem ser perfurados a seco.

NOTA: pode ser mais fácil fazer furos grandes a 11 mm em aço se fizer primeiro um furo guia (4 mm a 5 mm).

NOTA: se utilizar um lubrificante de corte, este não deve entrar na ferramenta.

Perfurar madeira

Comece a perfurar a uma velocidade lenta e aumente-a, aplicando uma firme pressão na ferramenta. Os orifícios na madeira podem ser efectuados com as mesmas brocas utilizadas para perfurar metal. Estas brocas podem aquecer demasiado, mas pode evitar isto se retirar as aparas com frequência dos sulcos. Se o material onde estiver a trabalhar tiver tendência para lascar, deve utilizar um bloco de madeira como apoio.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

Limpeza

▲ ATENÇÃO: choque eléctrico e risco mecânico. Desligue o equipamento eléctrico da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza.

▲ ATENÇÃO: para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o equipamento eléctrico e as aberturas de ventilação limpos.

▲ ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca permita a entrada de líquidos na ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta dentro de líquidos.

As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Use protecção ocular aprovada e uma máscara de poeiras aprovada.

Acessórios opcionais

▲ ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa.

Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da DeWalt. Devem ser utilizados acessórios da DEWALT neste produto. Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

CAPACIDADES MÁXIMAS RECOMENDADAS

Sistema E-Clutch*	SIM
RPM	0 - 1250
MADEIRA	
Pua	35 mm
Inserção automática	65 mm
Serra com furo	102 mm
METAL	
Helicoidal	11 mm

NOTA: estes números dizem respeito à bateria DCB546.

Proteger o ambiente



Faça uma recolha de lixo selectiva. Os produtos e baterias assinalados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos normais.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo assim a necessidade de matérias-primas. Recicle os produtos eléctricos e as baterias de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

Bateria recarregável

Esta bateria de duração prolongada deve ser recarregada se não fornecer energia suficiente durante trabalhos que tenham sido efectuados facilmente. Quando a vida útil da bateria terminar, elimine-a com o devido respeito pelo ambiente:

- Quando utilizar a ferramenta, aguarde até a bateria ficar totalmente gasta e depois retire-a.
- As baterias de iões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

18V KOMPAKTI VAARNOJEN JA PALKKIEN

DCD444

VAROITUS: Lue kaikki tämän oppaan turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot, mukaan lukien alkuperäisen työkalun ohjekirjassa tai erillisessä akkujen ja latureiden ohjekirjassa olevat akkuja ja latureita koskevat osiot.

Ohjekirjoja on saatavilla ottamalla yhteyttä asiakaspalveluun (katso tämän ohjekirjan takasivu).

Tekniset tiedot

		DCD444
Jännite	V _{oc}	18
Tyyppi		1
Akkutyyppi	Li-Ion	
Kuormittamaton nopeus	min-1	0–1250
Enimmäisvääntö (kova/pehmeä)	Nm	233/37
Istukan kapasiteetti	mm	13
Maksimiteho		
Puu		102
Paino (ilman akkua)	kg	4,1

Ääni- ja värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) standardin EN62841-2-1 mukaisesti:

L _{PA} (äänenpainetaso)	dB(A)	85
K _{PA} (määritetyn äänenpainetason epävarmuus)	dB(A)	5
L _{WA} (äänitehotaso)	dB(A)	93
K _{WA} (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	5

Poraus metalliin		
Tärinäpäästöarvo a _{h,D} =	m/s ²	3,8
Epävarmuus K =	m/s ²	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN62841 testiolosuhteiden mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: Ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä laitetta sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Värinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos laitetta käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin laitteesta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa laitetta käytettäessä.

Laitteen käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä laite ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (tärinää varten), ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Konedirektiivi



18V KOMPAKTI VAARNOJEN JA PALKKIEN

PORAKONE

DCD444

DEWALT vakuuttaa, että osiossa **Tekniset tiedot** Kuvatut tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EY, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-1:2018+A11:2019+A12:2022+A12:2022.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla. Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65509, Idstein, Saksa
09.01.2024

VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritykset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

VAARA: Varoittaa välittömästä vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **kuolema tai vakava henkilövahinko**.

VAROITUS: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on **hengenvaara tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus**.

HUOMIO: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **lievä tai keskivakava loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei **välttämättä aiheuta henkilövahinkoa** mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.

Sähköiskun vaara.

Tulipalon vaara.

SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

a) Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.

Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.

b) **Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.

c) **Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

a) **Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.

b) **Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehoosi on maadoitettu.

c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.

d) **Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkalua sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettujen sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

a) **Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

b) **Käytä henkilösuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

c) **Estä tahaton käynnistämisen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.

d) **Poista kaikkia säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.

e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.

f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

h) **Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritetut toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.

c) **Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.

d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.

f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalujen todennäköisyys jumiuuta vähenee, ja niitä on helpompi hallita.

g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietyntyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.

b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.

c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naujojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.

d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tään nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.

e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.

f) **Akkua ja työkalua tulee suojata tulelta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tulelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.

g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa iadata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.** Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

6) Huolto

a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

Lisäturväsääntöjä porille

- **Käytä lisäkahvoja.** Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahingon.
- **Tartu työkaluun oikein ennen käyttöä.** Tämä työkalu tuottaa suuren vääntömomentin, jos työkalua ei pidetä oikeaoppisesti käytön aikana, seurauksena voi olla hallinnan menetys ja henkilövahinko.
- **Tartu kiinni koneen eristetyistä tartuntapinnoista, jos leikkausvälinettä käyttäessä on vaara osua piilossa oleviin johtoihin.** Leikkaavien varusteiden osuminen jännitteiseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työkappale tukevalle alustalle.** Työn pitäminen käsin tai vartaloa vasten on epävakaata ja saattaa johtaa kontrollin menetykseen.
- **Käytä suojalaseja tai muita silmäsuojia.** Iskuporaus ja poraaminen voivat aiheuttaa lastujen lentämisen. Sinkoavat kappaleet voivat aiheuttaa pysyvän silmävaurion.
- **Pidä kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.** Tämä mahdollistaa työkalun paremman hallinnan.

Turvavaroitukset pitkiä poranteriä käyttäessä

- **Älä koskaan käytä poranterässä annettua maksiminopeutta suurempaa nopeutta.** Jos nopeus on suurempi, terä voi vääntyä sen pyöriessä koskettamatta työkappaleeseen ja seurauksena voi olla henkilövahinko.
- **Aloita poraaminen aina alhaisella nopeudella ja terän kärjen koskettaessa työkappaleeseen.** Jos nopeus on suurempi, terä voi vääntyä sen pyöriessä koskettamatta työkappaleeseen ja seurauksena voi olla henkilövahinko.
- **Kohdistapainetta ainoastaan suorassa linjassa terään ja välttämällä liian suurta painetta.** Terät voivat vääntyä aiheuttaen murtumisen tai hallinnan menetyksen ja täten henkilövahinkoja.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Akkutyypit

Näitä akkuja voidaan käyttää:

Akku	(kg)	Akku	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40		

Katso lisätietoja akun/laturin käsikirjasta.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Näkyvä säteily. Älä katso suoraan valoon.

Päivämääräkoodin paikka (Kuva [Fig.] A)

Valmistuspäivämääräkoodi **14** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdskoodi.

Kuvaus (Kuvat A, B, E)

VAROITUS: Älä tee laitteen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| 1 Akku* | 8 1/2" (13 mm) avaimellinen istukka |
| 2 Akun vapautuspainike | 9 E-Clutch®-järjestelmän ilmaisin |
| 3 Pääkahva | 10 Istukan holkki |
| 4 Yläkahva | 11 Istukka-avain |
| 5 Säädettävä nopeuskytkin | 12 Kiinnike |
| 6 Työvalo | 13 Avainkahva |
| 7 Suunnanvaihtopainike | 14 Päivämääräkoodi |

*Sisältää joihinkin paketteihin.

HUOMAA: Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.

Käyttötarkoitus

Kompakti DCD444 vaaerojen ja palkkien porakone on suunniteltu ammattimaiseen poraamiseen erilaisilla työmailla (esim. rakennustyömaat).

Älä käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä kompaktit vaarnojen ja palkkien porakoneet ovat ammattikäyttöön tarkoitettuja sähkötyökaluja.

Älä anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Pienet lapset ja liikuntarajoitteiset. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

▲ VAROITUS: Käytä ainoastaan DeWALT-akkuja ja -latureita.

Vääntömomentti

▲ VAROITUS: Tämä pora toimii suurella vääntömomentilla. Pidä työkalua AINA tukevasti molemmilla käsillä kuvan mukaisessa asennossa vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi. Vääntömomentti tarkoittaa poran tuottamaa terään kohdistuvaa vääntövoimaa. Koon poranterään kohdistuu vastusta porattavassa materiaalissa, moottori vastaa säätämällä momenttia vaaditussa määrin moottorin ja vaihteiston maksimikapasiteetin rajoissa.

Työkalun kannattelu (Kuvat C, D)

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi työkalulla EI SAA KOSKAAN porata akkuun.

Terä kiertää myötäpäivään, kun työkalussa on valittuna kiertoelempiin ja vastapäivään, kun valittuna on kierto taaksepäin.

E-Clutch®-järjestelmä (Kuva A)

Porakoneessa on DeWALTin E-Clutch®-kierronestojärjestelmä. Ominaisuus tunnistaa työkalun liikkeen ja sammuttaa työkalun tarvittaessa. Punainen LED-merkkivalo syttyy, kun E-Clutch®-järjestelmä 9 kytketty päälle.

MERKKIVALO VIANMÄÄRITYS RATKAISU

POIS	Työkalu toimii normaalisti	Noudata varoituksia ja ohjeita työkalua käytettäessä.
PALAA VAKIONA	E-Clutch®-järjestelmä on kytketty päälle (KYTKETTY)	Tue työkalua oikeaoppisesti ja vapauta liipaisin. Työkalu toimii normaalisti, kun liipaisinta painetaan uudelleen ja merkkivalo sammuu.

Yläkahva (Kuva A)

Pysyvä yläkahva 4 on tarkoitettu työkalun kuljettamiseen sekä lisäkavaksi.

Nopeuden liipaisinkytkin (Kuva A)

Työkalu kytketään päälle painamalla säädettävää nopeuden liipaisinkytkintä 5. Työkalu sammuu, kun säädettävä nopeuden liipaisinkytkin vapautetaan. Säädettävällä nopeuden liipaisinkytkimellä voidaan säätää nopeutta: mitä syvemmälle liipaisinkytkintä painetaan, sitä suurempi on porakoneen nopeus.

Suunnanvaihtopainike (Kuva A)

Suunnanvaihtopainikkeella 7 määritetään työkalun kiertosuunta. Painike sijaitsee nopeudensäätökytkimen 5 edessä.

Kiinniruuvuusta varten vapauttaa nopeudensäätökytkin ja paina alas suunnanvaihtopainiketta työkalun oikealla puolella. Aukiruuvuusta varten paina suunnanvaihtopainiketta työkalun vasemalla puolella. Muuttaessa suunnanvaihtopainikkeen asentoa tulee varmistaa, että nopeudensäätökytkin on vapautettu.

Suunnanvaihton säätöpainikkeen keskiasennossa työkalu on lukittu Virta katkaistu -asentoon. Muuttaessa suunnanvaihton säätöpainikkeen asentoa tulee varmistaa, että nopeudensäätökytkin on vapautettu.

Istukka-avaimen asentaminen ja poistaminen (Kuva E)

Työkalussa on istukka-avain 11, jota voidaan säilyttää työkalun suojuassa. Asenna istukka-avain pidikkeeseensä liu'uttamalla avainkahva 13 avaimen pidikkeen reikään kuvan osoittamalla tavalla ja napsauttamalla kahvan varsi avaimen pidikkeessä olevaan kiinnikkeeseen 12.

Irrota istukka-avain pidikkeestä kiertämällä kahvan litteää päätä ja vetämällä istukan avaimen kahva ulos pidikkeestä.

HUOMAA: Jotta istukka-avainta ei hukattaisi, sitä ei saa säilyttää missään muussa suunnassa.

Terän asentaminen ja poistamisen avaimellisesta istukasta (Kuva A)

▲ VAROITUS: Älä kiristä poranterää (tai muuta tarviketta) tarttumalla istukan etuosaan ja kytkemällä työkaluun virta. Se voi vahingoittaa istukkaa ja aiheuttaa henkilövahingon. Lukitse liipaisin ja poista akku työkalusta aina ennen lisävarusteiden vaihtamista.

▲ VAROITUS: Varmista aina ennen työkalun käynnistämistä, että terä on hyvin kiinni. Löysä terä voi irrota työkalusta ja aiheuttaa henkilövammoja.

Avaa avaimellisen istukan 8 leuat kiertämällä rengasta 10 käsin ja asettamalla terän varsi noin 3/4" (19 mm) verran istukkaan. Kiristä istukan rengas käsin. Aseta avaimella kiristettävä istukka (11, Kuva A) jokaisen kolmeen reikään ja kiristä myötäpäivään. Istukka on tärkeää kiristää kaikista kolmesta reiästä. Irrota terä kääntämällä istukkaa myötäpäivään vain yhdessä reiässä ja sitten löysäämällä istukka käsin.

HUOMAA: Kun käytät kuusiovirtaisia tai kolmisivuisella varrella varustettuja teriä, kohdista terän tasasivut istukan leukoihin varmistaaksesi, että leuat kiinnittävät terän oikeaoppisesti.

Työvalo (Kuva A)

▲ HUOMIO: Älä katso työvaloon. Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.

Työvalo 6 syttyy, kun liipaisinta painetaan ja se jää palamaan lyhyeksi ajaksi liipaisimen vapauttamisen jälkeen. Jos liipaisinta pidetään alhaalla, työvalo jää päälle.

HUOMAA: Työvalot on tarkoitettu välittömän työpinnan valaisuun eikä niitä ole tarkoitettu käytettäväksi taskulamppuna.

TOIMINTA

Käyttöohjeet

▲ VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Akun asentaminen ja poistaminen laitteesta (Kuva B)

HUOMAA: Varmista, että akku ① on täysin ladattu.

Akun asentaminen laitteen kahvaan

1. Kohdistaa akku työkalun kahvan sisällä oleviin kiskoihin (Kuva B).
2. Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, että lukitus napsahtaa paikoilleen.

Akun poistaminen laitteesta

1. Paina akun vapautuspainiketta ② ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akku laturiin.

Tasomittarilla varustetut akut (Kuva B)

Joissakin DEWALT-akkuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljellä jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta 15 alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

HUOMAA: Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita laitteen toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

Oikeaoppinen käsien asento (Kuva F)

▲ VAROITUS: Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, käytä **AINA** käsien oikeaoppista asentoa kuvan osoittamalla tavalla.

▲ VAROITUS: Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, tartu laitteeseen **AINA** tukevasti varautuen äkillisiin reaktioihin. Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvassa ③ ja toisen käden pitämistä yläkahvassa ④.

Poraaminen

▲ VAROITUS: HENKILÖVAHINGOVAARAN VÄLTÄMISEKSI TYÖKAPPALE TULEE AINA ankkuroida tai kiinnittää hyvin paikoilleen. Jos poraat ohutta materiaalia, käytä puista tukikappaletta, joka estää materiaalin vahingoittumisen.

1. Käytä vain teräviä poranteriä. Käytä PUUMATERIAALISSA kierukkateriä, kouruteriä, kairan teriä, itsestään syöttyviä teriä tai reikäsaahoja. Käytä METALLISSA teräksestä valmistettuja kierukkaporanteriä tai reikäsaahoja.
2. Paina aina suorassa linjassa terän kanssa. Käytä riittävästi voimaa, jotta terä pureutuu materiaaliin, mutta älä paina liikaa, jolloin moottori saattaa sakata tai terä taipua.

3. Pidä työkalua vakaasti molemmilla käsillä, jotta hallitset poran vääntymisen.

4. JOS PORA LEIKKAA KIINNI, se johtuu yleensä ylikuormituksesta tai virheellisestä käytöstä. VAPAUTA LIIPAININ VÄLITTÖMÄSTI, irrota poranterä työstökappaleesta ja määritä kiinnileikkauksen syy. ÄLÄ NAPSATUTELE LIIPAININTA PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ JA YRITÄ KÄYNNISTÄÄ KIINNI LEIKKAUTUNUTTA PORAA – MUUTOIN PORA VOI VAURIOITUA.

5. Jotta minimoit sakkauksen tai materiaalin läpi murtumisen, paina poraa vähemmän ja hivuta terä reiän viimeisen osan läpi.

6. Pidä moottori käynnissä, kun vedät terää poratun reiän läpi. Tämä estää juuttumisen.

Metallin poraaminen

Aloita poraaminen alhaisella nopeudella ja kiihdytä täyteen nopeuteen painamalla samalla työkalua tasaisella paineella. Yhtenäinen, tasainen metallisirujen virta osoittaa oikean porausnopeuden. Käytä leikkuujäähdytysnestettä, kun poraat metalleja. Poikkeuksia ovat valurauta ja messinki, joita tulee porata kuivana.

HUOMAA: 7/16" (11 mm) voidaan porata helpommin teräkseen poraamalla ensin alkureikä [5/32" (4 mm) - 3/16" (5 mm)].

HUOMAA: Varmista, ettei voiteluainetta pääse työkaluun käyttäessä voiteluainetta leikkauksen aikana.

Puun poraaminen

Aloita poraaminen alhaisella nopeudella ja kiihdytä täyteen nopeuteen painamalla samalla työkalua tasaisella paineella. Puuhun voidaan porata reikiä samoilla kierukkaporilla kuin metalliin. Kyseiset terät voivat ylikuumentua, jos niitä ei poisteta usein sirujen poistamiseksi kouruista. Jos työstökappale hajoaa helposti siruiksi, tue sitä puukappaleella.

KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

Puhdistaminen

▲ VAROITUS: Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Irrota sähkölaite virtalähteestä ennen puhdistusta.

▲ VAROITUS: Pidä sähkölaite ja tuuletusaukot aina puhtaina varmistaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan.

▲ VAROITUS: Älä koskaan puhdistaa muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla saippualla kostutettua liinaa. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla pölynimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Käytä hyväksytyjä suojalaseja ja hyväksytyjä hengityssuojia.

Lisävarusteet

▲ VAROITUS: Koska muita kuin DeWALT lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain DeWALT in suosittelimia lisävarusteita.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

SUOSITELLUT ENIMMÄISKAPASITEETIT

E-Clutch®-järjestelmä	KYLLÄ
kierrosta minuutissa	0–1250

PUU

Kaira	35 mm
Itsestään syöttyvä	65 mm
Reikäsaha	102 mm

METALLI

Kierre	11 mm
--------	-------

HUOMAA: Nämä luvut koskevat DCB546-akkua.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ja akkuja ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Tuotteissa ja akuissa on materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleenkäyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa www.2helpU.com.

Ladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku täytyy vaihtaa, kun ne eivät enää tuota riittävää tehoa töissä, jotka voitiin aikaisemmin tehdä helposti. Teknisen käyttöiän päätyttyä se tulee hävittää ympäristöystävällisesti:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja poista se sitten työkalusta.
- Li-ion-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akut kierrätetään tai hävitetään oikein.

18V KOMPAKT REGEL- OCH BALKBORRMASKIN

DCD444

⚠ VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer i den här handboken, inklusive batteri- och laddaravsnitten som finns i en originalverktögsmanual eller den separata manualen för batterier och laddare.

Handböcker kan erhållas genom att kontakta kundtjänst (se baksidan av denna handbok).

Tekniska data

		DCD444
Spänning	V_{oc}	18
Typ		1
Batterityp		Litiumjon
Tomgångshastighet	min-1	0-1250
Max. motstånd (hårt/mjukt)	Nm	233/37
Chuckkapacitet	mm	13
Maximal kapacitet		
Trä		102
Vikt (utan batteri)	kg	4,1

Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN62841-2-1:

L_{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	85
K_{PA} (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	5
L_{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	93
K_{WA} (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	5

Borrning i metall		
Vibrationsemismissionsvärde $a_{h, D} =$	m/s^2	3,8
Osäkerhet $K =$	m/s^2	1,5

Den vibrations- och/eller bulleremismissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841 och det kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

⚠ VARNING: Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremismissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremismissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

EG-försäkran om överensstämmelse

Maskindirektiv



18V KOMPACT REGEL- OCH BALKBORRMASKIN DCD444

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under

Tekniska data uppfyller:

2006/42/EG, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-1:2018 +A11:2019+A12:2022+A12:2022.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För ytterligare information kontakta DEWALT på följande adress eller se baksidan av manualen.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring på DEWALTs vägnar.

Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65509, Idstein, Tyskland
09.01.2024



VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

⚠ FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

⚠ VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

⚠ SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**

⚠ Anger risk för elektrisk stöt.

⚠ Anger risk för eldsvåda.

SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG

⚠ VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

a) Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.

Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.

b) **Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

c) **Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

a) Kontakterna till elverktiget måste matcha uttaget.

Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg. Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.

c) **Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

d) **Missbruka inte sladden.** Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktiget från strömmen. **Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.

f) **Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

a) **Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg.** Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.

b) **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.

c) **Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.

d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktiget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktiget kan resultera i personskada.

e) **Bøj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktiget i oväntade situationer.

f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.

g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.

h) **Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

a) **Tvinga inte elverktiget. Använd det korrekta elverktiget för din tillämpning.** Det korrekta elverktiget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.

b) **Använd inte elverktiget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.

c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktiget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktigen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktiget.

d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktiget eller med dessa instruktioner använda elverktiget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.

e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktigets funktion. Om det är skadat, se till att elverktiget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sögkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.

g) **Använd elverktiget, tillbehören och verktygsatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktiget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Håla handtag och greppytorna förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.

b) **Använd elverktigen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.

c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en**

förbindelse från ena polen till den andra. Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.

d) Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp. Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.

e) Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat. Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.

f) Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer. Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.

g) Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen. Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

6) Service

a) Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar. Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.

b) Gör aldrig service på skadade batteripaket. Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Ytterligare säkerhetsregler för bormaskiner

- **Använd extrahandtag.** Tappad kontroll kan orsaka personskador.
- **Stöd verktyget ordentligt innan användning.** Detta verktyg producerar ett högt vridmoment och utan korrekt stöd av verktyget under arbetet kan förlust av kontrollen resultera i personskador.
- **Håll elverktyget i de isolerade handtagen när arbeten utförs där sågtillbehöret kan komma i kontakt med dolda strömförande ledningar.** Skärande tillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att oskyddade metalldelar av elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.
- **Använd klämmor eller något annat praktiskt sätt att säkra och stöjda arbetsstycket vid ett stabilt underlag.** Att hålla arbetet för hand eller mot kroppen är instabilt och kan göra att du förlorar kontrollen.
- **Använd skyddsglasögon eller annat ögonskydd.** Slagborring och borrhinsarbeten kan göra att flisor flyger omkring. Flygande partiklar kan orsaka permanenta ögonskador.
- **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Därmed har du bättre kontroll över verktyget.

Säkerhetsinstruktioner när långa borrhits används

- **Arbeta aldrig på högre hastighet än maximala hastighetsmärkningen på borrhitsen.** Vid högre hastigheter är sannolikheten att den böjs om den tillåts att rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket vilket resulterar personskador.
- **Starta alltid borrhningen på låg hastighet och med bitsen i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre hastigheter

är sannolikheten att den böjs om den tillåts att rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket vilket resulterar personskador.

• **Använd endast tryck i direkt linje med bitsen och använd inte överdrivet tryck.** Bits kan böjas och brytas sönder eller göra att kontrollen förloras vilket resulterar i personskador.

Kvarstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Batterityp

Dessa batterier kan användas:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40		

Se bruksanvisningen för batteri/laddare för mer information.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.



Synlig strålning. Titta inte in i ljuset.

Placering av datumkod (Bild [Fig.] A)

Produktionsdatumkoden **14** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrigt vecka och avslutas av en 2-siffrigt fabrikskod.

Beskrivning (Bild A, B, E)

▲ VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1 Batteri* | 8 13 mm nyckelchuck |
| 2 Batterilåsknapp | 9 E-Clutch® systemindikator |
| 3 Huvudhandtag | 10 Chuckhylsa |
| 4 Topphandtag | 11 Chucknyckel |
| 5 Variabel hastighetskontroll | 12 Hållarklämma |
| 6 Arbetsbelysning | 13 Nyckelhandtag |
| 7 Knapp framåt/bakåt | 14 Datumkod |

*inkluderad på vissa modeller.

VIKTIGT: Kontrollera om det finns skador på delar eller tillbehör som kan ha uppstått under transporten.

Avsedd användning

The DCD444 kompakta regel- och balkborrmaskin har designats för professionell slipning på olika arbetsplatser (t.ex. byggnadsarbetsplatser).

Använd inte under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa kompakta regel- och balkborrmaskiner är professionella elverktyg.

Låt inte barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- Små barn och fysiskt svaga personer. Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer utan övervakning.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

MONTERING OCH JUSTERING

▲ VARNING: För att minska risken för *allvarliga personskador, stäng av verktyget och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monterats eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.*

▲ VARNING: Använd endast DEWALT-batterier och laddare.

Vridmoment

▲ VARNING: Detta är en bormaskin med högt vridmoment. För att minska risken för *allvarliga personskador skall verktyget ALLTID hållas fast med båda händerna i korrekt position för arbetet såsom visas.*

Vridmomentet är den vridning som bormaskinen producerar i förhållande till den roterande bitsen. När borbbitsen möter på motstånd i materialet som borras svarar motorn genom att justera det utmatade vridmomentet för att uppfylla kraven upp till maximal kapacitet hos motorn och växelsystemet.

Stötta verktyget (Bild C, D)

▲ VARNING: För att minska risken för *allvarliga personskador stöd ALDRIG verktyget mot batteriet.*

Bitsen roterar medurs när verktyget är i position framåt och moturs när verktyget är i reverserande position.

E-Clutch® System (Bild A)

Borr utrustad med DEWALT antirrotations E-Clutch® system. Denna funktion känner av verktygets rörelser och stänger av verktyget om så behövs. Den röda LED-indikatorn lyser när E-Clutch®-systemet 9 är aktiverat.

INDIKATOR	DIAGNOS	LÖSNING
AV	Verktyget fungerar normalt	Följ alla varningar och instruktioner när verktyget används.
FAST	E-Clutch®-systemet har aktiverats (ILAGT)	Stöd verktyget ordentligt och släpp avtryckaren. Verktyget kommer att fungera normalt igen när avtryckaren trycks in igen och indikatorlampan kommer att slöckna.

Toppandtag (Bild A)

Ett fast toppandtag 4 medföljer för att bära verktyget och för att användas som ett ytterligare handtag.

Variabel hastighetskontroll (Bild A)

Tryckning på den variabla hastighetsavtryckaren 5 slår på verktyget, när den variabla hastighetsavtryckaren släpps stängs verktyget av. Variabla hastighetsavtryckaren möjliggör kontroll av hastigheten - ju längre avtryckaren trycks in desto högre hastighet på bormaskinen.

Knapp framåt/bakåt (Bild A)

En knapp för framåt/bakåt 7 avgör verktygets riktning. Den är placerad framför strömbrytaren för variabel hastighet 5.

För rotation framåt släpp strömbrytaren för variabel hastighet och tryck på knappen framåt/bakåt på höger sida av verktyget.

För rotation bakåt tryck på knappen framåt/bakåt på vänster sida av verktyget. Vid byte av position av framåt/bakåt-knappen, se till att strömbrytaren för variabel hastighet är släppt.

Genom att ställa framåt/bakåt-knappen i mittenläget låser du verktyget i avstängt läge. Vid byte av position av framåt/bakåt-knappen se till att avtryckaren är släppt.

Montering och borttagning av chucknyckeln (Bild E)

Ditt verktyg är utrustat med en chucknyckel 11 som kan förvaras på verktyget. För att installera chucknyckeln i dess hållare, skjut nyckelhandtaget 13 i nyckelhållarens hål som visas och snäpp in handtagets skaft i hållarklämman 12 på nyckelhållaren.

För att ta bort chucknyckeln från hållaren roterar du handtagets platta huvud och drar ut chucknyckelhandtaget ur hållaren.

NOTERA: För att undvika att chucknyckeln lossnar, förvara inte den i någon annan riktning.

Sätta i och ta bort en bits från en chuck med nyckel (Bild A)

▲ VARNING: *Försök inte sätta fast borbbits (eller något annat tillbehör) genom att gripa tag i främre delen av chucken och sätta igång verktyget. Skada på chucken och personskada kan uppstå. Lås alltid avtryckaren och ta bort batteriet från verktyget när tillbehör byts.*

▲ VARNING: *Se alltid till att bitsen sitter fast innan verktyget startas. En lös bits kan kastas ut från verktyget och orsaka personskador.*

Öppna nyckelchucken 8 genom att vrida hylsan 10 för hand och sätt sedan i skaftet på bitsen ungefär 19 mm in i chucken. Dra åt chuckhylsan för hand. Placera chucknyckeln (11, Bild A) i vart och ett av de tre hålen och dra åt medurs. Det är viktigt att dra åt chucken i alla tre hålen. För att lossa en bits, vrid chucken moturs i bara ett hål och lossa chucken för hand.

NOTERA: Vid användning av sexkantiga skaft eller bitsar med tresidiga skaft, se till att rikta in den plana sidan av bitsen mot chuckens käftar för att se till att bitsen sitter ordentligt fast i käftarna.

Arbetsbelysning (Bild A)

▲ FÖRSIKTIGHET: *Titta inte in i arbetsbelysningen. Allvarliga ögonskador kan bli följden.*

Arbetsbelysningen 6 aktiveras när man trycker på avtryckarknappen och lyser en kort stund efter att avtryckarknappen släpps. Om avtryckaren förblir intryckt kommer arbetsbelysningen att förbli påslagen.

NOTERA: Arbetsbelysningen är till för att belysa det omedelbara arbetsområdet och är inte avsedd att användas som ficklampa.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

▲ VARNING: Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild B)

NOTERA: Se till att batteripaketet 1 är fulladdat.

Installation av batteriet i verktygshandtaget

1. Rikta in batteriet mot skenorna inuti verktygets handtag (Bild B).
2. Skjut det in i handtaget tills batteriet sitter fast i verktyget, se till att du hör att det snäpper på plats.

Borttagning av batteriet från verktyget

1. Tryck på låsknappen 2 och dra med en fast rörelse batteriet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren.

Batterimätare (Bild B)

Vissa DEWALT-batterier inkluderar en mätare vilket består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteriet.

För att slå till bränslemätaren ska du trycka in och hålla kvar laddningsmätarknappen 15. En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte laddningsmätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

NOTERA: Laddningsmätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteriet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

Korrekt handplacering (Bild F)

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada använd **ALLTID** korrekt handplacering såsom visas.

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handposition kräver ena handen på huvudhandtaget 3, och den andra handen på det övre handtaget 4.

Borrning

▲ VARNING: FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR PERSONSKADOR, SE ALLTID till att arbetsstycket är väl förankrat eller sitter fastklämt. Vid borrning i tunt material, använd en träbit på baksidan för att förhindra skador på materialet.

1. Använd endast vassa bits. För TRÄ, använd spiralborrbits, spadbits, augerbits, självmatanande bits eller hålsågar. För METALL, använd stålborrspetsar eller hålsågar.

2. Använd alltid tryck direkt i en rak linje med bitsen. Använd tillräckligt med tryck för att bitsen skall fästa, men tryck inte så hårt att motorn stannar eller bitsen påverkas.
3. Håll fast verktyget med båda händerna för att kontrollera vridningen hos verktyget.
4. OM BORREN FASTNAR, beror det vanligtvis på att den överbelastats eller används felaktigt. SLÄPP STRÖMBRYTAREN OMEDELBART, ta bort bitsen från arbetsstycket och kontrollera orsaken till stoppet. KLICKA INTE PÅ OCH AV PÅ AVTRYCKAREN I ETT FÖRSÖK ATT STARTA EN BORR SOM FASTNAT - DETTA KAN SKADA VERKTYGET.
5. För att minimera att den fastnar eller bryter igenom materialet, minska trycket på borren och för sakta bitsen genom det sista delen av hålet.
6. Kör motorn medan bitsen dras tillbaka ut ur ett borrar hål. Detta hjälper till att förhindra att den fastnar.

Borra i metall

Starta borringen med låg hastighet och öka till full effekt och med ett fast tryck på verktyget. Ett fint, jämnt flöde med metallspån indikerar korrekt borrhastighet. Använd smörjolja vid borrning i metall. Undantaget är gjutjärn och mässing som bör borrar torrt.

NOTERA: Stora hål till 11 mm i stål kan göras enklare om ett pilothål på 4 mm till 5 mm borrar först.

NOTERA: När ett skärsmörjemedel används, se till att inte smörjmedlet kommer på verktyget.

Borra i trä

Starta borringen med låg hastighet och öka till full effekt och med ett fast tryck på verktyget. Man kan borra i trä med samma borrbits som används för metallborring. Dessa bits kan överhettas såvida inte de dras ut regelbundet för att rensa bort spån från hålet. Arbeten som ha en benägenhet att splittra skall säkras med en träbit.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

Rengöring

▲ VARNING: Elektrisk stöt och mekanisk fara. Koppla bort den elektriska apparaten från strömkällan före rengöring.

▲ VARNING: För att säkerställa säker och effektiv drift, håll alltid den elektriska apparaten och ventilationsöppningarna rena.

▲ VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försäga materialen som används i dessa delar. Använd en trasa fuktad endast med vatten och mild tvål. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig ner någon del av verktyget i vätska.

Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Använd godkända ögonskydd och godkänd dammask.

Extra tillbehör

▲ VARNING: Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av DeWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade DeWALT-tillbehör användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

MAXIMAL REKOMMENDERAD KAPACITET

E-Clutch®-system	JA
Varv/min	0-1250

TRÄ

Skruv	35 mm
Självmatning	65 mm
Hålsågar	102 mm

METALL

Spiralborr	11 mm
------------	-------

NOTERA: Dessa siffror är med DCB546-batteriet.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är markerade med denna symbol får inte kastas in de vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas för att minska behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Närmare information finns tillgänglig på www.2helpU.com.

Laddningsbart batteri

Alla batterier med lång livslängd måste laddas när de inte längre kan producera tillräckligt med energi för jobb som enkelt utfördes tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd skal det lämnas till batteriinsamlingen:

- Ladda ur batteriet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-jonbatterier är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batterierna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

18V KOMPAKT KOLON VE KİRİŞ MATKABI

DCD444

UYARI: Orijinal alet kılavuzunda veya ayrıtca sunulan Bataryalar ve Şarj Cihazları kılavuzunda mevcut olan batarya ve şarj cihazı bölümleri de dahil olmak üzere, bu kılavuzdaki tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Kılavuzlar,

Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçilerek edinilebilir (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).

Teknik Veriler

		DCD444
Voltaj	V _{oc}	18
Tip		1
Batarya tipi		Li-iyon
Yüksüz Hız	dak-1	0–1250
Maks. tork (Sert/Yumuşak)	Nm	233/37
Mandren kapasitesi	mm	13
Maks. Kapasite		
Ahşap		102
Ağırlık (bataryasız)	kg	4,1

EN62841-2-1 uyarınca gürültü değerleri ve titreşim değerleri (triaks vektör toplamı):

L _{PA} (emisyon ses basıncı seviyesi)	dB(A)	85
K _{PA} (verilen ses basıncı seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	5
L _{WA} (ses güç seviyesi)	dB(A)	93
K _{WA} (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	5

Metali delme

Titreşim emisyon değeri a _{h,D} =	m/sn ²	3,8
Belirsizlik değeri K =	m/sn ²	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi EN62841 dahilinde belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

UYARI: Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin kullanıldığı genel uygulamaları yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

EC Uygunluk Beyanı Makine Yönetmeliği



18V KOMPAKT KOLON VE KİRİŞ MATKABI DCD444

DeWALT **Teknik Veriler** bölümünde belirtilen ürünlerin sunlarla uyumlu olduğunu ilan eder:
2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-1:2018 +A11:2019+A12:2022+A12:2022.

Bu ürünler aynı zamanda 2014/30/EU ve 2011/65/EU yolu yönetmeliklere de uygundur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresi kullanarak DeWALT ile iletişime geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DeWALT adına vermiştir.

Markus Rompel

Mühendislik Departmanı Başkan Yardımcısı, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65509, Idstein, Almanya
09.01.2024



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

▲ TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.

▲ UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

▲ DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.

▲ Elektrik çarpması riskini belirtir.

▲ Yangın riskini belirtir.

ELEKTRİK EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

▲ UYARI: Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN ÜYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyanarlarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrifiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- a) **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- b) **Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- c) **Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- a) **Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- b) **Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- c) **Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- d) **Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın.** Kabloyu sıcağtan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluya, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- a) **Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altında kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlamaları anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.

e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.

f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.

g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığında emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması toza ilgili tehlikeleri azaltabilir.

h) **Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulanmaz için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması önceden fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyseniz, bataryalı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmaları ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatları mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile grez bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.

c) **Akü kullanımında değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kantağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminalerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.

d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.

e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.

f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.

g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçalarını kullandığınız yetkili servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğini muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

Matkaplar için Ek Güvenlik Kuralları

- **Yardımcı tutamağı (tutamakları) kullanın.** Kontrol kaybı yaralanmaya neden olabilir.
- **Aleti kullanmadan önce doğru şekilde kavrayın.** Bu alet, yüksek bir çıkış torku üretir ve çalışma sırasında alet düzgün şekilde kavranmazsa, ciddi yaralanmaya neden olacak şekilde kontrol kaybı meydana gelebilir.
- **Kesim aksesuarının, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti yalıtımlı saplarından tutun.** Kesim aksesuarı elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka bir pratik yöntem kullanın.** İş parçasını el veya vücudunuzla tutmak dengesizdir ve kontrol kaybına neden olabilir.
- **Güvenlik gözlüğü veya başka bir göz koruması kullanın.** Kırmızı ve delme çalışmaları trafta tozların uçuşmasına neden olur. Uçuşan parçacıklar kalıcı göz hasarına neden olabilir.
- **Tutma saplarını kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.** Bu, aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

Uzun Matkap Uçları Kullanılırken Güvenlik Talimatları

- **Matkap ucunun maksimum hız değerinden daha yüksek bir hızda kesinlikle çalışmayın.** Yüksek hızda uç, iş parçasına temas etmeden serbestçe dönmeye izin verilirse bükülebilir ve fiziksel yaralanmalara neden olur.
- **Her zaman düşük hızda uç iş parçasıyla temas halindeyken delmeye başlayın.** Yüksek hızda uç, iş parçasına

temas etmeden serbestçe dönmeye izin verilirse bükülebilir ve fiziksel yaralanmalara neden olur.

• **Baskıyı sadece uç ile aynı hızda uygulayın ve aşırı basınç uygulamayın.** Uçlar bükülebilir ve uç kırılması veya kontrol kaybına neden olabilir, bu da fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- **İştime kaybı.**
- **Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yaralanma riski.**
- **Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.**
- **Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.**

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Batarya Tipi

Bu bataryalar kullanılmalıdır:

Akü	(kg)	Akü	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40		

Daha fazla bilgi için pil/şarj cihazı kılavuzuna bakın.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.



Görünür radyasyon. Işığa bakmayın.

Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] A)

Üretim tarihi kodu **14** 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

Açıklama (Şek. A, B, E)

▲ UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| 1 Batarya [†] | 8 1/2" (13 mm) Anahtarlı mandren |
| 2 Batarya çıkarma düğmesi | 9 E-Clutch® sistem göstergesi |
| 3 Ana tutamak | 10 Matkap bileziği |
| 4 Üst tutamak | 11 Matkap anahtarı |
| 5 Değişken hız tetiği | 12 Tutma klipsi |
| 6 Çalışma Lambası | 13 Anahtar tutamak |
| 7 İleri/geri düğmesi | 14 Tarih kodu |

[†]bazı modellerde mevcuttur.

NOT: Taşıma sırasında parça veya aksesuarlarda meydana gelmiş olabilecek hasar olup olmadığını kontrol edin.

Kullanım Amacı

Bu DCD444 kompakt kolon ve giriş matkabı çeşitli çalışma alanlarında (ör: inşaat alanları) profesyonel delme işlemleri için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda kullanmayın.

Bu kompakt kolon ve giriş matkapları ağır hizmet tipi profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların alete erişmesine izin vermeyin. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Küçük çocuklar ve engelliler. Bu cihaz yanlarında bir gözetmen olmadan küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.
- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

MONTAJ VE AYARLAR

▲ UYARI: Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için makineyi kapalı konuma getirin ve herhangi bir ayarlama veya ekleri ya da aksesuarları çıkarma/takma işlemi öncesinde bataryayı çıkartın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

▲ UYARI: Yalnızca DeWALT bataryaları ve şarj cihazlarını kullanın.

Tork

▲ UYARI: Bu yüksek torklu bir matkaptır. Kişisel yaralanma tehlikesini azaltmak için, aleti DAİMA gösterilen şekilde, çalıştırma için doğru konumda ve her iki elinizle sıkıca tutun.

Tork, matkapın dönen ucu anlamında ortaya çıkan dönme eylemidir. Matkap ucu, delinen malzemede direnci karşılarken, motor, dişli sistemi ve motorun maksimum kapasitesine kadar olan gereksinimi karşılamak için çıkış torkunu ayarlayarak tepki verir.

Aleti Destekleme (Şek. C, D)

▲ UYARI: Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için, ASLA aleti bataryaya karşı bağlamayın.

Üç, alet ileri konumda olduğunda saat yönünde, alet geriye doğru konumda olduğunda saat yönünün tersine döner.

E-Clutch® Sistemi (Şek. A)

Kiriş matkabınızda dönmeyi önleyen DeWALT E-Clutch® Sistemi bulunmaktadır. Bu özellik aletin hareketini algılar ve gerektiğinde aleti kapatır. E-Clutch® sistemi devreye girdiğinde kırmızı LED göstergesi 9 yanar.

GÖSTERGE	TEŞHİS	ÇÖZÜM
KAPALI	Alet normal çalışıyor	Aleti çalıştıran tüm uyan ve talimatlara uyun.
SABİT	E-Clutch® Sistemi devrededir (DEVREDE)	Alet doğru şekilde desteklenmiş olarak tetik kolunu serbest bırakın. Tetiğe tekrar basıldığında alet normal olarak çalışır ve gösterge ışığı söner.

Üst Tutamak (Şek. A)

Aleti taşımak ve ilave bir tutamak olarak kullanılmak üzere bir sabit üst tutamak 4 mevcuttur.

Değişken Hız Tetiği (Şek. A)

Değişken hızlı tetiğine 5 basıldığında alet çalışır, değişken hız tetiği bırakıldığında alet kapanır. Değişken hız tetiği hızın kontrolüne izin verir; düğmeye ne kadar çok bastırırsanız matkabın hızı da o kadar yüksek olur.

İleri/Geri Düşmesi (Şek. A)

Bir ileri/geri düşmesi 7 aletin yönünü belirler. Bu düğme, değişken hızlı tetiğin 5 önünde bulunur.

İleri dönüşü seçmek için değişken hızlı tetiği bırakın ve aletin sağ tarafındaki ileri/geri kontrol düğmesine basın.

Geriyi seçmek için, aletin sol tarafındaki ileri/geri düşmesine basın. İleri/geri düşmesinin konumunu değiştirirken, değişken hızlı tetiğin serbest olduğundan emin olun.

İleri/geri kontrol düğmesinin orta konumu aleti kapalı konumda kilitlet. İleri/geri kontrol düğmesinin konumunu değiştirirken, değişken hızlı tetiğin serbest olduğundan emin olun.

Matkap Anahtarının Takılması ve Çıkarılması (Şek. E)

Aletinizde, aletin mafsal siperinde saklanabilen bir matkap anahtarı 11 bulunmaktadır. Matkap anahtarını yuvasına takmak için, anahtar tutamağını 13 gösterildiği gibi anahtarlık deliğine kaydırın ve tutamağın milini anahtar tutucunun üzerindeki tutma klipsine 12 oturtun.

Matkap anahtarını tutucusundan çıkarmak için, tutamağın düz başını döndürün ve matkap anahtarı tutamağını tutucudan çekin.

NOT: Matkap anahtarını kaybetmemek için, başka herhangi bir yönde saklamayın.

Anahtarlı bir Mandrene Bir Ucu Takma ve Çıkarma (Şek. A)

▲ UYARI: Mandrenin ön kısmını tutup aleti çevirerek matkap ucu (veya başka herhangi bir aksesuar) takmayı denemeyin. Mandren hasarına veya yaralanmaya neden olabilir. Aksesuarları değiştirirken daima tetik düşmesini kapatın ve bataryayı aletten çıkarın.

▲ UYARI: Aleti çalıştırmadan önce her zaman ucun sağladığından emin olun. Gevşek bir uç, yaralanmaya sebep olabilecek şekilde aletten fırlayabilir.

Bileziği 10 elle döndürerek anahtarlı mandren 8 çenelerini açın ve ucun gövdesini mandrene yaklaşık 3/4" (19 mm) sokun. Mandren bileziğini elinizle sıkın. Üç deliğin her birine matkap anahtarını (11, Şek. A) yerleştirin ve saat yönünde sıkın. Mandreni üç deliğin tümüyle birlikte sıkıca önmelidir. Ucu çıkarmak için, mandreni sadece bir delikte saat yönünün tersine çevirin, sonra da mandreni elle gevşetin.

NOT: Altıgen gövdeli veya üç kenarlı gövdeli uçları kullanırken, ucun çenelerle düzgün şekilde oturduğundan emin olmak için, ucun düz taraflarının mandren çenelerine hizalandığından emin olun.

Çalışma Lambası (Şek. A)

▲ DİKKAT: Çalışma lambasına doğrudan bakmayın. Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.

Tetiğe basıldığında çalışma lambası 6 devreye girer, tetik serbest bırakıldıktan sonra kısa bir süre açık kalır. Tetiğe basılı tutulursa çalışma lambası açık kalır.

NOT: Çalışma lambası, el feneri olarak kullanılması için değil yakın çalışma yüzeyinin aydınlatması için tasarlanmıştır.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

▲ UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir

Bataryanın Alete Takılması ve Aletten Çıkartılması (Şek. B)

NOT: Bataryanın 1 tamamen dolu olduğundan emin olun.

Bataryanın Aletin Tutma Koluna Takılması

1. Bataryayı alet tutmağının içindeki raylara hizalayın (Şek. B).
2. Bataryayı tam olarak alettteki yerine oturana kadar tutma koluna kaydırın ve kilit tırnağının yerine yerleşme sesini duyduğunuzdan emin olun.

Bataryanın Aletten Çıkartılması

1. Bataryayı çıkarma düğmesine 2 basın ve bataryayı sıkıca çekerek aletin tutma kolundan çıkarın.
2. Şarj cihazına takın.

Enerji Göstergeli Bataryalar (Şek. B)

Bazı DeWALT bataryalar, bataryada kalan şarj seviyesini gösteren ve üç yeşil LED ışığından oluşan bir enerji göstergesine sahiptir.

Enerji göstergesini devreye sokmak için enerji göstergesi düğmesine 15 basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Bataryadaki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, enerji göstergesi yanmaz ve bataryanın şarj edilmesi gerekir.

NOT: Enerji göstergesi sadece bataryada kalan şarjın bir göstergesidir. Bu gösterge, aletin işlevselliğini göstermez ve ürün bileşenlerine, sıcaklığa ve son kullanıcı uygulamasına göre farklılık gösterebilir.

Doğru El Pozisyonu (Şek. F)

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAİMA** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu, bir el ana kol 3 üzerinde, diğer el üst kol 4 üzerinde olacak şekildedir.

Delme

▲ UYARI: KİŞİSEL YARALANMA RISKİNİ AZALTMAK İÇİN, DAİMA üzerinde çalışılan parçanın sıkıca sabitlendiğinden veya sıkıştırıldığından emin olun. İnce malzemeleri deliyorsanız, malzemenin hasar görmesini engellemek için ahşap bir "destekleme" bloğu kullanın.

1. Yalnızca keskin matkap uçları kullanın. AHŞAP için burgu uç, maça uç, burgu uç, kendinden beslemeli uç veya delik testereleleri kullanın. METAL için, çelik burgu uçlar veya delik testereleleri kullanın.
2. Her zaman uçla düz bir çizgi halinde basınç uygulayın. Matkabın delmesini sürdürmesine yetecek, ancak motoru durdurmuyacak veya ucu saptırmayacak derecede basınç uygulayın.

3. Matkabın dönme hareketini kontrol etmek için aleti iki elinizle sıkıca tutun.

4. MATKAP DURURSA, bunun nedeni genellikle aşırı yüklenmesi veya yanlış kullanılmasıdır. TETİĞİ DERHAL BIRAKIN, ucu çıkartın ve durma nedenini belirleyin. DURMUŞ BİR MATKABI ÇALIŞTIRMAK İÇİN TETİĞİ AÇIP KAPATMAYIN — BU, MATKABA ZARAR VEREBİLİR.

5. Durmayı veya malzemenin kırılmasını en aza indirmek için, matkabın üzerindeki basıncı azaltın ve ucu deliğin son parçasının içinden çıkarın.

6. Ucu delinmiş bir delikten dışarıya doğru çekerken motoru çalışır durumda tutun. Bu, sıkışmayı önlemeye yardımcı olur.

Metal Delme

Delme işlemini yavaş hızla başlatın ve alet üzerine sıkı bir baskı uygularken tam güce yükseltin. Pürüzsüz, tam bir metal talaşı akışı, uygun delme hızında olduğunu gösterir. Metalleri delerken bir kesme yağı kullanın. İstisnalar, sert delinmesi gereken dökme demir ve piriçtir.

NOT: Çelikte, öncesinde bir pilot delik [4 mm (5/32") ila 5 mm (3/16")] açmak istediğinizde daha büyük 7/16" (11 mm) delik açmak daha kolay olabilir.

NOT: Bir kesme yağlayıcı kullanırken, yağlayıcıyı alette bulundurmamaya dikkat edin.

Ahşap Delme

Delme işlemini yavaş hızla başlatın ve alet üzerine sıkı bir baskı uygularken tam güce yükseltin. Ahşaptaki delikler metal için kullanılanla aynı burgulu matkaplarla yapılabilir. Oluklardaki talaşları temizlemek için sıkça çekilmediğçe, bu uçlar aşırı ısınabilir. Parçalanmaya müsait olan iş parçaları ahşap bir blok ile desteklenmelidir.

BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir. Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmez.

Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

Temizleme

▲ UYARI: Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce elektrikli aletin fişini güç kaynağından ayırın.

▲ UYARI: Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için elektrikli cihazı ve havalandırmalı deliklerini her zaman temiz tutun.

▲ UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemelere zarar verebilir. Sadece hafif sabun ve suyla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Havalandırmalı delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik çözümü kullanmayın. Onaylı göz koruması ve bir toz maskesi kullanın.

İsteğe Bağlı Aksesuarlar

▲ UYARI: Şuna dikkat edilmelidir ki DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu üründe sadece Bu ürünle, DEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

ÖNERİLEN MAKSİMUM KAPASİTELER

E-Clutch® Sistemi	EVET
RPM	0–1250

AHŞAP


Ağaç burgusu	35 mm
Kendinden beslemeli	65 mm
Delik testeresi	102 mm

METAL

Helezon	11 mm
---------	-------

NOT: Bu rakamlara DCB546 bataryası dahildir.

Çevrenin korunması

 Ayrı toplama. Bu sembolü taşıyan ürünler ve bataryalar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır. Ürünler ve bataryalar ham madde ihtiyacını azaltmak için geri kazanılabilecek veya geri dönüştürülebilecek malzemeler içerir. Elektrikli aletleri ve bataryaları lütfen yerel yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgi www.2helpU.com adresinden edinilebilir.

Şarj Edilebilir Batarya

Bu uzun ömürlü batarya daha önce kolaylıkla gerçekleştirdiği işlemler için artık yeterli güç üretememeye başladığında şarj edilmelidir. Ürünü, teknik ömrünün sonunda çevreye zarar vermeyecek bir biçimde elden çıkarın:

- Bataryayı şarjı tamamen bitene kadar kullanın, sonrasında aletten çıkartın.
- Lityum İyon bataryalar geri dönüştürülebilir. Bunları bayinize veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan bataryalar geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

18V ΣΥΜΠΑΓΩΝ ΔΙΑΣΤΑΣΕΩΝ ΔΡΑΠΑΝΟ ΟΡΘΟΣΤΑΤΩΝ ΚΑΙ ΔΟΚΩΝ DCD444

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές στο παρόν εγχειρίδιο, καθώς και τις ενότητες σχετικά με μπαταρίες και φορτιστές που παρέχονται στο αρχικό εγχειρίδιο ενός εργαλείου ή το ξεχωριστό εγχειρίδιο Μπαταρίες και Φορτιστές. Για την απόκτηση εγχειριδίων μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών (ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο αυτού του εγχειριδίου).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DCD444
Τάση	V_{DC}	18
Τύπος		1
Τύπος μπαταρίας		Ιόντων Λιθίου
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min-1	0–1250
Μέγ. ροπή (Σκληρό/Μαλακό)	Nm	233/37
Μέγθος τσοκ	mm	13
Μέγ. ικανότητα διάτρησης		
Ξύλο		102
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	kg	4,1

Τιμές θορύβου και κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα σε τρεις άξονες) σύμφωνα με το EN62841-2-1:

L_{PA} (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών θορύβου)	dB(A)	85
K_{PA} (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ηχητικής πίεσης)	dB(A)	5
L_{WA} (στάθμη ηχητικής ισχύος)	dB(A)	93
K_{WA} (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	dB(A)	5
Διάτρηση σε μέταλλο		
Τιμή εκπομπών κραδασμών $a_{h,D} =$	m/s^2	3,8
Αβεβαιότητα $K =$	m/s^2	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, οι εκπομπές κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρουν. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θορύβου θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα

δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα



18V ΣΥΜΠΑΓΩΝ ΔΙΑΣΤΑΣΕΩΝ ΔΡΑΠΑΝΟ ΟΡΘΟΣΤΑΤΩΝ ΚΑΙ ΔΟΚΩΝ DCD444

Η DeWALT δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στα **Τεχνικά στοιχεία** είναι σε συμμόρφωση με: 2006/42/ΕΚ, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται επίσης με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τη DeWALT στη διεύθυνση που ακολουθεί ή ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και κάνει αυτή τη δήλωση για λογαριασμό της DeWALT.

Markus Rompel
Αντιπρόεδρος Τεχνικής Διεύθυνσης, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65509, Idstein, Germany (Γερμανία)
09.01.2024



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένου επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένου επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Ο μη τακτοποιημένος ή σκοτεινός χώρος, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.

β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μη τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, caloriferes, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ζ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

α) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός

ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.

Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιπολθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.

γ) Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και την μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

δ) Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

ε) Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

ζ) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.

η) Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαιρέστε και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

θ) Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων. Μια απρόσκτητη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

α) Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.

β) Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση). Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας

ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπτε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενοσφίνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

ζ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.

β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.

δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

ε) **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

6) Συντήρηση (Σέρβις)

α) **Φροντίζετε τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για δράπανα

- **Χρησιμοποιείτε τη βοηθητική λαβή (ή λαβές).** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- **Συγκρατήστε σωστά το εργαλείο πριν τη χρήση.** Αυτό το εργαλείο παράγει υψηλή ροπή εξόδου και αν δεν συγκρατείτε σωστά το εργαλείο κατά τη λειτουργία, μπορεί να προκύψει απώλεια ελέγχου με αποτέλεσμα τραυματισμό.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια.** Αν αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλο πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίζετε το αντικείμενο εργασίας σε σταθερό υπόβαθρο.** Αν κρατάτε το αντικείμενο εργασίας με το χέρι σας ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό δεν είναι σταθερό και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου.
- **Φοράτε υψηλά ασφαλείας ή άλλη προστασία των ματιών.** Οι εργασίες κρούσης και διάτρησης προκαλούν την εκτίναξη θραυσμάτων. Εκτινασσόμενα σωματίδια μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα μάτια.
- **Φροντίστε οι λαβές να είναι στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή γράσα.** Έτσι θα επιτύχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου.

Οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση τρυπανιών μεγάλου μήκους

- **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ταχύτητα υψηλότερη από τη μέγιστη ονομαστική ταχύτητα του τρυπανιού.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει αν επιτραπεί να περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας, με αποτέλεσμα τραυματισμό.
- **Πάντα ξεκινάτε τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα και με τη μύτη του τρυπανιού σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει αν επιτραπεί να περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας, με αποτέλεσμα τραυματισμό.
- **Εφαρμόζετε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το εξάρτημα εργασίας και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Τα τρυπάνια μπορεί να λυγίσουν προκαλώντας θραύση ή απώλεια του ελέγχου, με αποτέλεσμα τραυματισμό.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- *βλάβη της ακοής.*
- *κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτασσομένων σωματιδίων.*
- *κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.*
- *κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.*

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Τύπος μπαταρίας

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών:

Μπαταρίας	(kg)	Μπαταρίας	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40		

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο μπαταρίας/φορτιστή για περισσότερες πληροφορίες.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Ακτινοβολία λέιζερ. Μην κοιτάζετε απευθείας στο φως.

Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. [Fig.] A)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **14** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

Περιγραφή (Εικ. A, B, E)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1 Πακέτο μπαταριών [†] | 8 Τσοκ 13 mm (1/2") με κλειδί |
| 2 Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας | 9 Ένδειξη συστήματος E-Clutch® |
| 3 Κύρια λαβή | 10 Κολάρο τσοκ |
| 4 Πάνω λαβή | 11 Κλειδί τσοκ |
| 5 Σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας | 12 Κλιπ συγκράτησης |
| 6 Φως εργασίας | 13 Λαβή κλειδιού |
| 7 Κουμπί επιλογής κίνησης εμπρός/όπισθεν | 14 Κωδικός ημερομηνίας |

[†]συμπεριλαμβάνεται με ορισμένα μοντέλα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ελέγξτε για ζημιές στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ του, που μπορεί να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Προβλεπόμενη χρήση

Το συμπαγνών διαστάσεων δράπανο DCD444 για ορθοστάτες και δοκούς έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική διάτρηση σε διάφορους τομείς εργασίας (π.χ. εργοτάξια).

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτά τα συμπαγνών διαστάσεων δράπανα στηριγμάτων και δοκών είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

Μην αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

• Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.

• Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας, γνώσης ή δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνο τους με αυτό το προϊόν.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΙΣΕΙΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες και φορτιστές DEWALT.

Ροπή στρέψης

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό είναι ένα δράπανο με υψηλή ροπή στρέψης. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ να κρατάτε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια, στην κατάλληλη θέση λειτουργίας, όπως απεικονίζεται.

Η ροπή στρέψης είναι η περιστροφική κίνηση που προκαλεί το δράπανο στην περιστρεφόμενη μύτη. Καθώς η μύτη του δρανάπνου συναντά αντίσταση στο υλικό διάτρησης, ο κινητήρας ανταποκρίνεται προσαρμόζοντας τη ροπή στρέψης ώστε να εκτελέσει την εργασία, έως τη μέγιστη δυνατότητα του κινητήρα και του συστήματος ταχυτήτων.

Συγκράτηση του εργαλείου (Εικ. C, D)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΟΤΕ μη στηρίζετε το εργαλείο πάνω στο πακέτο μπαταριών.

Το εξάρτημα εργασίας περιστρέφεται δεξιόστροφα όταν το εργαλείο βρίσκεται σε θέση κίνησης εμπρός και αριστερόστροφα όταν βρίσκεται σε θέση κίνησης όπισθεν.

Σύστημα E-Clutch® (Εικ. A)

Αυτό το δράπανο δοκών είναι εξοπλισμένο με το σύστημα κατά της περιστροφής E-Clutch® της DEWALT. Αυτή η λειτουργία ανιχνεύει την κίνηση του εργαλείου και, αν χρειαστεί, τερματίζει τη λειτουργία του. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED ανάβει όταν ενεργοποιείται το σύστημα E-Clutch® 9.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΛΥΧΝΙΑ	ΛΥΣΗ
ΣΒΗΣΤΗ	Το εργαλείο λειτουργεί κανονικά
ΣΤΑΘΕΡΗ	Εχει ενεργοποιηθεί το σύστημα E-Clutch® (ΣΥΜΠΛΕΓΜΕΝΟ)
	Με το εργαλείο κατάλληλα υποστηριζόμενο, ελευθερώστε τη σκανδάλη. Το εργαλείο θα λειτουργήσει κανονικά όταν η σκανδάλη πατηθεί πάλι, και η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει.

Πάνω λαβή (Εικ. Α)

Παρέχεται μια σταθερή πάνω λαβή **4** για μεταφορά του εργαλείου και για χρήση ως πρόσθετη λαβή.

Σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας (Εικ. Α)

Με το πάτημα της σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας **5** το εργαλείο ενεργοποιείται, και με την απελευθέρωση της σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας το εργαλείο απενεργοποιείται. Η σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας επιτρέπει έλεγχο της ταχύτητας—όσο πιο πολύ πατάτε τη σκανδάλη, τόσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα του δραπάνου.

Κουμπί επιλογής κίνησης εμπρός/όπισθεν (Εικ. Α)

Το κουμπί επιλογής κίνησης εμπρός/όπισθεν **7** καθορίζει την κατεύθυνση του εργαλείου. Βρίσκεται μπροστά από τη σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας **5**.

Για να επιλέξετε περιστροφή προς τα εμπρός, δηλαδή δεξιόστροφα, ελευθερώστε τη σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας και πιέστε το κουμπί επιλογής κίνησης εμπρός/όπισθεν στη δεξιά πλευρά του εργαλείου.

Για να επιλέξετε περιστροφή όπισθεν, δηλαδή αριστερόστροφα, πιέστε το κουμπί επιλογής κίνησης εμπρός/όπισθεν στην αριστερή πλευρά του εργαλείου. Όταν αλλάζετε τη θέση του κουμπιού επιλογής κίνησης εμπρός/όπισθεν, να βεβαιώνετε ότι έχετε προηγουμένως ελευθερώσει τη σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας.

Η μεσαία θέση του κουμπιού επιλογής κίνησης εμπρός/όπισθεν ασφαλίζει το εργαλείο στην απενεργοποιημένη κατάσταση. Όταν αλλάζετε τη θέση του κουμπιού επιλογής κίνησης εμπρός/όπισθεν, να βεβαιώνετε ότι έχει ελευθερωθεί η σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του κλειδιού τσοκ (Εικ. Ε)

Το εργαλείο σας συνοδεύεται από ένα κλειδί τσοκ **11** το οποίο μπορεί να φυλάσσεται στη βάση του εργαλείου. Για να εγκαταστήσετε το κλειδί τσοκ στην υποδοχή του, περάστε τη λαβή **13** του κλειδιού μέσα στην οπή υποδοχής κλειδιού όπως δείχνει η εικόνα και κομπώστε τον άξονα της λαβής μέσα στο κλιπ συγκράτησης **12** πάνω στην υποδοχή κλειδιού.

Για να αφαιρέσετε το κλειδί τσοκ από την υποδοχή του, περιστρέψτε την επίπεδη κεφαλή της λαβής και τραβήξτε τη λαβή κλειδιού έξω από την υποδοχή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αποφυγούν τα χάραξη του κλειδιού του τσοκ, μην το φυλάσσετε σε οποιοδήποτε άλλο προσανατολισμό.

Εισαγωγή και αφαίρεση εξαρτήματος εργασίας από τσοκ με κλειδί (Εικ. Α)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην επιχειρήσετε να σφίξετε τρυπάνια (ή οποιοδήποτε άλλο αξεσουάρ) πιάνοντας το μπροστινό τμήμα του τσοκ και ενεργοποιώντας το εργαλείο. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο τσοκ και τραυματισμός σας. Πάντα να ασφαλίζετε τον

διακόπτη σκανδάλης στην απενεργοποιημένη κατάσταση και να αφαιρέσετε την μπαταρία από το εργαλείο όταν αλλάζετε αξεσουάρ.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα να βεβαιώνετε ότι το αξεσουάρ έχει στερεωθεί με ασφάλεια πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο. Ένα χαλαρό αξεσουάρ μπορεί να εκτιναχτεί από το εργαλείο προκαλώντας πιθανά τραυματισμό.

Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ με κλειδί **8** περιστρέφοντας το κολάρο **10** με το χέρι και κατόπιν εισάγετε το στέλεχος του εξαρτήματος εργασίας κατά περίπου 19 mm (3/4") μέσα στο τσοκ. Σφίξτε το κολάρο του τσοκ με το χέρι. Τοποθετήστε το κλειδί του τσοκ (**11**), (Εικ. Α) σε μία από τις τρεις σπές και σφίξτε δεξιόστροφα. Είναι σημαντικό να σφίξετε το τσοκ και με τις τρεις σπές. Για να απελευθερώσετε το εξάρτημα εργασίας, περιστρέψτε το τσοκ αριστερόστροφα σε μία μόνο οπή και κατόπιν απασφαλίστε το τσοκ με το χέρι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εργασίας με εξαγωνικό στέλεχος ή στέλεχος τριών πλευρών, βεβαιωθείτε ότι έχετε ευθυγραμμίσει τις επίπεδες πλευρές του εξαρτήματος εργασίας με τις σιαγόνες του τσοκ, για να είσαστε σίγουροι ότι το εξάρτημα εργασίας έχει εφαρμόσει σωστά στις σιαγόνες.

Φως εργασίας (Εικ. Α)

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάζετε απευθείας μέσα στο φως εργασίας. Θα μπορούσε να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών.

Το φως εργασίας **6** ενεργοποιείται όταν πατάτε τη σκανδάλη και παραμένει αναμμένο για ένα μικρό διάστημα μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης. Όσο παραμένει πατημένη η σκανδάλη, παραμένει αναμμένο και το φως εργασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το φως εργασίας προορίζεται για το φωτισμό της άμεσης επιφανείας εργασίας και δεν προορίζεται για χρήση ως φακός.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (Εικ. Β)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών **1** είναι πλήρως φορτισμένο.

Για να εγκαταστήσετε το πακέτο μπαταριών μέσα στη λαβή του εργαλείου

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών με τις ράγες μέσα στη λαβή του εργαλείου (Εικ. Β).
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στη λαβή έως ότου το πακέτο μπαταριών εδράσει σταθερά μέσα στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι ακούτε να ασφαλίζει στη θέση του.

Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης μπαταρίας **2** και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στον φορτιστή.

Ένδειξη επιπέδου φόρτισης πακέτων μπαταριών (Εικ. Β)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών Τα πακέτα μπαταριών DEWALT περιλαμβάνουν ένδειξη επιπέδου φόρτισης με τρεις πράσινες λυχνίες LED που υποδηλώνουν το επίπεδο φόρτισης που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε την ένδειξη επιπέδου φόρτισης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης **15**. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου φόρτισης που απομένει. Όταν το επίπεδο φόρτισης στην μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, η ένδειξη επιπέδου φόρτισης δεν θα ανάψει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ένδειξη επιπέδου φόρτισης αποτελεί απλά μια προσεγγιστική ένδειξη του επιπέδου φόρτισης που έχει απομείνει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

Σωστή τοποθέτηση των χεριών (Εικ. F)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** χρησιμοποιείτε τη σωστή θέση των χεριών όπως δείχνει η εικόνα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** κρατάτε σταθερά το εργαλείο σε αναμονή απότομης αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή **3**, με το άλλο χέρι στην πάνω λαβή **4**.

Διάτρηση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ, ΠΑΝΤΑ να βεβαιώνετε ότι το αντικείμενο εργασίας είναι σταθερά στερεωμένο ή ακινητοποιημένο με σύσφιξη. Αν εκτελείται διάτρηση υλικού μικρού πάχους, χρησιμοποιείτε ένα κομμάτι ξύλου "υποστήριξης" για να αποτρέψετε ζημιά στο υλικό.

1. Χρησιμοποιείτε αιχμηρά τρυπάνια και μόνο. Για ΞΥΛΟ, χρησιμοποιείτε σπειροειδή τρυπάνια, τρυπάνια φτερού, αριδία, τρυπάνια αυτόματης προώθησης ή ποτηροτρύπανα. Για ΜΕΤΑΛΛΟ, χρησιμοποιείτε σπειροειδή τρυπάνια από χάλυβα ή ποτηροτρύπανα.

2. Πάντα εφαρμόζετε πίεση σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι. Χρησιμοποιείτε επαρκή πίεση για να διατηρείτε τη διεύθυνση του εξαρτήματος, αλλά μην πιέζετε τόσο δυνατά ώστε να μπλοκάρει το μοτέρ (σταματά η περιστροφή του) ή να καμφθεί η μύτη τρυπανιού.

3. Κρατάτε το δράπανο σταθερά και με τα δύο χέρια για να ελέγχετε τη δράση περιστροφής του.

4. ΑΝ ΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΠΛΟΚΑΡΕΙ, αυτό συνήθως οφείλεται στην υπερφόρτωσή του ή στην ακατάλληλη χρήση του. ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΑΜΕΣΑ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ, αφαιρέστε το τρυπάνι και εντοπίστε την αιτία του μπλοκαρίσματος. ΜΗΝ ΠΑΤΑΤΕ ΚΑΙ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΕΠΑΝΕΙΛΗΜΜΕΝΑ ΕΠΙΧΕΙΡΩΝΤΑΣ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΥ - ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟ.

5. Για να ελαχιστοποιήσετε το μπλοκάρισμα ή τη θραύση του υλικού, μειώστε την πίεση στο δράπανο και προωθήστε προσεκτικά τη μύτη τρυπανιού στο τελευταίο τμήμα της οπής.

6. Διατηρήστε το μοτέρ σε λειτουργία καθώς τραβάτε το τρυπάνι από την οπή. Έτσι θα αποτραπεί το σφηνώμα.

Διάτρηση μετάλλου

Ξεκινήστε τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και αυξήστε στην πλήρη ισχύ, πιέζοντας σταθερά το εργαλείο. Μια ομαλή, ομοιόμορφη ροή ρινοσμάτων μετάλλου από την οπή υποδηλώνει σωστό ρυθμό διάτρησης. Χρησιμοποιείτε λιπαντικό κοπής κατά τη διάτρηση μετάλλων. Εξαιρέσεις είναι ο χυτοσίδηρος και ο ορείχαλκος όπου πρέπει να γίνεται ξηρή διάτρηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε χάλυβα, μπορείτε να ανοίξετε ευκολότερα μεγάλες οπές έως 11 mm (7/16") αν προηγουμένως διανοίξετε μια οπή-οδηγό [4 mm (5/32") έως 5 mm (3/16)].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε λιπαντικό κοπής, διασφαλίστε ότι δεν θα καταλήξει λιπαντικό στο εργαλείο.

Διάτρηση σε ξύλο

Ξεκινήστε τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και αυξήστε στην πλήρη ισχύ, πιέζοντας σταθερά το εργαλείο. Οι οπές στο ξύλο μπορούν να γίνουν με τις ίδιες μύτες τρυπανιού συστρωφής που χρησιμοποιούνται για τη διάτρηση μετάλλων. Αυτές οι μύτες μπορεί να υπερθερμανθούν, εκτός εάν βγάξετε το εργαλείο συχνά για να καθαρίσετε τα περιττά κομμάτια από τις αυλακώσεις. Εργασίες που ενδέχεται να προκαλέσουν σκληθρες θα πρέπει να υποστηρίζονται με ένα κομμάτι ξύλου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής του και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ηλεκτροπληξία και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν τον καθαρισμό της συσκευής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να εξασφαλίσετε την ασφάλη και αποδοτική λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής, πάντα διατηρείτε τη συσκευή και τα ανοίγματα αερισμού της σε καθαρή κατάσταση.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχετε υγράνει μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού με μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσα και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και μια εγκεκριμένη μάσκα κατά της σκόνης.

Προαιρετικά αξεσουάρ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

ΜΕΓΙΣΤΕΣ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

Σύστημα E-Clutch®	NAI
Αριθμός στροφών	0–1250

ΞΥΛΟ

Αρίδι	35 mm
Αυτόματης προώθησης	65 mm
Ποτηροτράπανο	102 mm

ΜΕΤΑΛΛΟ

Σπειροειδές	11 mm
-------------	-------

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτοί οι αριθμοί είναι με την μπαταρία DCB546.

Προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή περιουλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο www.2helpU.com.

Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών

Αυτό το πακέτο μπαταριών μακράς διάρκειας ζωής πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν είναι σε θέση να παράγει επαρκή ισχύ σε εργασίες που γίνοντοσαν εύκολα πιο πριν. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, απορρίψτε το λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντός μας:

- Εξαντήστε το πακέτο μπαταριών με λειτουργία του εργαλείου και κατόπιν αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο.
- Τα στοιχεία μπαταριών ιόντων λιθίου είναι ανακυκλώσιμα. Παραδώστε τα στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

Australia / New Zealand	Tel: Aust Tel: NZ	1800 338 002 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz support@dewalt.au support@dewalt.co.nz
Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Tel: NL Tel: FR	32 15 47 37 63 32 15 47 37 64	www.dewalt.be support@dewalt.be support@dewalt.be.fr
Danmark	Tel:	70 20 15 10	www.dewalt.dk support@dewalt.dk
Deutschland	Tel:	06126-21-0	www.dewalt.de support@dewalt.de
Ελλάδα	Τηλ:	00302108981616	www.dewalt.gr support@dewalt.gr
España	Tel:	934 797 400	www.dewalt.es support@dewalt.es
France	Tel:	04 72 20 39 20	www.dewalt.fr support@dewalt.fr
Schweiz, Suisse, Svizzera	Tel:	044 - 755 60 70	www.dewalt.ch support@dewalt.ch.de support@dewalt.ch.fr support@dewalt.ch.it
Ireland	Tel:	00353-2781800	www.dewalt.ie support@dewalt.ie
Italia	Tel:	800-014353 39 039-9590200	www.dewalt.it support@dewalt.it
Nederlands	Tel:	31 164 283 063	www.dewalt.nl support@dewalt.nl
Norge	Tel:	45 25 13 00	www.dewalt.no support@dewalt.no
Österreich	Tel:	01 - 66116 - 0	www.dewalt.at support@dewalt.at
Portugal	Tel:	+351 214667500	www.dewalt.pt support@dewalt.pt
Suomi	Puh:	010 400 4333	www.dewalt.fi support@dewalt.fi
Sverige	Tel:	031 68 61 60	www.dewalt.se support@dewalt.se
Türkiye	Tel:	+90 216 665 2900	tr.dewalt.global support@dewalt.com.tr
United Kingdom	Tel:	(+44) (0)1753 260094	www.dewalt.co.uk support@dewalt.co.uk
Middle East Africa	Tel:	971 4 812 7400	www.dewalt.ae support@dewalt.ae